

Klassieke platen

LD + = uitstekend

LD = goed

LD - = niet aanbevolen

FERNSEHOPERETTE. LEHAR: Der Zarewitsch (Philips 6305.268). Das Land des Lachens (6305.270) - Paganini (6305.269) - Zigeunerliebe (6305.271) - Der Graf von Luxemburg (6305.272). **OFFENBACH:** Die schöne Helena (6305.273). **KALM:** AN: Gräfin Mariza (6305.267). **FALL:** Die Dollarprinzessin (6305.266). Solisten o.a.: Anna Moffo, Ingeborg Hallstein, Teresa Stratas, Sylvia Geszty, Erzsébet Hazy, Dagmar Koller, Ljuba Welitsch, Antonio de Ridder, Adolf Dallapozza, René Kollo, Wiesław Ochman, Jon Piso, Cesare Curi, Peter Kraus, Benno Kusche, Eberhard Wachter, Erich Kunz, Ivan Rebroff en Peter Fröhlich. Diverse orkesten en dirigenten. Prijs p.p. f 17,90 LD/LD-

Philips heeft de geluidsbanden van de in de loop der jaren door het ZDF op het scherm gebrachte operettes opgekocht (voorzover Eurodisc er niet eerder bij was, zoals bij „Mariza“ met Moffo, die overigens tegenwoordig in een serie hoogtepuntjes op de markt gebracht. Aantrekkelijk van presentatie met een grote foto uit de tv-productie op het omslag. De muzikale zijde echter is sterk wisselend evenals de opnametechniek. Op de twee volgenden deze producties goed omdat eerstens je dan ook het - afleidende - beeld erbij hebt en tweedens omdat televisietoestellen nu eenmaal geen geluidsweggevoeren voor versterkte oren bezitten. Nu echter, zonder beeld en met versterker die onbarmhartig de gebreken naar voren haalt, blijkt er bij sommige produkten nogal wat te wensen over te blijven. Over „Helene“ had ik na de uitzending al weinig goeds te vertellen. Het is eerstens zo een oer-Frans werk dat de Duitse taal dit vermoordt maar tevens is rondom Rebroff, die daar alle goocheltrucs uithaalt die hij coeval kent, een totaal gebouwd dat onaantvaardbaar is. Moffo was toen op een dieptepunt. Een rommelig werk als „Eine Nacht in Venedig“ komt hier ook niet tot zijn recht waarbij ik de schreeuwende Piso maar vergeet. De „Zarewitsch“, „Graf von Luxemburg“ (met banton titelheld die in Wachter echter een waarlijk nobele kleur krijgt), een Weens klinkende „Wiener Blut“ zijn met „Paganini“ de positieve. Helena kennen we al. „Gräfin Mariza“ klinkt als in een badkamer opgenomen, waarbij Hazy, die onder Stolz in „Zigeunerbaron“ zo ontroerde, niet terug te kennen is en ook de „Dollarprinzessin“ komt niet tot leven. „Das Land des Lachens“ is niet slecht maar ook hier loop Dagmar Koller door het beeld, die op t.v. zeer attractief is maar vooral niet mee kan tellen. „Zigeunerliebe“ is een van Lehars minder bekende werken en ten onrechte zoals we kunnen horen. Sterren in de diverse sets zijn Dallapozza, Stratas (hoewel haar opera-diva-schap duidelijk voorop staat), Ochman, Kusche, Kunz (zowel in de Graf als Nacht in Venedig) en natuurlijk Ferry Gruber die in Wiener Blut weer zijn zoveelste Josef zingt. Geen teksten bijgesloten hetgeen jammer is bij onbekende werken zoals Zigeunerliebe. Een wisselend totaal dat met LD/LD-juist geëvalueerd is. Van elk der operettes bestaan betere hoogtepuntjes platen.

HANS VAN ROOY

(ADVERTENTIE)

TRAININGS-PAKKEN

Sporthuis

JOS BREIJ

HOENSBROEK
HEISTERBERG 53
TEL. 045-213374GEDING OVER NEDERLANDSE
BOYCOT DUITSE SCHLAGER

Van onze showpaginaredactie
HEERLEN AMSTERDAM - Het gerechtshof te Amsterdam buigt zich hedenochtend over de vraag of de samenstellers van de Nederlandse hitparade en van de nationale Tip 30 de Duitse schlagers al dan niet boycotten. Volgens slagervoorvechter H. Thomas is wel degelijk sprake van een boycot, waaraan hij via een reeds drie maanden geleden aangespannen geding een eind hoopt te maken. In januari wordt de uitspraak verwacht.

THOMAS VERWIJLT Buma-Stemra en de discjockeys van Hilversum III, dat zij met opzet geen Duitse schlagers in de hitparade en de Tip 30 opnemen. Hij gaat zelfs zover om de discjockeys van corruptie te berichten, aangezien zij alleen platen waaraan zij zelf ver-

dienen, zouden propagieren. Buma-Stemra hebben eertijds gezegd, dat er van een boycot geen sprake is, maar dat het Nederlandse volk, op grond van de oorlog, een afkeer heeft van alles wat Duits is.

NAAR DE MENING van de aanspanner van het geding een onzinnige bewering, die weerlegd wordt door het succes van het jaarlijkse schlagerfestival, met hoge kijkcijfers en grote waardering voor dit genre van muzikale televisieprogramma's. Hij verwijt Buma-Stemra een trianick optreden en een soort van Angelsaksische terreur. „De showsterren moeten wel Engels zingen, maar geen Duits“.

THOMAS ZEGT TE vrezen dat de door hem gesignaleerde boycot van de Duitse schlagers zal voortduren wanneer hij het geding verliest. Mocht hij als overwinnaar uit de bus komen, dan zal er plaats zijn voor de Duitse schlagers en zal er een einde komen aan de boycot om racistische redenen.

OFSCHOON THOMAS op advies van zijn arts met vakantie is, zal hij vandaag bij de behandeling van zijn geding aanwezig zijn, samen met zijn raadsman, mr. P. W. Smits uit Utrecht.

Hij zegt zijn gezondheid naar het tweede plan te moeten verschuiven terwille van zijn laatste poging om het gestelde ideaal: een eerlijke behandeling van de Duitse schlager in Nederland, te bereiken. Of hij hierin met behulp van een gerechtelijke uitspraak zal slagen, zal binnenkort blijken.



HARRY THOMAS

... contra de Angelsaksische terreur ...

Kerst met Olivia

Van onze showpaginaredactie
HEERLEN - De TROS maakte een kerstprogramma in de Beierse Alpen met als medewerkers „The Cats“, Jack Jersey, Hemo en de Mexicaanse zangeres Olivia Molina. Vanavond krijgt u hiervan via Nederland II (22.10 uur) een registratie.

EINDREDACTIE

HARRIE
CREMERS

TELEFOON 718100 toestel 239



OLIVIA MOLINA

... vanavond in de TROS-kerstshow ...

★ radio en televisie vandaag ★ radio en televisie vandaag ★

Alle uitzendingen in kleur
■ zwart-witprogramma's

NEDERLAND I

Kanalen 5, 51, 53 en 57

- 14.00 Mawar-Oranz-Oetan. Een film over orang-oetans uit Indonesië.
14.25 Het meisje op de beemsteel. Tsjechoslowaakse speelfilm uit 1971. Voor de kinderen.
15.40 - 16.00 Vogels in de tuin. Filmpje over het voederen van vogels.
18.45 Informatie voor Surinamers en Surinaamse Nederlanders.
18.55 Journaal.
19.05 Mini-voetbalshow. West-Duitsland tegen Zuid-Nederland vanuit het Sportpaleis Ahoy te Rotterdam.
19.50 Briggs, de schrik van de geheime dienst. „De tekening“. Tv-serie. Belangrijke militaire geheimen zijn aan de Russen doorgegeven via een spion. Bevindt die man zich op het ministerie van Defensie? Briggs gaat op onderzoek uit.
20.15 De tijd stond even stil. „B-24 boven water“. Tv-serie.
21.35 Journaal.
21.50 Kojak. „Verf en springstoffen“. Tv-serie. Een gerenommeerde meesterkraker is tot verbazing van Manhattan politie-inspecteur Theo Kojak betrokken bij een onbeduidende inbraak in een schildersbedrijf.
22.40 Zingend naar Kerstmis toe. Door dominee A.C.D. van den Bosch en het NCRV-vocaal Ensemble.
22.55 Symbiose.

NEDERLAND II

Kanalen 31, 54, 56 en 60

- 18.45 Brigadier Dog. Voor de kinderen.
18.55 Journaal.
19.05 The lone ranger. „Eigenwijze Aggie“. Tv-serie.
19.30 In Londen staat een huis. „De zigenboeg“. Tv-serie.
20.00 Journaal.
20.25 Paul. Newman-serie. „Hud“. Amerikaanse speelfilm uit 1963. Met Paul Newman, Melvyn Douglas, Patricia Neal en anderen. Een trotse oude veeboer heeft grote moeilijkheden met zijn niet al te gemakkelijke zoon Hud. Zijn cynische houding waar zijn vader zo'n grote hekel aan heeft is te wijten, zegt hij, aan een schuldcomplex overgehouden aan een door zijn roekeloze rijden veroorzaakt auto-ongeluk, waarbij zijn broer om het leven kwam. Doch zijn vader verzekert hem dat het in zijn karakter zit. Het generatieconflict wordt toegespiet, wanneer op de eename ranch waar verder het zoon van de overleden broer en een huishoudster wonen, een ziekte onder het vee uitbreekt. Voordat de veearts een diagnose heeft vastgesteld wil Hud nog vlug de dieren verkopen.
22.10 Kerstmis 1975. Kerstprogramma

in de Beierse Alpen. Met: The Cats, Jack Jersey, Olivia Molina, Hemo en anderen.
22.35 Aktua TV. Actualiteitenrubriek.
23.15 Journaal.

DUITSLAND I

Kanalen 9, 11, 24 en 46

- 16.15 Journaal.
16.20 Schommelstoel. Programma voor de oudere generatie.
17.05 Emm, wie Meikel. Gevarieerd programma voor de kinderen.
17.55 Journaal.
18.07 Het grote evenwicht. Zijn leuven schadelijk? Tv. film.
18.40 Hier en Heute. Actualiteitenrubriek.
19.20 Tussen camera en beeldscherm. Het verstoorte evenwicht. Tv. film.
20.00 Journaal.
20.15 Report. Feiten, beelden en achtergronden.
21.00 Muziekwinkel. Pop internationaal. Met: The Seekers, Sweet Smokey, Piet Veerman, Esther Philips, The Rubettes en anderen.
21.45 Men noemt het cultuur. Een documentaire over belangrijke gebeurtenissen van de afgelopen vijftien jaar.
22.30 Journaal.

DUITSLAND II

Kanalen 21, 29, 35 en 37

- 16.30 Studieprogramma Chemie. Moleculen organiseren zich.
17.00 Journaal.
17.10 De cowboys. „Lynchjustitie“. Tv-serie.
17.40 De draaischijf. Te gast: Het Bielefelder Kinderchor.
18.20 De gele karavaan. „Mah-Jongg“. Tv-serie over een gemotoriseerde trans-Azië-expeditie.
19.00 Journaal.
19.30 Is de Rijn nog te redden? Film-impressie over de vervuiling van de Rijn.
20.15 Gezondheidsmagazine Praxis. Onderzoeken, recepten en diagnoses met onder meer nieuwe tips door gehandicapten voor gehandicapten.
21.00 Journaal. 21.15 Bad Company. Amerikaanse speelfilm uit 1972. De jonge Drew Dixon ontrent zich met de hulp van zijn ouders aan de dienstplicht om in het Amerikaanse westen zijn geluk te gaan beproeven. Hij sluit zich aan bij een groep zwervers die plunderen en roven. Drew houdt zich zoveel mogelijk afzijdig maar bezit stiekem veel geld. Jake berooft hem van zijn geld en dreigt te worden opgehangen, doch Drew besluit hem te bevrijden.
22.45 Journaal.

DUITSLAND III

Kanalen 48, 50, 55 en 58

- 16.30 Sesamstrasse. Voor de kinderen.
16.30 Muziek voor jongeren. Alexis Kroner en zijn band.
17.00 Mazzurische verhalen van Sieg-

- fried Lenz. Fuselieren Kulkaken.
17.15 Het circus komt. Film over de opbouw van een groot circus.
18.00 De laatste reis van kapitein Scott. Film over een Zuidpool-expeditie uit 1912.
18.50 Felix de kater. Tekentfilm.
19.00 Nieuws uit de regio.
19.05 Voor Italiaanse gastarbeiders.
19.15 Signalen van andere planeten. Film over ruimte-sondes.
20.00 Journaal.
20.15 Edvard Munch. Tweedelige gedramatiseerde documentaire over deze Noorse pionier van de moderne schilderkunst.
22.00 Stanley Baxter Show.
22.45 Engelse aquarellen. Eerste aflevering.

BELGIË (Nederlands)

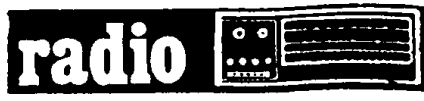
Kanalen 10, 25, 44 en 62

- 15.30 - 16.40 Carabanta de la Mancha. Jeugdfilm.
18.00 Ti-Ta-Tovenaar. Voor de kinderen.
18.05 Klein, klein kleutertje. Voor de kinderen.
18.20 Wij saampjes. „Big Bip“. Tv-serie.
18.45 Life out there. Documentaire over de vraag of er op andere planeten ook nog vormen van leven bestaan.
19.15 Sporttribune.
19.39 Mededelingen, weeroverzicht.
19.45 Journaal.
20.15 La Baie des Anges. Film met: Jeanne Moreau, Claude Mann, Paul Guers en Henri Nassiet. De film gaat over verslaving aan het spel. De hoofdrol is Jackie, die aan haar bezetenheid ten gronde gaat. De liefde die een man voor haar koestert dringt niet tot haar door.
21.35 Dossier. Discussie over de zojuist vertoende film.
22.25 Journaal.

BELGIË (Frans)

Kanalen 8, 26 en 42

- 17.10 D'Artagnan. Tv-serie. Eerste aflevering van een 8-delige serie.
18.00 1, 2, 3... J'ai vu. Voor de kinderen.
18.30 TVF. Damesmagazine.
19.00 Katholiek goddienstige uitzending.
19.30 L'undi-sports.
19.43 Weerbericht.
19.45 Journaal.
20.15 Vol-au-dessus d'un Nid de Coucou. Tv-spel.
22.10 La Guimbarde. Amusementsprogramma.
23.00 Journaal.



Stereo

HILVERSUM I

402 m; FM-kanalen 4 en 17

- Nieuws: 7.00, 7.30, 8.30, 10.30, 12.30, 15.30, 17.30, 22.30, 23.55.
7.02 Het levende woord. 7.08 • Preludium. 7.41 • Hier en Nu. 7.55 • Aan-

- gestipt. 8.00 • Te Deum Laudamus. 8.24 Op de man af. 8.36 Gymnastiek voor de huisvrouw. 8.45 • Plein Publiek. 10.33 • Lichte koorsang. 10.50 Schoolradio. 11.00 • In 't zilver. 12.00 • De Kilima Hawaiians. „Show. 12.21 Voor boer en tuinder. 12.26 Mededelingen voor land- en tuinbouw. 12.41 • Hier en Nu. 13.00 • Metropole Orkest o.l.v. Dolf van der Linden. 13.50 • On-der school in de vakantie. 15.00 • Het kind en wij. 15.33 • Kamer- en zie. 16.00 • Een mondie Frans. 16.30 • Keerpunt - in een menseneleven. 17.20 Landbouwuitzending. 17.32 Aktua. 18.19 Uitzending voor de P.v.d.A. 18.41 • Belcanto-concert. 20.00 • Metro's Music. 21.30 Nederlands Israëliet Kerkgenootschap. 21.45 Adoptie II. 22.25 Bond Zonder Naam. 22.40 • Hier en Nu. 22.50 • Hobbycoop. 23.20 23.55 • NOS-Jazz.

HILVERSUM II

298 m; FM-kanalen 13 en 28

- Nieuws: 7.00, 8.00, 11.00, 13.00, 16.00, 18.00, 20.00, 23.55.

- 7.11 Ochtendgymnastiek. 7.20 • Spits-ur. 8.11 Dingen van de dag. 9.00 VARA-Dansorkest. 9.35 Waterstanden. 9.40 VARA-gram presenteert. 9.50 • Muziek uit de Middeleeuwen en Renaissance. 10.30 Meer over minder. 11.40 Radio Volksuniversiteit. 12.00 Den Haag deze week. 12.15 Symbiose. 12.25 • Promenade Orkest. 12.50 Suriname deze week. Dingen van de dag. 13.20 Ombudman. 13.30 Vonken onder de as. 13.50 • Close Up „Aqua de Dios“. 14.30 • Zoeklicht op Nederland. 16.03 • Licht en uitzicht. 16.40 • Eigen wijs. 17.00 • Na vijven. 17.40 Den Haag aan de lijn. 18.11 Klanbord. 18.30 • Jeugdjour. 19.00 EO Metterdaad-kerstg. 19.05 • Kerst-zang uit het Dolfinarium. 19.40 • De Bijbel open. 20.05 Overdenking. 20.15 • Noordhollands Filharmonisch Orkest. Heemstedse Oratorium Vereniging en solisten. 21.55 • Dick de Reus, viol. Marien van Staelen, cello. 22.15 Literama. 22.55 • 23.55 • Thee bij de Keunings. hoorspel.

HILVERSUM III

201, 240 en 445 m
FM-kanalen 25 en 39
(Van 6.00-19.00 en van 20.00-6.00 u.)

Elk heel uur nieuws.

- 7.02 • Drie op je boterham. (8.03 Radiojournaal) 9.03 • Arbeidsvitaminen. 11.03 Radiojournaal. 11.06 • Postbus 700. 12.03 • Zet 'm op 14.03 Radiojournaal. 14.06 • Pop-Kontakt I. 15.03 • Pop-Kontakt II. 16.03 • De Hitmeesters. (17.03 Radiojournaal). 18.03 De Vakaturebank. 18.10 • Joost mag niet eten. 19.02 • Drie loopt achter. 20.02 • VPRO-Maandag. (20.02 • Tilt. 21.02 • Han Reiziger. 22.02 • Rik Zaal. 23.02 • Wim Noordhoek. 24.02 • Jan Donkers). 1.02 • De maandnachten van december. (1.02 Tineke. 4.02 Felix). 6.02 Leo van der Goot.

R.O.Z.

201 m; FM-kanalen 25 en 39

- 12.54 - 12.59 R.O.Z.-tussendoor. 19.00 R.O.Z.-Aktueel. 19.10 - 20.00 Is er wat gaande?

B.R.T. II

198 m; FM-kanalen 22 en 36

- Nieuws: 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 13.00, 17.00, 19.00, 22.00, 23.40.
Brabant: 5.30 Goede morgen, morgen. 8.10 The sound of music. 9.05 De vrije teugel. Lichte muziek aan de vaar, in de wagen of bij het werk.

- West-Vlaanderen: 10.05 De zeven-sprong. Nederlandse liedjes met conferenties. 10.55 Ons voorgeslacht. Familiekunde op verzoek. 11.00 Goede wijn. Amusementsmuziek. 12.00 Variete van twaalf tot twee.

- Antwerpen: 14.00 De eerste dag. Een uurtje easy listening muziek. 15.00 Jeugdsentiment. Muziek uit de jaren '30, '40, '50 en '60. 16.00 Splinternieuws.

LUXEMBURG-RTL

208 en 49,26 m; FM-kanalen 6 en 33

- Nieuws: 6.30 t.m. 17.30 uur. Op elk half uur. 19.30, 21.30, 23.30.
Duits: 6.15 Der fröhliche Wecker. 8.00 Von Haus zu Haus. Haidy. 8.30 Mister Morning/Weihnachtsmarkt. 10.30 Luxemburg 25905. 11.30 Hallo Nachbarn. Edy. 12.00 Die Luxemburger. Funkantenne. 14.00 Autofahrer unterwegs. 15.00 Die Hafenmelodie. 16.00 Im Club mit Jörg. 16.30 Hörergrus. Lotteriet. 17.00 Die Musikmaschinen von Radio Luxemburg. 18.00 Superclub. 19.00 Immer mit der Ruhe. 20.00 RTL Diskothek. 24.00-1.00 Hallo Nachbarn. beiter.

puzzel van de dag

| | | | | |
|---------------|--------------|-----------|-----------|-----------|
| kleding-stuk | te gast zijn | hevig | slaapje | heerlijk |
| | | | boom | |
| dag-wijzer | | | | |
| woel-rat | | | | |
| | | te koop | | lid-woord |
| | een (Rom.) | rekening | | |
| zelf-kant | | | graf-vaas | pluk |
| schoon | | bejaarde | | |
| junior | | | | edel |
| | | kant-zuil | | |
| meester (It.) | | | | |

Oplossing

van

vrijdag

eg w
ereten
vertier
gala 1r
rg oost
pion te
onraad e
gs leer

recept

Wina
Born

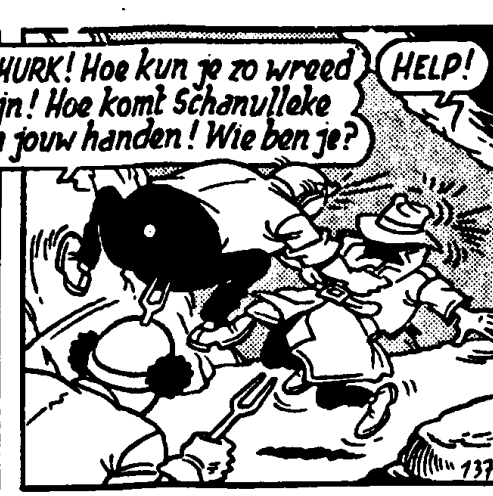
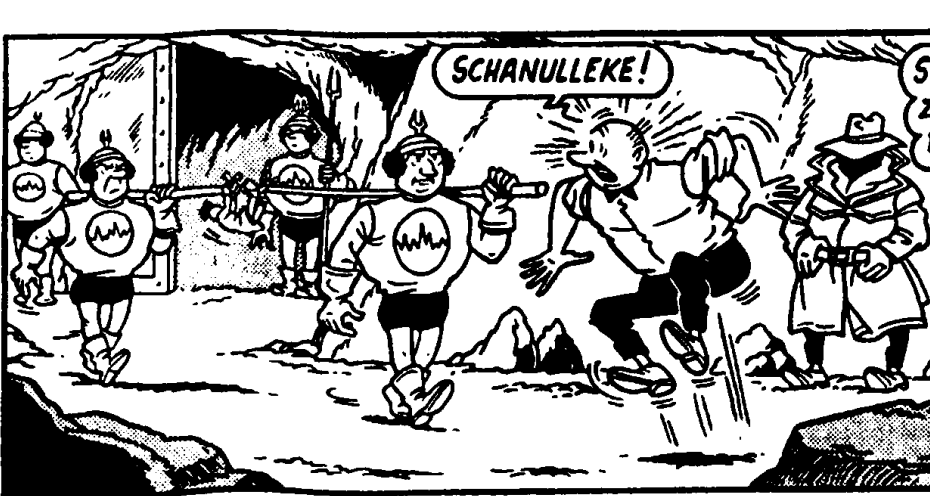
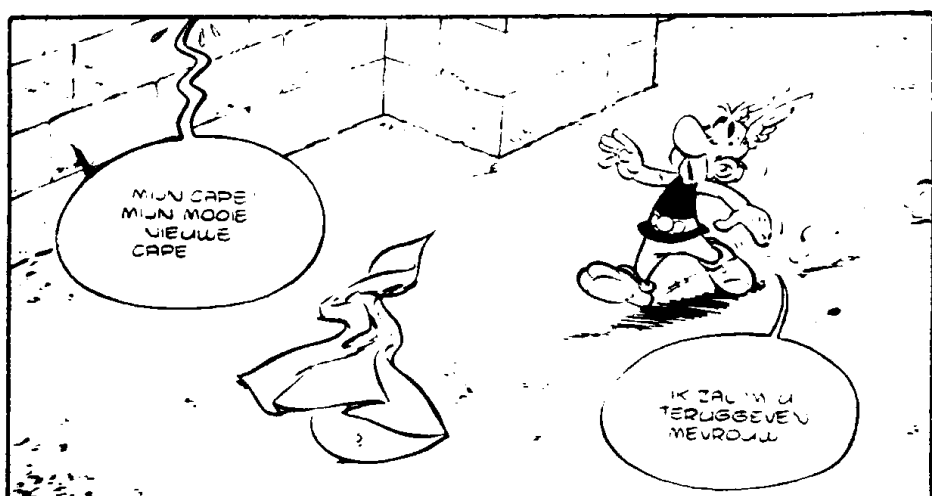
ASTERIX in Hispania

C Dargaud 1975

Goscinnny/Uderzo

DE BOKKIGE BOMBARDON

Suske en Wiske



Marmercake

Spits drie eieren. Roer 100 gr zachte boter met 200 gr suiker tot een schuimige massa en voeg dan geleidelijk de eidooiers toe, daarna geleidelijk 200 gr gezeerde bloem met een snufje zout, 10 gr gist, opgelost in zes eetlepels lauwe melk en tot slot een eetlepel rum. De rum kan eventueel gemist worden. Schep door het mengsel als laatste luchtig de stijfklopte eiwitten. Spits het beslag in twee porties. Smelt 75 gr bittere chocoladerenpen te zamen met een flinke eetlepel sterke koffie boven zeer laag vuur en roer het mengsel goed door. Roer dit door één van de porties beslag. Vul een lichtbeboterde cakevorm even over de helft met om en om licht en donker beslag en zet de vorm ongeveer een uur in een vuur warme oven. Laat de cake voor het storten eerst goed afkoelen.

VANDAAG
de dag

Amalrik vrij

MOSKOU — De dissidente Sovjet-russische schrijver en historicus Andrei Amalrik (37) is zaterdag op vrije voeten gesteld, nadat hij vrijdag door de politie van Moskou was aangehouden op beschuldiging van overbrenging van de wetten betreffende de wapenhandel. Amalrik werd volgens dissidente kringen tijdens zijn arrestatie ondervraagd door een psychiater.

Sluipmoord

BEIROET — De gouverneur van Noord-Libanon, Kasseb Al-Imad, is zaterdag in Tripoli door sluipmoordelingen doodgeschoten. Al-Imad, aanvoerder van de socialistische volksfront, werd neergeschoten, toen hij op zijn woning kwam en in zijn auto wilde stappen. Hij werd geraakt. Hij is gewond. Men vreest dat de dood van de gouverneur het toechalst bestand tussen de strijdende partijen in het land in gevaar zal brengen.

Andersom

POST-BERLIN — Een man die naar het Westen is gevlucht, heeft daarbij twee leden van de Oostduitse grenswacht gedood, aldus meldt het Oostduitse persbureau ADN. Het incident zou zich vrijdag hebben afgespeeld.

Auto in Maas

SCHIJNDEL — Zaterdagochtend zijn bij Lithoijen (N.-B.) twee inwoners van Turnhout (België) verdronken. Het zijn de 44-jarige M. van Oop en de 28-jarige J. Cloosterman. De auto waarin zij zaten, slopte op het gladde wegdek en gleed het water in. Vergeefs is gezocht naar de lijnen van de auto te openen en zodoende beide mannen te redden.

Nog ongeluk

MILAN — Een Nederlandse vrachtwagenchauffeur is vrijdag in Maas door een vrachtwagen tegen een muur doodgereden. Het slachtoffer is de 49-jarige G. van Eyk uit Utrecht. Over de toedracht is nog weinig bekend. Wel heeft de Milanese politie drie collectanten van Van Eyk aangehouden.

Kleine Ford

AMSTERDAM — De aangekondigde nieuwe kleine Ford-personenauto zal begin september onder de naam Fiesta op de markt komen. De auto heeft voorwielaandrijving, een dwarsliggende motor van 900 en 1000 cc en zal circa f 10.000,- gaan kosten.

Mislukking

DEN HAAG — De proef met een teekasparaat voor het openbaar verkeer is een regelrechte mislukking geworden. Slechts 14 procent van de 9000 gezinnen die aan de proef hebben meegedaan, blijken tot nu toe van de teekasparaat gebruik te maken. Aldus minister Westertop zaterdag in het VARA-programma in de Rooie Haan.

Dood in bar

BELFAST — In een drukbezochte bar in Crossmaglen, een dorp in het noorden van de Ierse Republiek, is vrijdagavond laat een bom ontploft. Minstens vijf barbezochters werden gedood en vele anderen liepen verwondingen op. Het betreffende gebied staat bekend als een bolwerk van de IRA.

Landruil

LA PAZ — Chili is in principe bereid zijn volken door land om te ruilen met Bolivia een uitweg naar de zee toe te staan via een corridor tussen Arica, in het uiterste noorden van Chili, en de Peruviaanse grens. In ruil daarvoor zou Bolivia afstand moeten doen van een gelijkwaardig stuk grondgebied.

Nog intact

DETROIT — Bij de 'lijkschouwring' van een op 2200 jaar ouderdom geëerde Egyptische mummie heeft men in Detroit met het elektronenmicroscop vastgesteld, dat er in de mummie witte en rode bloedlichaampjes nog volledig intact aanwezig zijn. Volgens een wetenschappelijk team van de staatsuniversiteit Wayne, waar de autopsie plaatsvond, betreft het hier een primeur.

Doodgevallen

CAGLIARI — De Franse koördinator Eugène Alexandre Bugler, die eens over een kabel over de Niagara-watervallen liep, is vrijdagavond bij een val in Portoscuso op Sicilië dood. Hij zou het plein van Portoscuso oversteken via een koord, dat op een hoogte van 30 meter was gespannen, toen hij viel. Verscheidene van de rond 1000 toeschouwers vielen flauw toen zij het ongeluk zagen gebeuren.

Geef amnestie

LISSABON — In een kerstboodschap aan het volk hebben de bisschoppen van Portugal zaterdag om amnestie verzocht voor alle politieke gevangenen.

Mgr. Willebrands over zijn nieuwe post:

Eerst luisteren
dan pas helpen

Van onze correspondent
ROME — „Het is voor mij een dubbele beslissing geweest”, aldus Utrechts nieuwe aartsbisschop, mgr. Willebrands, zaterdag in Rome. „Uiteraard ziet Nederland me voornamelijk komen, maar bij mijzelf staat er — en stond er bij mijn beslissing — een afscheid op een vergelijkbaar belangrijke plaats. Vijftien jaar heb ik hier in Rome gewerkt, eerst ter voorbereiding van het Tweede Vaticaans Concilie, daarna direct betrokken bij dat concilie, en de laatste jaren voor het sterk in betekenis toenemende werk bij het secretariaat voor de eenheid der christenen. Dat werk, die samenwerking met een voortreffelijke equipe, moet ik nu grotendeels laten liggen, en wel met een mij tamelijk onbekend volgend doel: Utrecht”.

Heeft deze beslissing kardinaal Willebrands veel moeite gekost?

„Op 10 december kreeg ik drie dagen bedenktijd om op een uiterst dringend verzoek van de paus te reageren. Ik heb het daarna positief en met geheel mijn wil erachter aangenomen. De problematiek van het aartsbisdompaas is ongetwijfeld groot, maar de finessen ervan zal ik nog moeten leren kennen.”

Dat is mijn nadeel: ik kom op een post waarvan ik de problematiek nog niet goed ken, zeker niet die van Utrecht, omdat mijn Nederlandse verleden in het bisdom Haarlem ligt. Ik ken de problemen van Utrecht wel, maar ik heb ze niet meeleefde”.

Niettemin, de nieuwe kardinaal-

aartsbisschop is toch op de hoogte van controversen binnen de Nederlandse kerkprovincie, van scherpe tegenstellingen tussen conservatief en progressief. Is hij van plan zijn befaamde gaven als bruggenbouwer in Nederland te gaan bewijzen?

„O nee, ik wil geen bruggen, ik wil eenheid. Precies zoals ik ook eenheid heb gezocht en zal blijven zoeken in het pan-orthodoxe christendom”.

Hoe kan kardinaal Willebrands zijn huidige werk voortzetten met de nieuwe gigantische taak voor zich?

„Uiteraard is het reizen naar alle hoeken van de wereld in dienst van de eenheid der christenen afgevoerd. Ik ben van nu af gebonden aan Rome. Maar ik geef mijn functies in Rome niet op. Het se-

cretariaat voor de eenheid der christenen blijft in Rome, en ik zal er zo vaak mogelijk zijn.”

Maar Utrecht staat voorop, en daarom is het goed dat er in Rome een vice-president benoemd is?

Is het geen illusie te spreken over eenheid in de Nederlandse kerkprovincie, als er misschien echt wel bruggen geslagen zullen moeten worden?

„Ik hoop en verwacht niet extreme figuren in de Nederlandse rooms-katholieke kerk aan te treffen. Trouwens, de stormen van bijval die vandaag vanuit alle hoeken van Nederland aan mij gericht zijn, geven me heel veel hoop en kracht, en het inspireert me om fors aan het werk te gaan”.

Maar de nieuwe kardinaal-aartsbisschop zal toch wel een bepaald programmapunt voor ogen hebben?

„Ik zal luisteren. Deze feestdagen blijf ik nog in Rome, om zaken af te wikkelen, en daarna komt mgr. Vermeulen, de vicaris van kardinaal Alfrink, met een tweede persoon naar Rome om de naaste toekomst te bespreken. Ik ben weinig ingewerkt. Maar in het eenheidswerk ben ik sterk ingewerkt. Dat maakt het afscheid zo moeilijk, en het begin in Nederland misschien ook wel. Maar ik heb mij alle tijd genomen om alle zaken hier in Rome af te wikkelen”.

Gaat kardinaal Willebrands in Nederland nieuwe medewerking, misschien zelfs een gedeeltelijk nieuwe staf zoeken?



• Kardinaal Willebrands en aartsbisschop Ramsey omhelzen elkaar, een eerste toenadering van de Katholieke Kerk tot de Anglicaanse.

„Ik weet het nog niet. Het is een van die vele nieuwe problemen waarvoor ik me geplaatst zal zien na de feestdagen. Nogmaals: ik zie Utrecht pas vanaf nu als mijn eerste taak, maar ik zie dat dan ook zeer definitief. En ik ben vastast om me van die taak zo goed mogelijk te kwijten. Alleen zal men van mij eerst een luisterende en daarna een helpende houding moeten verwachten”.

Zullen we op die toekomst dan maar drinken?

„U mag er best wat voor bidden”.

(ADVERTENTIE)

Lendfers
meubelen b.v.

• Een klasse apart

Zelfsamen

antieke kasten

SLAAPKAMER 1950-1960

Kouwerdijk 58 HOEVENBROEK

Rampenveld 10a BRUNSSUM

W. de R.

KARDINAAL JOHANNES WILLEBRANDS:

Bruggenbouwer
in oecumene

• Nadat de Argentijnse regering in de nacht van zaterdag op zondag had verklaard dat de rebellie van de opstandige luchtmacht-officieren was beëindigd, hebben de opstandigen zelf gistermorgen geantwoord dat er geen sprake is van overgave en dat zij geen eisen of ultimata hebben aanvaard. Het uiteindelijke doel van de luchtmacht-rebellie is de verdrijving van de peronistische regering en van president Isabel Peron, die beiden als volslagen onbekwaam worden bestempeld. Argentinië blijft de laatste maanden in het nieuws door toenemende politieke terreur en berichten over corruptie in de boezem van de regering. De aanhoudende crisistoestand heeft ertoe geleid dat de Argentijnen over ruim drie maanden vervroegd naar de stembus zullen gaan om een nieuw parlement (kabinet) te kiezen.

Foto: De omstrede president, Isabel Peron, bij het verlaten van het gouvernementele paleis na kabinetsberaad over de luchtmacht-rebellie.

(ADVERTENTIE)

NORIT[®] betrouwbaar middel bij maagstoornissen

„Ik ben net aan't Amro Eigen Huis Spaarplan begonnen. Om 't noodzakelijke eigen geld bijeen te krijgen. Geeft 8%, zonder vastzetten. Alleen als je 't binnen één jaar opneemt of 't daarna voor iets anders wilt gebruiken, dan betaal je 2% opnamekosten. Niet gek, hè?”

Vliegende

Hollander'

voorlopig

in dubbel-

functie

Vervolg van pagina 1

De nieuwe aartsbisschop blijft voorlopig voorzitter van het secretariaat voor de eenheid der kerken, dat in 1960 door kardinaal Bea werd opgericht. In deze functie heeft hij grote faam in de wereld verworven, en heeft hij wegens zijn vele en verre reizen in het Vaticaan de bijnaam „de vliegende Hollander” gekregen.

Deze dubbelfunctie betekent volgens sommigen dat het niet uitgesloten is dat de kardinaal binnenkort in Utrecht een coadjutor of hulpbisschop zal krijgen. Bisschop Blyssens zei dat „als hij in hetzelfde schuitje zou zitten, zeker om een hulpbisschop aan het Vaticaan zou vragen”. Volgens bisschop A. Simonis van Rotterdam is deze benoeming „een bewijs van grote liefde van de paus voor de kerk in Nederland, omdat hij zijn rechterhand afstaat”.

Bisschop Th. Zwartkruis van Haarlem, die een klagennoot is geweest van kardinaal Willebrands, zei dat deze „uistekend zal kunnen werken als de bruggenbouwer die wij hard nodig hebben”. Volgens mgr. Zwartkruis heeft de nieuwe aartsbisschop het contact met Nederland niet verloren. „Elke vakantie was hij hier, in moeilijke ogenblikken is hij ingesprongen voor de kerk van Nederland”.

Positief afwachtend

De voorzitter van de Nederlandse Raad van Kerken, prof. dr. H. Berkhof, heeft gezegd dat hij de benoeming van kardinaal Willebrands „positief afwachtend” benadert. Volgens hem zal deze benoeming gunstig uitwerken voor de oecumene in Nederland.

Dr. A. van den Heuvel, secretaris-generaal van de Nederlandse Hervormde Kerk, is blij met de benoeming. Hij voegde daar aan toe dat zijn collega's in de Wereldraad van Kerken het een ramp vinden dat kardinaal Willebrands nu zijn tijd moet verdelen tussen zijn functie van president van het Secretariaat voor de Eenheid en die van aartsbisschop. Zijn vertrek uit Rome zal ongetwijfeld een verzwakking van het Secretariaat inhouden, dat nu sterker onder het Vaticaanse Staatssecretariaat zal komen te vallen. Maar dit verlies wordt voor hem gecompenseerd door de komst van Willebrands naar Nederland, waar hij ongetwijfeld zijn eenheidsgedachte zal blijven uitdragen. Dr. van den Heuvel noemt kardinaal Willebrands overigens niet de radicaalste onder de oecumenische denkers, vooral de laatste tijd niet.

Moeilijk besluit

In Vaticaanse kringen meent men dat Kardinaal Willebrands grote moeite heeft gehad met het aanvaarden van zijn benoeming in Utrecht. Hij was zeer sterk gebonden aan zijn werk in het Secretariaat voor de Eenheid, dat hij met inzet van zijn gehele persoon verrichtte. In Rome werd hij als een van de kandidaten voor de opvolging van paus Paulus beschouwd.



MEVROUW SOUMOKIL:

Bezitters hadden
hun actie langer
moeten volhouden

AMSTERDAM — Mevrouw Soumokil, weduwe van de vroegere president van de RMS, heeft zondagavond verklaard dat de bezitters van het Indonesische consulaat-generaal in Amsterdam langer hadden moeten volhouden. „De bezitters gijzelden ons vijand”, aldus mevrouw Soumokil, wier man enige jaren geleden in Indonesië werd gefusilleerd. Volgens mevrouw Soumokil is er van de Nederlandse regering geen hulp te verwachten omdat Nederland goede betrekkingen met Indonesië onderhoudt.

Intussen is een projectgroep op het allerhoogste niveau gevormd die zich zal bezighouden met het opvangen van de gijzelaars en hun familieleden, omdat gebleken is — ook uit vorige gijzelingsacties — dat nazorg vanwege de doorgestane elende vaak dringend nodig is. Aan de projectgroep zal ook een van de gijzelden worden toegevoegd omdat zijn ervaringen van groot belang zijn. De situatie rond het consulaat-generaal van Indonesië in Amsterdam is niet gewijzigd. Er is nog steeds sprake van een streng toezicht. Uit verhooren met de inmiddels vrijgelaten gijzelaars is gebleken dat er vooral gedurende de eerste dagen

van een ondragelijke spanning sprake is geweest. Twee gijzelden hebben twee dagen lang onder het bureau in hun kamer verborgen gezeten, voordat zij door de kapers ontdekt werden. Zij hadden zich verraden doordat zij te hard lagen te snurken in hun slaap. Een van hen had zich in een postzak verborgen. De bezitters hadden geen explosieven bij zich. De voorwerpen die voor de ramen werden gehangen waren sigaren met plastic omwikkeld.

PPR SCHORT
OVERLEG MET
PvdA OP

Van onze parlementaire redactie
UTRECHT — De PPR weigert de gaan praten met de PvdA over een nieuw regeringskkoord, zolang de PvdA zich niet openlijk distantiëert over de gang van zaken rond de Amsterdamse wethouder Roel van Duijn. Niet conflict in het Amsterdamse stadsbestuur is een toetssteen voor de progressieve samenwerking, ook op landelijk niveau, aldus de PPR.

Op de partijraad in Utrecht bleek zaterdag dat de PPR de kwestie van Duijn zeer hoog opneemt. Onder het mom van een persoonlijk conflict wil de PvdA en vooral wethouder Lammers een andere politieke samenwerking in het leven roepen, zo meent de PPR. Partijvoorzitter Ria Beckers verklaarde dat daarover met de PPR wel is te praten, maar dan volstrekt los van de vraag of van Duijn als wethouder moet aanblijven of vertrekken.

Mevrouw Beckers verklaarde dat burgemeester Samkalden zich als benoemde bestuurder op een ontoelaatbare wijze inzet heeft gemaakt van het conflict. Ze uitte ook kritiek op het partijbestuur van de PvdA, dat het conflict naar haar mening op landelijk niveau heeft gebracht.

LUISTER...

Stel bij ons gerust vragen over stereo- en Hi-Fi...

Oms advies en betere apparatuur garanderen een beter resultaat!

Nobelstraat 44a
(bij Bekkerweg)
HEERLEN
Telefoon 045-713738

† Heden overleed geheel onverwacht, voorzien van de H. Sacramenten der Zieken, in de leeftijd van 23 jaar, mijn innigst geliefde vrouw, moeder, dochter, schoondochter, schoon-zuster, tante en nicht

Catharina Maria Anna Nieters

echtgenote van
WILHELM PHILIPP HOFLAND

Wij vragen een gebed voor haar zielerust.

De bedroefde familie:
Heerlerheide-de Wieër: **W. Ph. Hofland**
Natascha
Familie Nieters
Familie Hofland

Heerlerheide-de Wieër, 20 december 1975
Livingstonestraat 73

De plechtige uitvaartdienst zal plaats hebben op woensdag 24 december a.s. om 14.00 uur in de parochiekerk van de H. Martinus te Spekholzerheide, gevolgd door de begrafenis op het R.K. kerkhof aldaar.

Bijeenkomst in voornoemde kerk, overtuigd van uw medeleven is er geen condoleance.
Karin is opgebaard in de rouwkapel van het De Wever ziekenhuis te Heerlen. Bezoekgelegenheid dagelijks van 16.00-17.00 uur.

Dinsdag 23 december a.s. zal er na de avondmis van 19.00 uur ter harer intentie de rozenkrans worden gebeden in voornoemde kerk.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.

† Geheel onverwacht is van ons heengegaan op de leeftijd van 27 jaar, mijn lieve man, onze goede en zorgzame vader, zoon, schoon-zoon, broer, schoonbroer, oom en neef

Willem Folkert Gerrit Dijkstra

echtgenoot van
ALWINE KATHARINA HENRIETTE DE JONG

Heerlerheide: **A. K. H. Dijkstra-de Jong**
Marcel en Claudia
Familie Dijkstra
Familie de Jong

Heerlerheide, 20 december 1975
Lijsterstraat 9

De plechtige uitvaartdienst gevolgd door de begrafenis zal plaats vinden op woensdag 24 december a.s. om 10 uur in de Christus-Koningkerk te Heerlerheide-Nieuw Einde.

Bijeenkomst en gelegenheid tot condoleren vanaf 9.40 uur in de kerk.
Avondwake, dinsdagavond om 19.00 uur in de benedienkerk van voornoemde kerk.

Bezoekuren in de rouwkapel van het ziekenhuis te Brunssum van 14.00 tot 15.00 uur en van 17.30 tot 18.30 uur.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieven deze advertentie als zodanig te beschouwen.

† Met groot en diep leedwezen, maar dankbaar voor wat hij voor ons is geweest, geven wij U kennis van het plotseling overlijden van onze lieve zoon, broer, zwager, oom en neef

Jan Theodoor Quaedackers

Hij overleed in de leeftijd van 37 jaar, voorzien van de H. Sacramenten der Zieken.

Wij vragen een gebed voor zijn zielerust.

De bedroefde familie:

Hoensbroek: **J. A. Quaedackers**
M. G. Quaedackers-Scholl
Hoensbroek: **M. L. E. Terpstra-Quaedackers**
J. P. Terpstra
Hoensbroek: **Jean**
Familie Quaedackers

Hoensbroek, 19 december 1975
Nieuwenhofstraat 5

De plechtige uitvaartdienst zal plaats hebben op woensdag 24 december a.s. om 11.00 uur in de parochiekerk van St. Joseph te Hoensbroek-Passart, gevolgd door de begrafenis op het R.K. kerkhof aldaar.

Bijeenkomst in voornoemde kerk, alwaar gelegenheid tot condoleren vanaf 10.45 uur.
Jan is opgebaard in de rouwkapel Nieuwstraat 118, Hoensbroek. Bezoekgelegenheid van 19.00-20.00 uur.

Dinsdag 23 december a.s. om 19.00 uur zal er te zijner intentie worden gebeden in voornoemde kerk.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.

† Met droefheid delen wij u mede, dat heden van ons is heengegaan, voorzien van het H. Sacrament, in de Verpleegkliniek te Heerlen mijn geliefde vrouw, onze goede moeder en oma, dochter, zuster, schoonzuster, tante en nicht

Truus Vullings

echtgenote van
SJAAK PHILIPSEN

in de ouderdom van 59 jaar.

Heksenberg: **J. M. H. Philipsen**
Heerlen: **Piet en Finy Philipsen-Broers**
Ida en Ben Pateckl-Philipsen
en kinderen
Thea en Henk de Jong-Philipsen
en kinderen
Nelly en Eddy Rijvers-Philipsen
en kind
Gerry en Wim Boeckstein-Philipsen

Schaesberg: **Anny en Paul Stienen-Philipsen**
Heksenberg: **Antoinet**
José

Heksenberg-Heerlen, 21 december 1975
Elandstraat 31

De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis, zal plaats vinden woensdag 24 december a.s. in de parochiekerk van de H. Gerardus Heksenberg om 10.30 uur.

Bijeenkomst in de kerk — Geen condoleance
Rozenkransgebed dinsdagavond om 18.45 uur in voornoemde parochiekerk.

† In Vrede van Christus is heden van ons heengegaan

Zuster Casiana

in het burgerleven

MARIA PHILOMENA LENOIRE

geb. 24-10-1915 te Voerendaal

overleden 20-12-1975 te Heerlen

De begrafenis zal plaats vinden op dinsdag 23 december a.s. om 15.30 uur in het Moederhuis van de Kleine Zusters van de H. Jozef, Gasthuisstraat 45, Heerlen.

Condolatie vanaf 15.00 uur.

† Geheel onverwachts ging heden van ons heen, gesterkt door het Sacrament der Zieken, in de ouderdom van 78 jaar, onze lieve en zorgzame moeder, schoonmoeder, groot- en overgrootmoeder, zuster, schoonzuster, tante en nicht

Maria Hubertina Janssen

weduwe van
WILLEM KLEUSKENS

Heerlen: **Mathieu Kleuskens**
Corrie Kleuskens-van Rijen,
kinderen en kleinkinderen

Susteren: **Hub Kleuskens**
Agnes Kleuskens-Engelbert
en kinderen

Herkenbosch: **Piet Kleuskens**
Gerda Kleuskens-Meuffels
en kinderen

Susteren: **Toos Kleuskens**
Truus Keulers-Kleuskens

Munstergeleen: **Pierre Keulers en kinderen**
Gerrit Kleuskens

Susteren: **Betsie Kleuskens-Pex**
en kinderen

Familie Janssen

Familie Kleuskens

Born, 19 december 1975

Huize St. Maarten

De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis, zal plaats hebben dinsdag 23 dec. a.s. om 11.00 uur in de parochiekerk van Maria-veld-Susteren. Bijeenkomst en gelegenheid tot condoleren in de kerk vanaf 10.40 uur.

Bezoek: rouwkapel ziekenhuis Sittard dagelijks van 17.30 tot 19.00 uur.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.

† Bedroefd, maar in grote dankbaarheid voor wat hij voor ons geweest is, berichten wij U, dat God tot Zich heeft genomen, voorzien van het H. Sacrament der zieken, in de ouderdom van 79 jaar, mijn innigst geliefde en zorgzame man, onze lieve vader, schoonvader, opa, broer, zwager, oom en neef

Hessel Talma

echtgenoot van

JOHANNA GERTRUD KEULERS

Wij bevelen onze overledene in Uw gebed aan.

Heerlen: **J. G. Talma-Keulers**
Schaesberg: **M. G. Jongen-Talma**
A. J. Jongen
René, Frank en Yvonne
Familie Talma
Familie Keulers

Heerlen, 19 december 1975
Roemer-Visserstraat 6

Corr.adres: M. G. Jongen-Talma
Kempkensweg 20, Schaesberg

De plechtige uitvaartdienst zal plaats vinden op dinsdag 23 december a.s. om 14.00 uur in de kapel van het De Weverziekenhuis te Heerlen, waarna de begrafenis op het R.K. Kerkhof aan de Hooftstraat te Schaesberg. Bijeenkomst in de kapel, alwaar gelegenheid tot condoleren vanaf 13.45 uur. Bezoekuren Chapelie Ardente van het De Weverziekenhuis te Heerlen van 16.00 tot 17.00 uur.

Voor vervoer kapel-begraafplaats Schaesberg is gezorgd.

Enige en algemene kennisgeving

† Bedroefd maar dankbaar voor wat zij voor ons geweest is, berichten wij U dat God gesterkt door het H. Sacrament der zieken, tot Zich heeft genomen in de ouderdom van 74 jaar, onze lieve zuster, schoonzuster, tante en nicht,

Mej. Anna Catharina Koppers

Wij bevelen haar ziel in Uw gebed aan.

Kerkrade: **Familie Koppers**
Familie Bosch-Koppers

Kerkrade, 19 december 1975

Corr.adres: Eygelshovergracht 59, Kerkade

De plechtige eucharistieviering zal plaats vinden op dinsdag 23 december 1975 om 11.30 uur in de kapel van de Lückerkliniek te Kerkrade, waarna bijzetting in het familiegraf te Haanrade.

Bijeenkomst aan de kapel van de Lückerkliniek. Geen condoleren.

De overledene ligt opgebaard in de rouwkapel van het St. Jozef-ziekenhuis te Kerkrade.

Bezoekuren van 14.15 tot 15.00 uur en van 19.15 tot 20.00 uur.

† Vol dankbaarheid voor alles wat zij voor ons betekend heeft, geven wij U kennis, dat heden van ons is heengegaan, op de leeftijd van 60 jaar, mijn lieve vrouw, onze goede en zorgzame moeder, schoonmoeder en oma

Anna Klunder

echtgenote van
HENDRIK MEIJER

H. Meijer

J. Meijer

G. Meijer-Neven

Erik, Ester, Vivi

Meerssen, 20 december 1975

Kruisberg 16A

De rouwdienst zal gehouden worden op woensdag 24 december a.s. om 10.30 uur in de St. Jozef Arbeiderkerk te Meerssen (W.), waarna de crematie in het crematorium „Moscowa" te Arnhem, Waterbergweg 18 om 15.00 uur.

De dierbare overledene ligt opgebaard in de rouwkapel Timmermans, Volderstraat 22 te Meerssen, bezoek maandag tussen 6 en 7 uur.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieven deze annonce als zodanig te beschouwen.

Wegens sterfgeval is onze

Slagerij J. MEIJER

St. Jozefstraat 5, Meerssen

Woensdag 24 december

de gehele dag gesloten.

Bestellingen vóór woensdag gelieve dinsdag 23 december af te halen.

Uw hartelijke blijken van deelneming, ondervonden bij het overlijden van mijn lieve man en onze goede pappa

Gerard Gommans

zijn ons zeer tot steun geweest, daarvoor onze bijzondere dank.

H. E. Gommans-v.d. Pas
Nettie, Sylvia en Jeanneke

Brunssum, december 1975
Bijvoet 7

De zeswekdienst zal worden gehouden op Kerstavond, 24 december, om 20.00 uur in de parochiekerk H. Gregorius te Brunssum.

Na een werkzaam leven, vol toewijding voor zijn vrouw en kinderen overleed in de leeftijd van 64 jaar, mijn innigst geliefde echtgenoot, onze zorgzame vader en lieve opa

Hub Bogman

echtgenoot van

Maria Mullens

Gedenk hem in uw gebed.

De bedroefde familie:

Geleen: **M. Bogman-Mullens**
Jo Bogman
Toos Bogman-Muris
Roger, Pascal

Geleen: **Wij Bogman**
Truus Bogman-Fransen
Daniëlle

Geleen: **Harrie Bogman**
Mia Bogman-Hermans
Raymond

Neerbeek: **Jan Bogman**
Truus Bogman-Nijsten
Familie Bogman
Familie Mullens

Geleen, 19 december 1975

Spoorstraat 46A

De plechtige eucharistieviering zal plaatshebben woensdag 24 december a.s. om 11.00 uur in de dekenale kerk St. Augustinus te Lutterade-Geleen, waarna de begrafenis op de Begraafplaats Vuurveld te Geleen.

Bijeenkomst in de kerk om 10.55 uur.

Mede tot intentie van de dierbare overledene zal een avondmis worden opgedragen dinsdag 23 december om 19.00 uur in bovengenoemde kerk.

De overledene is opgebaard in de rouwkapel van het De Weverziekenhuis te Heerlen. Bezoekuren dagelijks van 16.00-17.00 uur.

GEEN CONDOLEREN.

Hiermede vervullen wij de droefde plicht u in kennis te stellen van het overlijden van

Hub Bogman

Zijn ijver en nauwgezette plichtsbetrachting zullen steeds in onze herinnering blijven voortleven.

Directie en personeel J. Bogman B.V.

Geleen, 19 december 1975.

† Heden overleed tot onze diepe droefheid na een langdurige ziekte, voorzien van de H. Sacramenten, op de leeftijd van 69 jaar, mijn lieve man, onze onvergeltelijke vader, schoonvader, grootvader, schoonbroer, oom en neef

Karl Peter van Hees

echtgenoot van

Elisabeth Outille Hendriks

De diepbedroefde familie:

Ubach over Worms: **H. E. van Hees-Hendriks**
A. A. van Hees
A. M. van Hees-Janssen en kinderen
V. L. v. Looorbeck-van Hees
W. W. v. Looorbeck en kinderen

Brunssum: **J. E. van Hees**
Th. van Hees-Hendriks
I. M. J. van Hees-Götgens en kinderen
Familie van Hees
Familie Hendriks

Ubach over Worms, 19 december 1975

Reeweg 99.

De plechtige eucharistieviering gevolgd door de begrafenis zal plaatshebben op woensdag 24 december a.s. om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Bernadette te Abdissenbosch.

Bijeenkomst in deze kerk, alwaar vanaf 10.45 uur gelegenheid is tot condoleren.

Op dinsdag 23 december a.s. zal om 19.00 uur in voorgenomde kerk een gebedsdienst voor de overledene gehouden worden.

De dierbare overledene is opgebaard in de rouwkapel „Heereveld", Kloosterstraat 25 te Ubach over Worms. Bezoekuur dagelijks van 18.00-18.30 uur.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze advertentie als zodanig te beschouwen.

ENIGE EN ALGEMENE KENNISGEVING

† Heden overleed tot onze diepe droefheid, voorzien van de H. Sacramenten in de leeftijd van 59 jaar, mijn innigst geliefde echtgenote, zuster, schoonzuster, tante en nicht

Elisabeth Pepels

echtgenote van

Theodorus Duckers

Wij bevelen haar ziel in uw godvruchtige gebeden aan.

Stein: **Th. Duckers**
Fam. Duckers
Fam. Pepels

Stein, 21 december 1975

Smeetsstraat 12.

De plechtige uitvaartdienst gevolgd door de begrafenis zal plaatshebben op woensdag 24 december 1975 om 11.00 uur in de St. Josephkerk te Kersheid-Stein.

Dinsdagavond om 19.00 uur avondmis mede tot intentie van de overledene in voornoemde kerk.

Bezoek rouwkapel ziekenhuis Sittard dagelijks van 17.30-19.00 uur.

GEEN CONDOLEREN.

Uw diep persoonlijk meeleven en blijken van belangstelling bij het overlijden en de begrafenis van mijn lieve man

Jos Muijtens

zijn voor mij een grote steun geweest. Het is voor mij een grote voldoening en troost dat zoveel hebben laten blijken wat hij als vriend en als mens voor hen heeft betekend. Hiervoor dank ik u.

Mary-Lou Muijtens-Servaes

Beek, december 1975

Hoolstraat 47

Op 2e Kerstdag is ter intentie van Jos de zeswekdienst. Deze eucharistieviering wordt gehouden om 11.30 uur in de dekenale kerk van St. Augustinus te Lutterade-Geleen.

Op 2e Kerstdag is om 11.30 uur in de St. Augustinuskerk te Lutterade de jaardienst voor

Marie Muijtens-v. Hooren

en

Harrie Muijtens

U beleeft uitnodigend deze dienst te willen bijwonen

Familie Muijtens

Zie ook bovenstaande advertentie.

ENIGE EN ALGEMENE KENNISGEVING

† Bedroefd maar met grote dankbaarheid, voor wat hij voor ons is geweest, berichten wij dat God heden, tot Zich genomen heeft, mijn innigst geliefde echtgenoot, onze lieve en zeer zorgzame vader, schoonvader, opa, broer, schoonbroer, oom en neef

Johannes Hendricus Smeets

echtgenoot van

Elisabeth Daemen

Hij overleed op de leeftijd van 68 jaar.

Stein: **E. Smeets-Daemen**

Stein: **W. H. Smeets**
A. Smeets-Eummelen
Ron en Arnaud

Stein: **M. H. Brouns-Smeets**
P. J. W. Brouns
Daisy
Familie Smeets
Familie Daemen

Stein, 21 december 1975

Houterend 111.

De plechtige uitvaartdienst gevolgd door de begrafenis zal plaatshebben op woensdag 24 december a.s. om 10.00 uur in de St. Martinuskerk te Stein.

Dinsdagavond om 19.00 uur avondmis mede tot intentie van de dierbare overledene in voornoemde kerk.

Bezoek rouwkapel ziekenhuis Sittard dagelijks van 17.30-19.00 uur.

GEEN CONDOLEREN

† Dankbaar dat wij hem zolang bij ons mochten hebben, geven wij u kennis dat heden gesterkt door het H. Sacrament der zieken van ons is heengegaan, in de ouderdom van 78 jaar, mijn lieve man, onze dierbare broer, zwager, oom en neef

Bob Bingen

echtgenoot van

Nora Kornips

Sittard: **N. Bingen-Kornips**
Familie Bingen
Familie Kornips

† Met droefheid delen wij u mede, dat heden van ons is heengegaan, voorzien van het H. Sacrament, in de Verpleegkliniek te Heerlen, mijn dierbare vrouw, onze goede moeder, behuwd-, groot- en overgrootmoeder, zuster, behuudzuster, tante en nicht

Maria Bernardine Reifenger

echtgenoot van
JOHANNES WILHELMUS KONEN

in de ouderdom van 78 jaar.

Heerlen: J. W. Koenen
Nieuwenhagen: G. H. Koenen-Konen
J. Koenen, kinderen en kleinkind

Heerlen: P. B. Rooymans-Konen
A. J. M. Rooymans en kinderen

Heerlen, 19 december 1975
Kasteellaan 21

De plechtige uitvaartdienst zal worden gehouden dinsdag 23 december a.s. in de parochiekerk van de H. Geest, Meezenbroek-Heerlen, om 13.30 uur, waarna begraving op het R.K. kerkhof, Akerstraat te Heerlen.

Bijeenkomst en gelegenheid tot condoleren van af 13.15 uur in de Credokamer van de kerk. Dodewake heden maandagavond om 19.15 uur in voornoemde parochiekerk.

† Met droefheid delen wij u mede, dat heden vrij onverwacht van ons is heengegaan, voorzien van het H. Sacrament, onze geliefde moeder en oma; zuster, schoonzuster, tante en nicht

Margaretha A. M. Verspagen

weduwe van
HENRICUS HUBERTUS BEELLEN

in de ouderdom van 74 jaar.

Ubach over Worms: H. J. Beelen
S. J. Beelen-Ligtvoet en kinderen
Heerlen: H. M. A. Beelen
M. C. Beelen-Kleinjans en kind

Heerlen, 20 december 1975
Vijgenweg 22

De plechtige uitvaartdienst zal worden gehouden op dinsdag 23 december a.s. in de parochiekerk van de H. Hart te Schandelen-Heerlen, om 11.00 uur, waarna begraving op het R.K. kerkhof, Akerstraat Heerlen.

Bijeenkomst in de kerk. Geen condoleance. H. Eucharistieviering heden, maandagavond, om 19.00 uur in voornoemde kerk.

† Diep bedroefd, doch dankbaar voor wat hij voor ons geweest is, geven wij u kennis, dat na voorzien van de H. Sacramenten der zieken, plotseling, in de leeftijd van 85 jaar is overleden, mijn lieve, goede echtgenoot, onze dierbare broer, behuudbroer, oom en neef

Hendricus Mathijs Kessels

echtgenoot van
MARIA HELENA DOLMANS

De bedroefde familie:

Valkenburg: M. H. Kessels-Dolmans
Familie Kessels
Familie Dolmans

Valkenburg, 20 december 1975
Wehryweg 23

De plechtige uitvaartdienst gevolgd door de begraving zal plaats hebben op woensdag 24 december a.s. om 11.00 uur in de parochiekerk van de H.H. Nicolaas en Barbara te Valkenburg. Bijeenkomst in voornoemde kerk om 10.45 uur, alwaar gelegenheid tot condoleren.

Voor zijn zielerust zal dinsdagavond om 19 uur een avondmis gehouden worden in voornoemde kerk.

De overledene is opgebaard Wehryweg 23, Valkenburg.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.

† Dankbaar, voor wat hij voor ons heeft betekend, geven wij u met droefheid kennis dat heden voorzien van het H. Sacrament der zieken, plotseling, in de leeftijd van 87 jaar, mijn lieve echtgenoot en onze zorgzame vader

Frans Leonard Peters

echtgenoot van
HENDRIKA ELISABETH VEDDER

Gedenk hem in uw gebed.

Sweilhuizen: H. E. Peters-Vedder
Stein: Frans Peters
Loes Peters-Marchal
Familie Peters
Familie Vedder

Sweilhuizen, 19 december 1975
Bergstraat 131

De plechtige eucharistieviering zal plaats hebben dinsdag 23 december a.s. om 11.00 uur in de parochiekerk van de H.H. Dionysius en Odilia te Sweilhuizen, waarna de begraving op het parochiekerkhof aldaar.

Bijeenkomst en gelegenheid tot condoleren in de kerk vanaf 10.40 uur.

Tot intentie van de dierbare overledene zal een avondmis worden opgedragen heden maandag 22 december om 19.00 uur in voornoemde kerk.

De overledene is opgebaard in de rouwkapel van het St. Barbara ziekenhuis te Geleen. Bezoekuren dagelijks van 18.00-19.00 uur.

Voor de zeer gewaardeerde blijken van medeleven ons betoond bij het overlijden en de begraving van onze vader

Pieter Jozef Lipsch

uit aller naam:
B. Lipsch-Moemen
kinderen en kleinkinderen

Hoensbroek, december 1975
St. Gerlachstraat 2

De plechtige zeevendienst zal plaatsvinden op zaterdag 27 december 1975 in de parochiekerk Christus Koning om 19 uur te Hoensbroek.

† Heden overleed, nog vrij plotseling, in het de Weverziekenhuis te Heerlen, voorzien van het H. Sacrament, mijn dierbare man, onze goede vader, behuud-, groot- en overgrootvader, broer, zwager, oom en neef

Martin Lorenz Streng

echtgenoot van
JOHANNA VAN DER LIST

in de ouderdom van 70 jaar.

Mevrouw J. Streng-van der List, kinderen, kleinkinderen en achterkleinkind
Heerlen, 20 december 1975
Smaragdstraat 19

De plechtige uitvaartdienst zal worden gehouden woensdag 24 december a.s. in de parochiekerk van de H.H. Martelaren van Gorcum, Sittarderdwerg Heerlen, om 10.30 u., waarna begraving op het R.K. kerkhof te Heerlen. Bijeenkomst en gelegenheid tot condoleren van af 10.15 uur in de kerk.

H. Eucharistieviering dinsdagavond om 19.00 u. in voornoemde parochiekerk.

† Na een kortstondige ziekte is van ons heengegaan in de leeftijd van 70 jaar, onze erevoorzitter, oud-voorzitter en erebestuurslid van ons district, de heer

Martin Streng

Hij was bijna 40 jaar een voorbeeld voor eenieder die onze sport beoefende, en zal een groot verlies zijn voor allen die hem van nabij gekend hebben.

Bestuur en leden
Handbondsvereniging „de Batavieren“
Heerlen.

† Hiermede geven wij kennis van het overlijden van onze dierbare zoon, broer, zwager en oom

Jacob Johan Posma

echtgenoot van
E. N. H. G. BERDEN

Valkenburg: K. Posma-Leimkühler
Oirsbeek: K. Dols-Posma en kinderen
Kerkrade: K. Posma
B. Posma-Houben en kinderen
Helmond: A. G. Thijs-Posma
L. Thijs en kinderen

Te k. FIAT 128 bjr. 1971
div. acc. f. 2000,- Te bevr.
Keerend 37A Stein.

Te k. LELIJK EENDJE bjr.
70. Haandraderweg 228
Haandraderweg.

Schrijft u iemand
Bezoek u iemand
Praat u met iemand

U weet zelf wel
wie eenzaam is in
uw omgeving

PUBLIKATIE AMMERBROEDEN DOOR
HET BLAD IN SAMENWERKING MET DE
STICHTING DEELRECLAME GELEEN

Met ontzetting vernamen wij het overlijden van

Ir. J. J. Posma

Wij verliezen in hem een voorzitter die de Stichting en haar Muziekschool te Hoensbroek een zeer warm hart toe droeg.

In dankbare herinnering:
Het bestuur van de
Stichting Muziekschool
Hoensbroek en Omstreken.

Hoensbroek, 20 december 1975.

† Met grote droefheid geven wij kennis van het overlijden van onze erevoorzitter

Ir. J. J. Posma

In hem verliezen wij een vriend, die voor onze vereniging een grote steun was.

Schutterij St. Gertrudis, Amstenrade
Bestuur en leden

Plechtige Eucharistieviering op dinsdag 23 dec.
om 14.00 uur in de kerk van Maria Onbevleete
Ontvangenis te Amstenrade.

† Geheel onverwachts ging heden van ons heen, in de ouderdom van 70 jaar, onze dierbare vader, schoonvader, opa, broer, zwager, oom en neef

Petrus Kruchten

weduwnaar van
MARIA MATHILDE SIMONS

Heerlen: Frans Kruchten
Toos Kruchten-Beekers
Recland, Roger

Geleen: Mientje Philippen-Kruchten
Jan Philippen
Margriet

Familie Kruchten
Familie Simons

Geleen, 19 december 1975
Rijksweg Zuid 190A

De plechtige uitvaartdienst zal plaats hebben dinsdag 23 december a.s. om 10.30 uur in de Verrijzeniskerk (Potterstraat) te Geleen, waarna de begraving op het R.K. kerkhof Voldersveld te Geleen.

Bijeenkomst en gelegenheid tot condoleren in de kerk vanaf 10.10 uur.

Maandag a.s. om 19.00 uur boetediening in bovengenoemde kerk.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.

De plechtige eerste jaardienst voor mijn dierbare echtgenoot en vader

Johan H. Reulings

zal plaatshebben op zondag 28 december a.s. om 10 uur in de parochiekerk van het H. Hart van Jezus te Nieuwenhagerheide.

Wed. Reulings

Schaesberg, december 1975
Kamperstraat 1

Voor uw zeer gewaardeerde blijken van medeleven ons betoond bij het overlijden en de begraving van onze lieve moeder

Maria Elisabeth Kusters-Salden

betoogen wij aan allen onze oprechte dank.

Familie Kusters

Guttenhoven, 22 december 1975

De plechtige zeevendienst zal plaatsvinden op zaterdag 27 december a.s. om 19 uur in de parochiekerk van de H. Nicolaas te Guttenhoven.

M. F. H. Heiligers
arts
Kerkradeweg 80, Heerlen

afwezig
tot 12 jan. 1976

Waarnemers: Balieux, Dagevos, Diederik, Logister, Mous, Widdershoven.

Stofknopen maken
EMMAPLEIN 3
HEERLEN

Alleen bij Fiat Kolenburg
nu rijden later betalen met
3 mnd. Bovaggarantiebewijs
FIAT 125 '74 f. 163,- p. mnd.
2x Fiat 128 '74 f. 200,- p. mnd.
2x Fiat 128 '73 f. 158,- p. mnd.
2x Fiat 128 '72 f. 129,- p. mnd.
FIAT 600 '74 f. 108,- p. mnd.
Ford Taurus 1980
Stationcar '73 f. 160,- p. mnd.
VW 1300 '72 f. 118,- p. mnd.
Manta 1900 de luxe
auton. '72 f. 190,- p. mnd.
FIAT 124 '71 f. 90,- p. mnd.
Peugeot 504 '71 f. 137,- p. mnd.
Vauxhall Viva '70
Showroom dagelijks geopend tot 18 u. Zaterdags tot 17 u. Magazijn ook zaterdag geopend tot 13 u. Kruisstr. 12 Heerlen, tel. 045-714524.

Te k. FIAT 128 bjr. 1971
div. acc. f. 2000,- Te bevr.
Keerend 37A Stein.

Te k. LELIJK EENDJE bjr.
70. Haandraderweg 228
Haandraderweg.

Schrijft u iemand
Bezoek u iemand
Praat u met iemand

U weet zelf wel
wie eenzaam is in
uw omgeving

PUBLIKATIE AMMERBROEDEN DOOR
HET BLAD IN SAMENWERKING MET DE
STICHTING DEELRECLAME GELEEN

Met ontzetting vernamen wij het overlijden van

Ir. J. J. Posma

Wij verliezen in hem een voorzitter die de Stichting en haar Muziekschool te Hoensbroek een zeer warm hart toe droeg.

In dankbare herinnering:
Het bestuur van de
Stichting Muziekschool
Hoensbroek en Omstreken.

Hoensbroek, 20 december 1975.

† Met grote droefheid geven wij kennis van het overlijden van onze erevoorzitter

Ir. J. J. Posma

In hem verliezen wij een vriend, die voor onze vereniging een grote steun was.

Schutterij St. Gertrudis, Amstenrade
Bestuur en leden

Plechtige Eucharistieviering op dinsdag 23 dec.
om 14.00 uur in de kerk van Maria Onbevleete
Ontvangenis te Amstenrade.

† Geheel onverwachts ging heden van ons heen, in de ouderdom van 70 jaar, onze dierbare vader, schoonvader, opa, broer, zwager, oom en neef

Petrus Kruchten

weduwnaar van
MARIA MATHILDE SIMONS

Heerlen: Frans Kruchten
Toos Kruchten-Beekers
Recland, Roger

Geleen: Mientje Philippen-Kruchten
Jan Philippen
Margriet

Familie Kruchten
Familie Simons

Geleen, 19 december 1975
Rijksweg Zuid 190A

De plechtige uitvaartdienst zal plaats hebben dinsdag 23 december a.s. om 10.30 uur in de Verrijzeniskerk (Potterstraat) te Geleen, waarna de begraving op het R.K. kerkhof Voldersveld te Geleen.

Bijeenkomst en gelegenheid tot condoleren in de kerk vanaf 10.10 uur.

Maandag a.s. om 19.00 uur boetediening in bovengenoemde kerk.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.

De plechtige eerste jaardienst voor mijn dierbare echtgenoot en vader

Johan H. Reulings

zal plaatshebben op zondag 28 december a.s. om 10 uur in de parochiekerk van het H. Hart van Jezus te Nieuwenhagerheide.

Wed. Reulings

Schaesberg, december 1975
Kamperstraat 1

Vanaf 1 januari 1976 zet

ALPH. A. H. WINTERS

zijn huisartsenpraktijk voort
in associatie met
P. M. RUERS

Praktijk-adres: PARKLAAN 22, SITTARD

Hè hè, dat lucht op!

Wie last heeft van een slechte stoelgang en verstopping, wil daar graag wat aan doen. Dat kan. En met een vertrouwd produkt: Zwitsalax van Zwitsal. Zorg dat u het altijd in huis hebt. Zwitsalax werkt maar doeltreffend, het binnen de kortste tijd aan een goede en matige stoelgang. Dat is 'n opeenvolgend

ZWITSALAX®

laxeert zacht en zeker

Officiële mededelingen

GEMEENTE HEERLEN

Burgemeester en Wethouders van de gemeente Heerlen brengen ter openbare kennis, dat zij voornemens zijn aan de gemeenteraad een voorstel te doen om ten behoeve van de percelen, kadastraal bekend gemeente Heerlen, sectie M nos 164, 165, 166, 207, 208, 209, 210 en 1277 een gedeelte van het tussen het Bospad en de Voskuijlenweg gelegen voetpad „Scheider Gracht“ aan het openbaar verkeer te onttrekken. De hierop betrekking hebbende beschikkingen liggen vanaf 23 december 1975 ter inzage ter gemeentesecretarie (1e afdeling, loket 10). Gedurende 30 dagen na 23 december 1975 kunnen belanghebbenden bezwaren tegen ons voornemen indienen bij de raad van de gemeente Heerlen.

Heerlen, 18 december 1975
Burgemeester en Wethouders voornoemd.
De burgemeester,
Drs. F. J. W. Gijzels
De secretaris,
Mr. P. R. C. Op den Kamp

GEMEENTE HEERLEN

BEKENDMAKING

De burgemeester van Heerlen maakt bekend, dat het ontwerp-bestemmingsplan „Pronsebroek 1e herziening“, welk plan betrekking heeft op het gebied gelegen ten oosten van de Bokstraat, ten noorden van het voormalige mijnspoor en aan de oostzijde begrensd door de Petrus Dondersstraat, vanaf dinsdag 23 december 1975 gedurende een maand voor een ieder ter secretarie, afdeling volkshuisvesting en ruimtelijke ordening ter inzage zal liggen.

Heerlen, 18 december 1975
De burgemeester voornoemd,
Drs. F. J. W. Gijzels

GEMEENTE HEERLEN

BEKENDMAKING

Het gemeentebestuur van Heerlen maakt bekend, dat in verband met de komende feestdagen de gemeentelijke kantoren en diensten op 24 en 31 december vanaf 16.00 uur gesloten zullen zijn. De Burgerlijke Stand zal op zaterdag 27 december a.s. geopend zijn van 10.00 tot 12.00 uur, overal uitsluitend voor het doen van aangiften van geboorten en overlijden. De storingsdienst van de Gemeentebestuur is normaal bereikbaar onder nummer 717111. Op 25 en 26 december 1975 zal geen huisvuil worden opgehaald.

Heerlen, 22 december 1975
De burgemeester voornoemd,
J. H. Ch. Persoon

Pauselijke onderscheiding voor C. Ehlen

SITTARD — De 71-jarige Cornelis Ehlen ontving zaterdagavond in Broeksticht de pauselijke onderscheiding „Pro Ecclesia et Pontifice“. Zijn echtgenote speelde de medaille op na de toespraak van pastoor F. J. Welken van de O.L. Vrouw van Geboorteparochie van Broeksticht.

Cornelis Ehlen kreeg deze hoge kerkelijke onderscheiding omdat hij 55 jaar lid is van het kerkelijk zangkoor St. Cecilia.

auto gegrepen toen zij plotseling Speelkerk oversteek. De bestuurster A. G. Trautwein zag het kind aanwaken maar kon de aanrijding niet voorkomen. Het meisje werd met een hersenschudding overgebracht naar het ziekenhuis in Heerlen.

Vrijdagavond ontstond onder zware materiële schade op de kruising Rijksweg-zuid en Keerweg door een aanrijding tussen M. Sch. uit Geleen en M. van K. uit Geleen. Zaterdagavond ontstond er een grote rage op de Jos Klijnenlaan toen de bestuurder J. P. achter tegen een stilstaande auto van M. van K. reed. Die auto schoot naar voren, reed achterop de auto van J. W. Geleen. Er was grote materiële schade. De bestuurder J. P. reed de aanrijding door maar kon niet op de avond aangehouden worden. Hij verkeerde onder invloed van alcohol. Zijn rijbewijs is ingevorderd en de politie maakte proces-verbaal op.

Doorrijders

Op de Groenstraat in Geleen zocht zaterdag een kleine ketting sing voor. Autobestuurder J. van Geleen zag te laat dat M. N. uit Geleen voor de oversteekplaats. Er ontstond grote materiële schade. Ook op zaterdag verliende R. Z. uit Geleen voorrang aan Th. T. uit Geleen op de Vermeerstraat-Filipstraat. Ook daar was grote materiële schade. De Geleense politie zal zaterdag ook nog twee doorrijders achterhalen. Op 15 december a.s. F. H. na het veroorzaken van een aanrijding door en op 14 december a.s. deed M. S. uit Geleen hetzelfde. Tegen hen is proces-verbaal opgesteld. Op de Rijksweg-noord zal zaterdag J. van T. aangehouden zijn auto. De dader passeerde de T. daarna en reed door. De van van van T. werd flink beschadigd.

Zondag

De zondag leverde in Geleen veel ongelukken op. Zondagochtend a.s. te A. van H. uit Geleen uit de boeien van de Rijksweg-centraal de Groenstraat wilde indraaien, kwam in botsing met de regelvoorziening van de verkeerslichteninstallatie die door de aanrijding helemaal vernield werd. Het voertuig van H. werd flink beschadigd. De lichtten op de kruising Groenstraat-Rijksweg-centrum werkten niet meer. Op de nieuwe kruising Groenstraat-Henri Hermanslaan-Rijksweg-noord verliende M. L. Geleen geen voorrang aan mevrouw M. van E. uit Limbricht. Er ontstond lichte materiële schade.

In Geleen erg veel ongelukken tijdens weekend

Van onze verslaggever

GELEEN — In Geleen hebben zich dit weekend een groot aantal ongelukken voorgedaan. Het ernstigste geval deed zich zaterdag voor op de kruising Borrekullestraat-Nieuwheidsweg waar het echtpaar A. uit Einighausen geen voorrang verleende aan een vrachtwagen bestuurder J. van M. uit Beek. De bromfiets van het echtpaar werd gegrepen en mevrouw A. kwam zeer zwaar gewond tussen de achterwielen en de trottoirband terecht. De dame werd overgebracht naar het ziekenhuis in Sittard.

Vrijdagavond werd het 8-jarige meisje D. M. uit Geleen door een

LET OP:
Zolang de voorraad strekt: **f 9,50**

Bijpassende FLANELLEN KUSSENSLOPEN

Zelfde kleuren als de lakens. Maat ca. 60/70 cm. Per 2 stuks in folie verpakt. Overal ongeveer f 11,- per twee stuks

LET OP:
Zolang de voorraad strekt: **f 7,50**
(per 2 stuks)

HERENSOKKEN

VOOR DE LAATSTE MAAL.
Onze bekende acryl-sokken: f 2,40

5 PAAR sokken voor slechts: f 10,-

Peter Schunck

Saroleastraat/Bongerd Heerlen

zorg het zonder woorden met een sieraad van JOUELLE



Bijoutique Jouelle
Heerlen

Pak mee, dat kado voor

Aanbouwkeuken "VIENNA" met modern kunststof voorfront. De keuken is in zijn geheel 260 cm breed (met de mogelijkheid om een gasfornuis of kookkast met een kookplaat te plaatsen). afzuigkap met 2 snelheden en verlichting, van 497,-.

KADOPRIJS 970,-

PELGRIM gaskookplaat, met afdekkap, 255,-.

KADOPRIJS 159,-

FRAUENLOB droogautomaat, inh. 2,5 kg. 570,-.

KADOPRIJS 349,-

ZANUSSI Wasautomaat DL22 798,-.

KADOPRIJS 535,-

AEG wasautomaat Turnamat S 1199,-.

KADOPRIJS 885,-

KALORIK haarkrullang 2,-.

KADOPRIJS 15,-

BRAUN haarföhnkam 79,-.

KADOPRIJS 54,-

ELECTROLUX stofzuiger, 600 Watt, 238,-.

KADOPRIJS 159,-

FABER gashaard, type Apollo goudbrons, cap. 8000 k/cal. 1698,-.

KADOPRIJS 1098,-

ZANUSSI dubbeldeurs koelkast, inhoud 250 ltr, waarvan 50 ltr. vriesvak 278,-.

KADOPRIJS 488,-

PIONEER Hi-Fi stereo versterker, type SA 5300, 2 x 20 Watt, veel mogelijkheden 478,-.

KADOPRIJS 348,-

Hi-Fi Set Bestaat uit: MARANTZ versterker, type 1030, 2 x 30 Watt. 678,-.

PIONEER platenspeler PL 12 D II met M.D. element en snaaraandrijving 428,-.

2 SANSUI boxen 2-weg syst. 1584,-.

Totaal 1068,-

KADOPRIJS 1068,-

BAUKNECHT diepvrieskist, type Beekay, inhoud 285 ltr. 1135,-.

KADOPRIJS 645,-

BAUKNECHT diepvrieskist, type Beekay, inhoud 225 ltr, type Beekay, 988,-.

KADOPRIJS 598,-

BAUKNECHT diepvrieskist, type Beekay, inhoud 130 ltr. 465,-.

KADOPRIJS 465,-

SONIC casetterecorder met ingebouwde microfoon, speelt op lichtnet en batterij, 148,-.

KADOPRIJS 88,-

Dual stereo grammofoon, HS 130 platenspeler, versterker en boxen. Aansluiting voor tuner, tapedeck en hoofdtelefoon 738,-.

KADOPRIJS 528,-

PORTABLE RADIO, geschikt voor lichtnet en batterij, 58,-.

KADOPRIJS 35,-

AANRECHT, 150 cm breed, met 3 deuren, 2 laden en roestvrijstalen bovenblad 295,-.

KADOPRIJS 295,-

KLEERKAST met legplank en roede, afmeting: 80 x 60 x 177 cm. 196,-.

KADOPRIJS 125,-

BOVENKAST, 50 cm breed 42,-.

KADOPRIJS 42,-

SERVIESKAST 180,-.

KADOPRIJS 98,-

OLIEGEVULDE RADIA-TOR, met thermostaat, verrijdbaar, 9 leden, 2000 Watt. 225,-.

KADOPRIJS 115,-

let op !!! door massale inkopen rechtstreeks af fabriek koopt U in Horn's discountmagazijnen alle bekende merken voor de laagste prijs.

HORN'S DISCOUNT HALLEN IN LIMBURG.

Sittard, Geerweg 9, tel. 6346.

Weert, dr. Schaepmanstraat 27, tel. 375.

'n Hobby die geld oplevert!

MACHTIGE MACHINES VOOR MEESTERLIJK WERK

Natuurlijk, goed gereedschap kost iets meer, maar dan kunt u ook meer. 'n Doordachte doe-het-zelver koopt dus een professionele machine, want het geld, dat hij er in steekt komt er toch weer dubbel en dwars uit. En snelle beslissers profiteren nog van de 1975-prijs met extra kortingen tot 25%.

METABO KLOPBOORMACHINE met twee snelheden en ingebouwde veiligheidsautomaat. Kompleet met handgreep en boordiepteaanslag, 3-delige set betonboren, 3-delige set montagesleutels en cirkelzaagvoorzetapparaat met zaagblad. Tijdelijk met f 100,- voordeel. Van f 398,- voor **f 298,-**

DEWALT HOUTBEWERKINGSMACHINE. Meesterlijk zo'n machtige DeWalt, waarmee elke bewerking 'n simpele klus wordt. Veel gezien bij vakmensen. 'n Professionele machine voor 'n amateurprijs. Van f 1730,- voor **f 1599,-**

EMCO-UNIMAT. De wens van iedere doe-het-zelver, die zijn recht-toe-recht-aanwerk wil afronden. 'n Draaibank, boor-, frees- en slijpmachine voor het zachtste hout, het hardste staal en alles wat ertussen ligt. Vele hulpstukken los verkrijgbaar voor: cirkelzagen, decoupeerzagen, boren met flexibele, draadslijden en schaven. Met langsvoeding tijdelijk van f 916,- voor **f 748,-**

BOELS HOUTBEWERKINGSMACHINE. Overlangzagen, afkorten en verstekzagen in één robuust veilig apparaat. Boren, schuren, slijpen, draaien en vlakken mogelijk door simpele montage van hulpstukken. Normaal f 795,-. Nu **f 650,-**

WERKBANKSLIJPMACHINE. Onmisbaar voor elke doe-het-zelver, die zijn materiaal aan werk respecteert. Sterk en veilig, met 2 slijpstenen. 'n Scherpe prijs: **f 165,-**

WERKBANKEN. Met voor- en achtertang. Royale werkdiepte van 65 cm. Bladdikte 60 mm. Bladmaat 65x95. Normaal f 324,-. Nu **f 244,-**

Bladmaat 65x125. Normaal f 390,-. Nu **f 299,-**

BOELS

Sittard, Brugstraat 3, tel. 04490-5252; Geleen, Salmstraat 38, tel. 04494-5222; Schaesberg, Pasweg 18-20, tel. 045-311906; Venlo, Oude Markt 7, tel. 077-11411; Brunssum, Kerkstraat 190, tel. 045-252934; Maastricht, Muntstraat 31, tel. 043-12423; Heerlen, Akerstraat 20A, tel. 045-713919.

MICA ZONWERING

showroom
Sittard, Geerweg 9, tel. 6346

HUIZEN

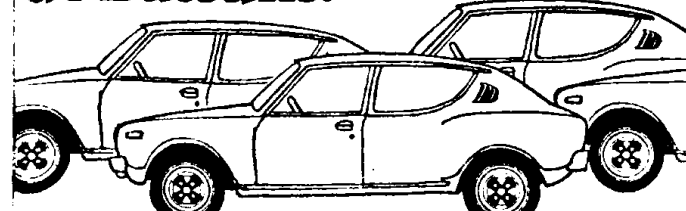
met serre, kelder, 4 slaapkamers en zolder met vaste trap. Prijs f 69.000,-. Incl. Assurantiekantoor Troost, Akerstraat 99 Heerlen, tel. 045-717875.

HEERLEN. Woonhuis m. cv., en aangel. patio-tuin. Ind. b.a.: kelder, hal, toilet, woonk. 9.00x3.70 m. parketvloer, keuk. en bijkeuk. 1e verd. 3 slpk. badk. m. ligbad v.w. en 2e toilet. 2 verd. 1 slpk. 4.20x4.00, hobbiruimte en zolder. Huur f. 550,- gestoff. aanw. 1 februari 76. Stienstra BV, Tempelpl. 25-28 Heerlen, 045-712335.

Te koop: Rijnland, P. v. v. huizerstraat 30 geheel gerenoveerd, vooroorlog. woonhuis met cv., garage en grote tuin. Direct te aanvaarden. Prijs f 97.000,-. Incl. Assurantiekantoor Troost, Akerstraat 99, Heerlen, tel. 045-717875.

TRIEBEEK-HEERLEN halfvrijst. woning rondom met aangelegde tuin met opbergschuur. Ind. 4 slaapk. en douche, ruime woon- en keuk. entree, hal, ruime kelder gas-cv., gezamenl. Horlogerie- en Kooppr. f 88.500,- k.k. Alle inlicht. Assurantie A. Tarus Bodempl. 9 Brunssum, tel. 045-251389.

De Grote Doorbraak van de Datsuns.



En die Datsun koopt u bij:

BASTIAANS AUTOBEDRIJF B.V.
Spoorsingel 50, Heerlen.
GARAGE OLYMPIA
Bekkerweg 29-31, Heerlen.

wij gunnen iedereen een echte PHILIPS KLEUREN TV

GRATIS
3 jaar garantie

- op voorrijkosten
- op arbeidsloon
- op onderdelen

3 Jaar volledige garantie

Aanbetaling 1149,-
+ 12 mnd. term.

133,-

van (zonder rente, zonder bijkomende kosten)

15,86

per week via P.L. zonder aanbetaling

6 mnd.

termijnen (zonder rente, zonder bijkomende kosten).

Math. Vondenhoff
St. Pieterstraat 34, Kerkrade
Kerkdraderweg 21, Heerlen

ook goed in reizen

Ozek reizen en diensten b.v.
Stationsstraat 21, Sarolestraat 80a
Heerlen. Tel. 045-710133

nederlands laagste ^{discount} prijs!



SONY Hi-Fi tapedeck, TC 280, 3 snelheden, 10 meters, Ferrite en witte kop 799,-
KADOPRIJS... 588.-



ELEKTRONISCHE POCKETCALCULATOR, verschillende functies, 8 cijfers, werkt op batterij en lichtnet, 148,-
KADOPRIJS... 37.50



Hi-Fi Set, Bestaat uit:
• **SANSUI** versterker, type AU 101, 2x22 Watt
• **CEC** platenspeler met snaaraandrijving en magn. dyn. element
• 2 **PIONEER** boxen 2-weg systeem
Totaal 1197,-
KADOPRIJS... 848.-



Hi-Fi Set I, Bestaat uit:
• **PIONEER** tuner-versterker, type SX 300, 2 x 15 Watt.
• **GARRARD** platenspeler met scharnierende stofkap en SHURE M.D. element
• 2 **BOXEN**, 20 Watt vermogen
Totaal 1468,-
KADOPRIJS... 698.-



MARANTZ Hi-Fi tuner-versterker, type 2015, 2 x 30 Watt, MG-FM met vele aansluitmogelijkheden en diverse filters 928,-
KADOPRIJS... 698.-



SONY STEREO COMBINATIE, type hmp 30, bestaande uit:
tuner-versterker-platenspeler en 2 boxen 2x10 Watt van 699,-
KADOPRIJS 699.-



BLAUPUNKT kleuren tv. OREGON, 8 tiptoetsen, module techniek 2449,-
KADOPRIJS. 1398.-



BLAUPUNKT kleuren tv. 66 cm 110° groot beeld, 8 tiptoetsen, module techniek 2499,-
KADOPRIJS 1858.-



PHILIPS **KLEUREN T.V. MET NEDERLANDS GARANTIEBEWIJS**, type X26 K463/55 met draadloze afstandsbediening, 66 cm, 110° grootbeeld, van 2768,- **KADOPRIJS 2088.-**



SONIC RADIO-CASSETT erecorder, met F.M. en M.G., geschikt voor lichtnet en batterij, compleet met alle toebehoren, 278,-
KADOPRIJS... 158.-



LESA stereogramfoon, compleet met boxen 170,-
KADOPRIJS... 138.-



LESA monogramfoon, met ingebouwde luidspreker 115,-
KADOPRIJS... 88.-



PHILIPS ladyshave HP 2109 van 40.75
KADOPRIJS 30.-



PHILIPS scheerapparaat HP 1126 130,-
KADOPRIJS... 94.-



PHILIPS strijkijzer HD 1121 41.90
KADOPRIJS... 27.-



PHILIPS stoomstrijkijzer HD 1205 84.50
KADOPRIJS 59.-



PHILIPS koffiezetapparaat 89,-
KADOPRIJS... 66.-



PHILIPS haardföhnkam 1000 Watt. 28,-
KADOPRIJS... 52.-



MOULINEX koffiezetapparaat 69,-
KADOPRIJS... 50.-



MOULINEX grill, compleet met toebehoren 145,-
KADOPRIJS... 105.-



MOULINEX blikopener 48,-
KADOPRIJS... 35.-



MOULINEX haardföhn 25,-
KADOPRIJS... 18.-



MOULINEX KEUKENMACHINE Jeanette 79.90
KADOPRIJS... 58.-

Witte benzine
per liter
7ct.
voordeliger

bij **Horn**,
Geerweg 9,
Sittard

Met speciale keuken-showrooms in:

MAASTRICHT
Brusselsestr. 134

SITTARD
Stationsplein 10

HEERLEN
Akerstraat 14

MAASTRICHT
Muntstraat 13

HOENSBROEK
Kouvenderstr. 90

ROERMOND
Neerstraat 1

HEERLEN
Stationstraat 12

SITTARD
Stationstraat 31

SITTARD
Paardestraat 69

PM HORN ZN



nt kunt U niet missen, geen dag!

EDAH

AFGETUIGDE PRIJZEN

VOOR EEN

OPGETOGEN KERST!



Gezelligheid thuis, goedkoopte bij EDAH. Dáár draait 't om deze decembermaand. Géén geglitter van bomen, ballen en takken bij ons. Wél lage prijzen! Vergelijk gerust, reken maar uit. Zo helpt EDAH u goedkoper door de decembermaand. Kom naar EDAH. Kom kijken. Kom profiteren.

Klop-klop 95
2 zakjes à 40 gram 127

Kaas 750
jong belegen, vierkante stukken per kilo

Pasteibakjes 99
"Marie Claire" 4 stuks 139

Perziken 139
Halve blik 850 gram 189

Room-boter 199
pakje, 250 gram

Unox soepen 99
kippe/groente/tomaten, 0,46 cl 135

Servetten 79
"Brabants bont", 50 stuks 130

Frisdrank 69
Sinus - Lemon Lime - Oja, 1 liter 98

Chipolata-pudding 149
beker voor 4 personen

Mayonaise 79
Salino, tube 160 gram 130

Konijn op schaal 498

Braad-kuiken 399
1200 gram

Tomaten ketchup 89
Excellenz, 340 gram 125

Mosel-blümchen 195
0,7 liter 235

Wokkels 85
Smith, 65 gram 110

Rosé d'Anjou 269
0,7 liter 375

Sinaas-appels 198
2 kilo

Witlof 159
500 gram

Aardbeien 125
blik, 425 gram 147

Fruit cocktail 129
blik 410 gram 159

Appelmoes 79
Bunt, 1 liter 110

Achter-ham 199
gekookte 150 gram (Stegeman) 235

Koffiemelk 142
Santohalf, 1 liter 201

Koffie 379
Zilver bonen gemalen 500 gram 430

Varkens rollade 189
Gebr. (Stegeman) 100 gram 245

Slaolie 139
0,625 liter 255

Melba toast 115
pak 110 gram 151

Ragout 169
vlees kippen, 425 gram 199

Zalm 219
Fancy Pink, blik 220 gram 295

Doperwtten 119
extra fijn "Le Soleil", 1 liter 169

Varkens filet 719
500 gram 845

Advokaat 498
"Bols" fles 0,6 liter 745

Chocodrank 83
steriel, 1 liter 116

Sperzie bonen 99
Hele, "fijn" 1 liter 149

Biefstuk 179
100 gram 230

Makreel 59
natuurel, blik 200 gram 83

Slag-room 139
1/4 liter 162

Kerstkrans 279
400 gram 350

EDAH

Goed voor 'n gulle kerst!

prijswijzigingen wegens overheidsmaatregelen voorbehouden



BABY Acryl babypakje met ingebreide streepjes en bloempjes. Truitje met hansop. 58-80
14,-

ráák!

KLEUTER Roelkruitje in balkstrepen. 100% Acryl. 85-116
8,-

ráák!

SCHOLIER Zachte velours pullover van katoen met polyester. 122-146
18,-
20,-

ráák!

TIENER Schipperstrui voor meisjes, in warme kleuren. 100% Acryl. 152-167
16,-

C&A is toch voordeliger!

Beek, Markt 34 - Brunssum, Kerkstraat 222 - Echt, Bovenstestraat 13 - Eygelshoven, Laurastraat 47a - Geleen, Markt 118 - Heerlen, Anjelierstraat 68 - Heerlen, Mgr. Hanssenstraat 23 - Heerlen, Stanleystraat 6 - Hoensbroek, Kouvenderstraat 29 - Maasniel, Hoekstraat 1 - Maastricht, Kleine Staat 3-5 - Maastricht, Ruttensingel 148 - Nieuwenhagen, Markt 3-4 - Roermond, Kasteel Hornstraat 35 - Schaesberg, Markt 14 - Schinveld, Wilhelmplein 9 - Sittard, Chopinstraat 8 - Stein, Raadhuisplein 9 - Swalmen, Brugstraat 1 - Treebeek, Schildtstraat 46 - Ubach over Worms, Hovenstraat 100 - Vaals, Maastrichterlaan 78 - Valkenburg, Dr. Erenstraat 5 - Weert, Nieuwe Markt 20

Uw meubels weer als nieuw bekleed!

Verder leveren wij zowel modern als klassiek uit eigen stoffeerderij 25 modellen bankstellen tegen fabrieksprijzen.

MEUBELTOONZALEN en STOFFEERDERIJ
H.J. Savelsberg

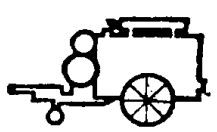
ENDERSTRAAT 112
tel. 2139, KERKRADE



ELECTR. DIESEL-KOMPRESSOREN

meer dan 20 stuks
KOOP vanaf 1.500,-
HUUR vanaf 45,- per dag

A. Damoiseaux, Heerlen
De Beitel 108 - Telef. 045-411930
(meer dan 500 verhuurmachines)



Monrege nu: zuiverlössige

Busfahrer

in Düsseldorf.
Bei DM 1800,- pro monat (bruttomindernd).
Für Send- Linien- und Reiseverkehr gesucht.

Bewerbungen an:
FIRMA TAETER-AACHEN.
51 Aachen, Am Kaiserplatz, Tel.: 09-492412000.
oder

FIRMA TAETER-AACHEN.
511 Alsdorf, Weinstrasse 4, Tel.: 09-492402853

DIVERSEN

Wasautomaten, koel-vries-kasten, k.t.v. defect. REPA-vindt u precies wat u zoekt. RATIES binnen 24 uur, sauna's (raadpl. uw arts), vooraf prijsopg. volle ga-zonneterras, ontspannings-rantie incl. gratis onderh. en recreatieruimte, speel-bruid, 200r. h.v. verschoon en danszaal, tafeltennis, bil- onderdelen. Elektro. Reiss-jarten enz. Dag. (beh. Nieuwenhagerheidstr. 67 's zondags) geopend van Ubach o. Worms, tel. 045-11.00-23.00 uur. Entree da- xmes f 5, heren f 17.50 (sau- inbegrepen). Masseurs DAMES zoekt u leuke bij- en masseuses aanw. Vrijd- xten zal tot 3 uur 's nachts (speciaal voor echtparen). TV-SERVICE. Pina komt Pr. Hendrikade 72, Am- stad direct. Heerlen, tel. sterdam t.o. Centr. Station, 045-253667 - 719121. Oos za-naast St-Nicolaaskerk, tel. x 020-222066.

SECRETARESSES

Wij zullen u een goede dienst bij u in de vesting van Maastricht, Heerlen, Valkenburg, Weert, Sittard, Roermond, Nijmegen, Oss, Tilburg, Utrecht, Venlo.

KESER
UITZENDGROEP
VOOR ELK BEROEP

Stationstraat 35 Maastricht - Tel. 043 - 18 15 1
Dr. Poelsstraat 16 Heerlen - Tel. 045 - 71 31 20
Arnhem - Den Bosch - Breda - Eindhoven
Heerlen - Helmond - Maastricht
Nijmegen - Oss - Tilburg
Utrecht - Venlo

Aktie prijzen bij Miro

Daar moet u heel vlug bij zijn.

Openingsstijden
Miro
Maandag 22 en
dinsdag 23 dec.
van 9 tot 21 uur.
Woensdag 24 dec.
tot 17 uur.

Uit onze delicatessen afdeling:

Gekruide ham 98
100 gram

Filet Americain 89
100 gram

Witlof 149
1/2 kilo

Huzaren salade 279
400 gram

Boerenkaas 495
500 gram

Slagroom kersttaart 695
groot

Sinaasappelen 248
2 kilo

Verse ananas 275
per stuk

Slagroom 249
1/2 liter

Varkensrollade 12.90
kilo

Rosbief 12.90
kilo

Gesneden soepgroenten 49
pakje

Cognac Joseph Guy 13.95
16.95

Bobadilla sherry 34.95
6 flessen
per fles 5.95

Cognac Remy Martin 25.95
29.95
per fles

Superbenzine 7ct per liter goedkoper
Alleen verkrijgbaar in Miro Beek

Miro Beek, Makado Beek
Miro Maastricht, Center Brusselse Poort

Uit onze buitenlandse kaasafdeling

Brie Coulommiers 550
320g

Tartare 125
100 gram

Camembert 269
Père Léonard

Cantadou, uit de Provence 225
140 gram

Samos, 4 smaken 149
naturel, peper, knoflook

Roquefort Maria Grimal 295
100 gram

Emmenthaler 169
vacuum 100 gram

Brie révérend 179
100 gram

Rondeau de Champagne, wit, schimmelkaas 445
200 gram

Valmour, wit, schimmelkaas 369
190 gram

Pailior uit de Auvergne 365
250 gram

Uit onze delicatessen afdeling

Krab-salade 149
100g

Noorse Garnalen 129
100 gram

Pâté des lièvres aux amandes 175
100 gram

Pâté provençale 139
100 gram

Gesneden paling 375
100 gram

Saucisson au poivre 169
100g

Gevuld wild zwijn 198
100 gram

Ardennerham 165
100 gram

Rosbief 179
100 gram

Uit onze poullier afdeling

Hele verse kip 498
per kilo

Hazerug 980
kilo

Hazebout 980
kilo

Hazeschouders 790
kilo

Fazant 11-
per stuk

Konijndelen 850
kilo

Kalkoen 1550
fondue-vlees kilo

Uit onze groente afdeling

Kist kerstfruit 475
2 1/2 kilo

Champignons 245
1/2 kilo

Cranberries 179
pak

Grapefruits 198
5 stuks

Waspeen 49
1/2 kilo

Tamme kastanjes 298
kilo

Eiken Zaanlander klok 1436 275-
198-

8 daags uurwerk REGULA
Massief koperen ornamenten en gewichten (1.000 gram per stuk).
Belslag hele en halve uren.
Afmeting: 62 x 27 cm.

Philips cassette-recorder 119-
249-

Type N 2221
Geschikt voor lichtnet- en batterij-voeding. Bediening d.m.v. druktoetsen. Automatische opnamesterktregeling. Aansluiting voor hoofdtelefoon, microfoon, grammofoon, versterker, radio en extra luidspreker. Inclusief reporter microfoon met afstandsbediening, verbindingkabel en cassette, afm. 25 x 20 x 7 cm.

Nordmende kleuren t.v. 1695-
2795-

Type: Color Imperator. Komplet met draadloze afstandsbediening. Telecomfort 5000. 67 cm panorama-beeldscherm. All transistor. Schuifregelaars voor kleurverzadiging, contrast helderheid en volume, hetgeen ook met de afstandsbediening kan worden geregeld. Afm. 52 x 77 x 46 cm. Notehouten uitvoering.

Zeiss Ikon diaprojektor 175-
298-

Type P 506. Met voor- en achteruitprojectie en scherpstellen d.m.v. afstandsbedieningskabel. Lamp 24 Volt/150 Watt halogeen. Komplet met lamp en diamaagazijn.

Zó laag zijn Miro prijzen

4
1
2

3
6
5
9

1
9

1
9

— op het neus-been van de Beu-
bander te ontdekken. Die te ver-
waarlozen verwonding maakte de
woede van Quaars niet minder,
integendeel. „Ik zag dat de grens-
rechter al naar het midden liep,
omdat hij kennelijk dacht dat
het doelpunt wel geldig was.
Toen rende ik naar hem toe om
hem te vragen zijn visie op het
doelpunt aan de scheidsrechter

Botsing tussen PSV'er en grensrechter roept vraagtekens op

Van onze medewerker
JOOP VAN DE BERG

ROTTERDAM - Een men-
geling van emoties - sen-
satie, woede, afgrijzen en
ook verbijstering - kolk-
te in de slotfase van de
onverbidelijke topper
Feyenoord-PSV door de
Rotterdamse Kuip toen
daar plotseling de Eind-
hovense speler Bertus
Quaars met voor het ge-
zicht geslagen handen op
de grasmat lag te kronke-
len en grensrechter Ger-
ard Griek uit Amster-
dam, ook al met de han-
den voor het gezicht ge-
beven, dizzy op zijn be-
nen wankelde als een
mens bezopen met...

Slechts één ding was zeker: de
PSV-speler en de Amsterdamse
grensrechter waren keihard met
elkaars hoofden in botsing ge-
komen. Later waren daarvan
de stille getuigen een kleine,
bloederige schram op de neus
van Bertus Quaars, en een mi-
nuscuul wondje op het voor-
hoofd van de 48-jarige Gerard
Griek. Maar wat er nu precies
gebeurd was, moet voor het me-
rendeel van de welgeteld
54.103 toeschouwers een volsla-
gen raadsel zijn geweest.

Want juist op dat moment concen-
treerde zich vrijwel alle aandacht
op het Feyenoordstrafschopgebied,
waarin tijdens een chaotisch tumult
veel aan velen trokken en iedereen
met iedereen in discussie was. Soms
wankelend langs de rand van de



afgrond had Feyenoord, agressief
strijdend, een uiterst benauwde
voorsprong in handen gehouden, die
in de laatste minuut van de eerste
helft tot stand was gekomen toen

Nico Jansen uit een vrije trap van
Dick Schneider de bal in het Eind-
hovense doel kopte: 1-8.
En toen, nauwelijks vijf minuten
voor het einde, brak de hel los! Een
op links ogenschijnlijk in kansloze
positie gedreven Ralf Edström
wong zich toch langs de falende
Dick Schneider, trok de bal voor
naar Bertus Quaars, die onhoudbaar

De schrijnende teleurstelling van de
Eindhovenaren was op 'n minst
begrijpelijk, want kort daarvoor
hadden zij een schokkende desillusie
beleefd toen een opgekomen Jan
Poortvliet uit een voorzet van
Edström vrij voor Treytel kwam,
maar hoog over schoot, en toen
later de zo omstreden Bertus
Quaars flitsend tegen de lat kogel-

• Theo Boosten (links)
informeert bij grens-
rechter Gerard Griek
wat er precies aan de
hand is geweest bij de
botsing met Bertus
Quaars. Enkele secon-
den later krijgt de
PSVer de rode kaart te
zien.

Bertus Quaars dient aanklacht bij politie in

Van onze medewerker JOOP VAN DE BERG

ROTTERDAM — Met een stijgende spanning wachtte iede-
ren op de komst van Quaars uit de kleedkamer. Want eerst
had de nog geblesseerde doelman Jan van Beveren (gebro-
ken duim) die spanning aangewakkerd door na een bezoek
aan de PSV-kleedkamer te analyseren: „Het bestaat niet
dat Quaars de grensrechter een kopstoot heeft gegeven, want
Quaars heeft een wond aan zijn neus en die grensrechter
heeft een wond op het voorhoofd. Dan is het toch een dui-
delijk bewijs dat niet Quaars de kopstoot heeft gegeven”.
En een duidelijk geëmotioneerde PSV-manager Ben van
Gelder joeg de spanning nog hoger op met de sensationele
uitspraak: „De hele neus van Quaars ligt open”.

Daarom kwam er min of meer
een anti-climax toen een ogen-
schijnlijk volkomen ongeschon-
den Bertus Quaars ondelijk uit
de kleedkamer opdook. Niette-
min, toegegeven, bij nauwkeurige
bestudering was er een schram-
metje — enkele millimeters lang

„Hij komt in
en geeft me
een kopstoot”

te geven. Ik pakte hem met bei-
de handen bij de schouders om
hem te overreden, en ineens, ik
sta zeker een halve meter van
die man, komt hij in en geeft me
een kopstoot”, verhaalde Quaars.

De PSV'er voelde zich gesterkt:
„Ik heb trouwens goede getuigen.
Zelfs Willem van Hanegem heeft
gezegd dat hij gezien had dat die
grensrechter me een kopstoot
gaf, en niet ik hem. Daarom ga
ik naar de politie”. Maar Willem
van Hanegem protesteerde later:
„Ik heb niks gezien. Mij niet
gezien om te getuigen. Je weet
hoe het is. Als ik zou getuigen,
heb ik weer drie wedstrijden
schorsing aan mijn broek”.
Feyenoorder Martin Vreysen,
die op de reservebank zat en die
nog samen met Bertus Quaars in
NAC heeft gespeeld, wilde wel
kwijt: „Ik zou het doodzonde
vinden als dit voor Quaars nare
gevolgen had want hij gaf die
kopstoot echt niet”.

Voor Bertus Quaars zal het uiter-
st moeilijk zijn een positief
resultaat uit de aangifte bij de
politie van Groot-IJsselmonde te
krijgen. Weliswaar melden zich

al twee getuigen uit het publiek
(een man uit Eindhoven en ie-
mand uit Middelharnis), maar
scheidsrechter Theo Boosten bij-
voorbeeld moest toegeven: „Door
al die protesten en al dat rumoer
voor het doel van Feyenoord heb
ik er niets van gezien. Ik moest
volledig afgaan op de woorden
van mijn grensrechter. En toen
restte mij niets anders dan
Quaars het veld uit te sturen.
Een kopstoot geven mag nu een-
maal niet, zeker niet aan een
grensrechter”.

Gerard Griek:
„Die speler
kwam als een
gek op me
toe rennen”

Ook PSV-manager Ben van Gel-
der moest toegeven: „Ik heb van
die botsing tussen Quaars en de
grensrechter niets gezien. Maar
ik vertrouw op de woorden van
Quaars en er moeten getuigen
genoeg te vinden zijn. Zelfs een
Brabander in Rotterdam heeft
het recht zich door de wet te
laten beschermen”. PSV-coach
Cees Rijvers hield de boot wijs-
elijk af: „Voor ik gekke dingen ga
zeggen, houd ik liever mijn
mond; geen commentaar, geen
commentaar” herhaalde hij
voortdurend.



• Bertus Quaars wordt met zachte
drang door de PSV-verzorger
naar de tunnel geleid.

Voor grensrechter Gerard Griek
was er natuurlijk geen twijfel
mogelijk: „Die speler hoe heet hij
ook alweer, kwam als een gek op
me toe rennen, en voor ik het
wist had ik een kopstoot te pak-
ken. Hoe het komt dat ik een
wondje aan het voorhoofd heb
en hij aan zijn neus, weet ik ook
niet. Als Quaars inderdaad naar
de politie gaat, doe ik het waar-
schijnlijk ook nu gwel”. De Am-
sterdamse grensrechter hield
daarna nog een uiterst verward
betoog over het afgekeurde doel-
punt van PSV.

Ten slotte kwam uit zijn mond
wel de mededeling: „Ik dacht
inderdaad dat die bal zat, en
daarom liep ik al terug naar de
middellijn. Maar toen zag ik dat
de heer Boosten twee vingers
omhoog stak. Dat betekende dat
er twee PSV'ers buitenspel ston-
den. Hij kon het op dat moment
beter zien dan ik. Daarom liep ik
weer terug”. Opmerkelijke ver-
klaring van Theo Boosten: „Ook
grensrechter Gerard Griek had
dit doelpunt al afgekeurd wegens
buitenspel”. Eindelijk dus een
scheidsrechter en een grensrech-
ter die na afloop van een wed-
strijd geen duidelijke afspraken
maakten over het commentaar
na de wedstrijd...

THEO BOOSTEN ONVERMURWBAAR

raak kogelde. Maar zonder een
spoor van aarzeling vaagde scheids-
rechter Theo Boosten onmiddellijk
de Eindhovenense gelijkmaker weg:
„Op het moment dat Quaars schoot,
stonden twee PSV'ers hinderlijk
buitenspel voor doelman Eddy
Treytel”, zou Boosten later verkla-
ren. Inderdaad stond zeker Harry
Lubse duidelijk buitenspel vlak
voor de Rotterdamse doelman.

(ADVERTENTIE)

TENNISHAL

hadew

ligt, zo u het
niet wist,
aan de
Terweyerweg 29
Heerlen (Noord)

Wij bieden :

- een unieke sport-
gelegenheid
- gezellige bar
- een klein hapje te eten
- aparte feest- en
vergaderruimte.

De hele maand december ge-
reduceerde huurprijzen voor
de niet verhuurde banen op
maandag t.m. vrijdag voor- en
namiddag.

Wij wensen al onze cliënten
en de mensen die er wel en
nog niet geweest zijn prettige
feestdagen en een voorspoedig
1976.

De directie J. J. H. Daemen

de. Met een tomeloze uitbundigheid
juichten de PSV'ers dan ook toen
Bertus Quaars nu wel raak schoot.
Boosten annuleerde de treffer ech-
ter onverbiddelijk.
Begrijpelijke desillusie sloeg om in
misplaatste vlammeende woede: een
nauwelijks te beteugelen stoet van
Eindhovenaren protesteerde heftig
rond de arbiter, plotseling opgeluch-
te spelers van Feyenoord probeer-
den de gemoederen te kalmeren,
foto's kwamen het veld op, een
onverstoore Eddy Treytel trachtte
te de bal alweer met een doeltrap
in het spel te brengen, kortom: al
die sensatie slokte bijna ieders aan-
dacht op.
Maar plotseling lag de plaats van
alle opwindend vlak bij de zijlijn,
toen daar Bertus Quaars groggy op
de grond lag en grensrechter Ger-
ard Griek op zijn benen stond te
wankelen. Met gezwinde pas rept
scheidsrechter Boosten zich naar de
plek des onheils, en met hem ver-
plaatste de hele horde van heftig
discussierende spelers zich naar de
zijlijn. Theo Boosten liet zich pijl-
snel informeren door zijn grensrech-
ter over de verbluffende gebeurte-
nissen bij de zijlijn, en trok toen
— weer na een piek in de sensatie,
het Rotterdamse publiek juichte
uitgelaten — de rode kaart voor
Bertus Quaars, die derhalve zijn
benen kon pakken en het veld
moest verlaten.

Huilend
Nog was het tumult niet ten einde.
Een weer overeind gekrabbelde, van
kwaadheid en emotie trillende Ber-
tus Quaars probeerde — natuurlijk
tevergeefs — Theo Boosten ervan te
overtuigen dat niet hij, Bertus
Quaars, de grensrechter een kop-
stoot had gegeven, maar dat de
grensrechter een felle kopstoot
had toegebracht. Boosten bleef on-
verbiddelijk, onvermurwbaar, met
de vinger richting kleedkamer wij-
zen. En terwijl Bertus Quaars met
gebogen hoofd, huilend afging,
kwam het weer tot wilde tafereelen:
foto's die het plaatje van de
dag wilden maken, maar die het
veld niet mochten betreden, kregen
het aan de stok met suppoeten, en
vlak bij de tunnel van het veld
naar de kleedkamers duwde een
woedende Adrie van Kraay, cen-

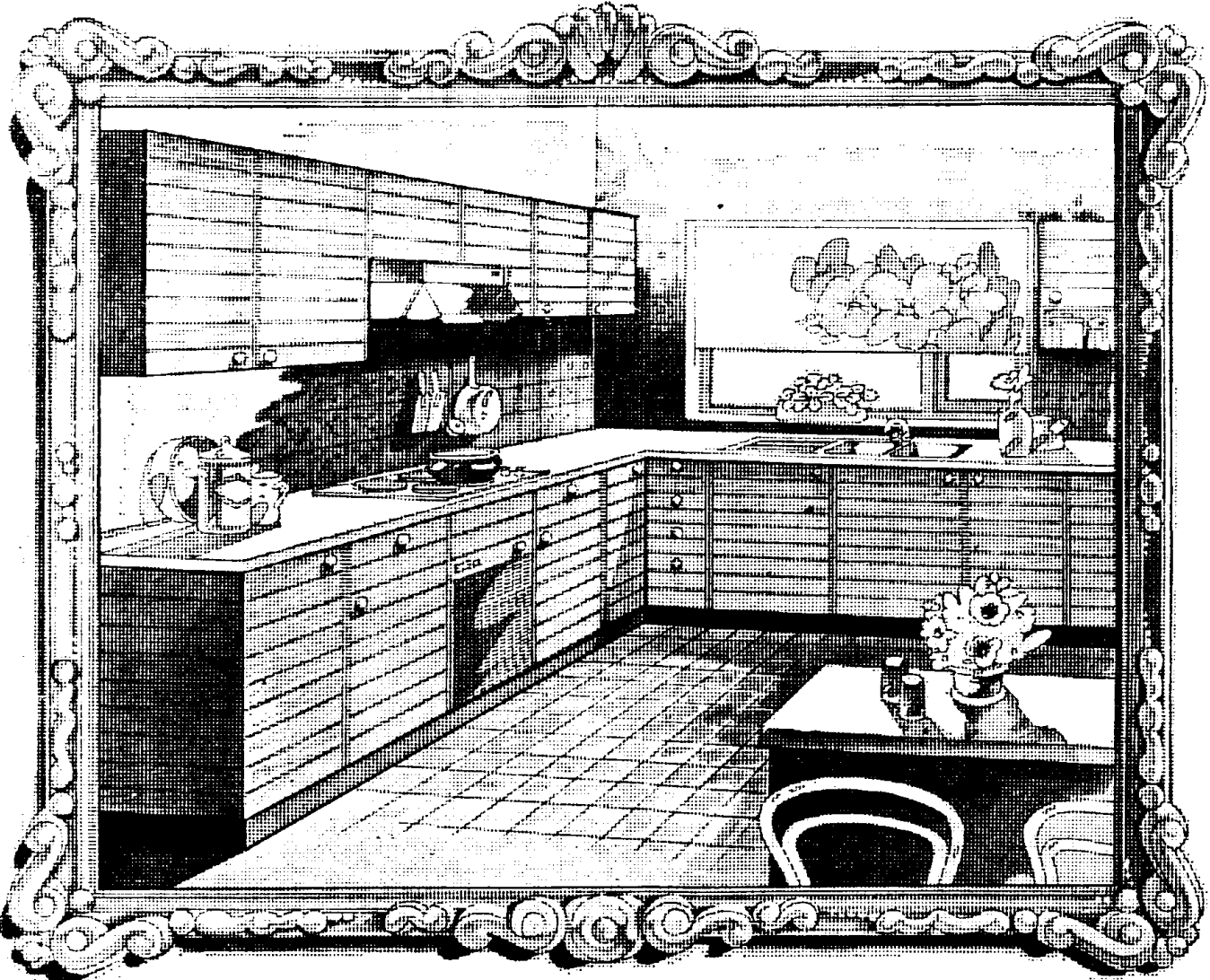
trumverdediger van PSV, naar de
opdringende fotografen die Bertus
Quaars in hun lens wilden vangen.

Tot ver buiten het Rotterdamse sta-
dion zou de sensatie blijven voor-
duren, want Bertus Quaars nam de
zaak zo hoog op, dat hij in gezei-
schap van PSV-manager Ben van
Gelder anderhalf uur na de wed-
strijd op het politiebureau van
Groot-IJsselmonde een officiële
klacht indient tegen grensrechter
Gerard Griek. Hoe die klacht pre-
cies geformuleerd was, wilde Bertus
Quaars niet kwijt: „Ik heb van de
leiding van PSV recht gekregen
om een klacht in te dienen. Meer
zeg ik niet”. Wellicht een klacht
wegens een poging tot het toebre-
ngen van lichamelijk letsel? Als „be-
wijst” had Quaars alleen maar een
licht schrammetje op zijn neus.

Resoluut
Alle explosies van sensatie waren
na het vertrek van Bertus Quaars
nog niet eens afgestaan. Een plotsel-
ing hypernervus Feyenoord liet
zich door de numeriek minder ster-
ke PSV'ers (doelman van Gerwen
was de enige die op zijn echte post
bleef) nog in gevaar brengen. Maar
bij een Rotterdamse counter sprint-
te op links de ijverige Willy Kreuz
langs Adrie van Kraay die, vallend
met binnen het strafschopgebied, de
bal met zijn arm opzij schoof.
Weer aarzelde Boosten geen mo-
ment: strafschop. En weer bruis-
te er een golf van Eindhovenaren
over de scheidsrechter heen. In
een wirwar van spelers trok Boost-
ten tenslotte een gele kaart. Doel-
man André van Gerwen bekende
later: „Ik greep de scheidsrechter
bij de schouders, en toen ik die gele
kaart zag, dacht ik: wegwezen, an-
ders heeft PSV helemaal geen doel-
man meer”. Boosten verklaarde la-
ter echter: „Er werd inderdaad aan
me getrokken. Daarom kreeg Jan
Poortvliet de gele kaart. Ik stelde
duidelijk vast dat hij me beet pakte,
en iedereen moet met de vingers
van me afbliven”. Verzuiching van
manager Ben van Gelder: „Die
scheidsrechter heeft veel foute be-
slissingen genomen. Nota bene een
gele kaart voor Jan Poortvliet, onze
meest sportieve speler”.

• vervolg zie Sport 3

een "plaatje", zo'n schakel keuken... en nog heel voordelig ook!

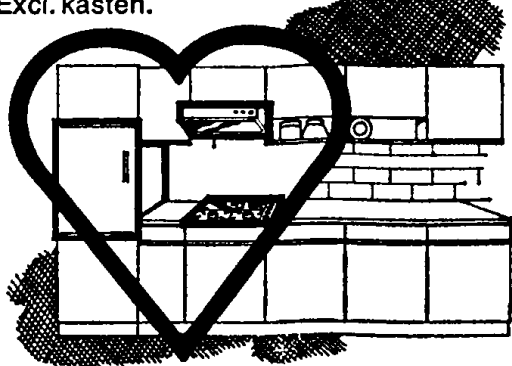


Schakel is namelijk de "artiestennaam" voor het beste op keukengebied.

uit het hart gegrepen

dit gedeelte kost samen **1195,-** (inkl. BTW)

Küpperbusch gaskookplaat met elektrische vonkontsteking en roest-vrijstaal opvangschaal, wasem-afzuigkap met drie snelheden en inbouwkoelkast 170 liter, 3 sterren, met volautomatische ontdooiing. Excl. kasten.



Openingstijden:
dinsdag t/m zaterdag
van 9-13 en van 14-18 uur.
's maandags gesloten.

schakel keukens heerlen
Suhebo B.V., Valkenburgerweg 21, tegenover Canton-Reis, Heerlen, tel. (045) 711062

Een klassiek voorbeeld is deze gobelin

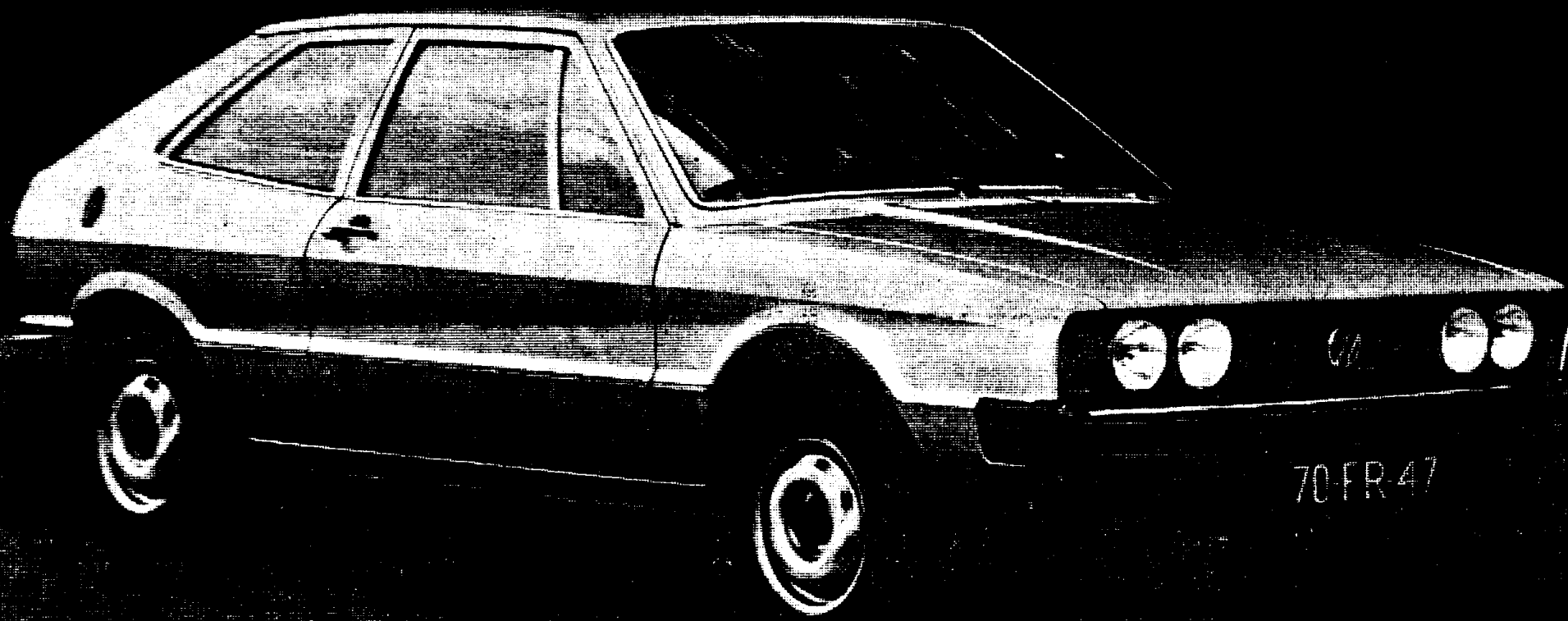
Eén voorbeeld uit de kleurrijke collectie weefkunstwerken. De verfijnde voorstellingen laten u beelden zien van romantische taferelen, jachtpartijen en zuidelijke landschappen. Een gobelin



beschrijven kan eenvoudig niet; zo'n gobelin moet u zien. En dat kan wel, bij **Nijssen-Interlux in Geleen**. Alle wandtapijten worden compleet geleverd met bronzen hangstaaf en solide opbergmeubels. De gobelins zijn verkrijgbaar in diverse maten en prijzen.

nijssen interlux

Rijksweg-Noord 12, Geleen tel. 04494-43050



Gevraagd: kandidaat voor onze VW-Scirocco

(met sportief karakter en praktische instelling)

Voor onze knappe sportcoupé zoeken wij contact met passende berijders. Geen doldrieste waaghalzen, maar autoliefhebbers die wel sportief zijn maar óók praktisch. Voor hen is de VW-Scirocco gebouwd. Als sportcoupé flitst de 85 DIN-pk versie in 11 seconden van 0 naar 100 km/u. En zelfs op z'n top/kruissnelheid van

175 km/u laat hij zich ontspannen rijden.

Maar in praktisch opzicht is de Scirocco even sterk. Een grote achterdeur en wegklapbare achterbank zorgen voor verrassend veel bagage-ruimte. En met welke sportcoupé kunt u 1 op 15 rijden? (gemeten bij 100 km/u constant). Stel uzelf kandidaat: kom eens voor een proefrit.

Volkswagen, gewoon even rekenen:

De Scirocco is voordelig in onderhoud. 1 keer per 7.500 km olie verven. 1 keer per 15.000 km een service-beurt met Computer-Diagnose.



EEN HEEL JAAR GARANTIE, ONGEACHT HET AANTAL KILOMETERS • EEN HEEL JAAR GARANTIE, ONGEACHT HET AANTAL KILOMETERS

BECK
BUNDE
HEERLEN
HOENSBROEK
KERKRADE

• VENCKEN B.V.
NIC. NIJSTEN
VENCKEN B.V.
F. KLIJN
VENCKEN B.V.

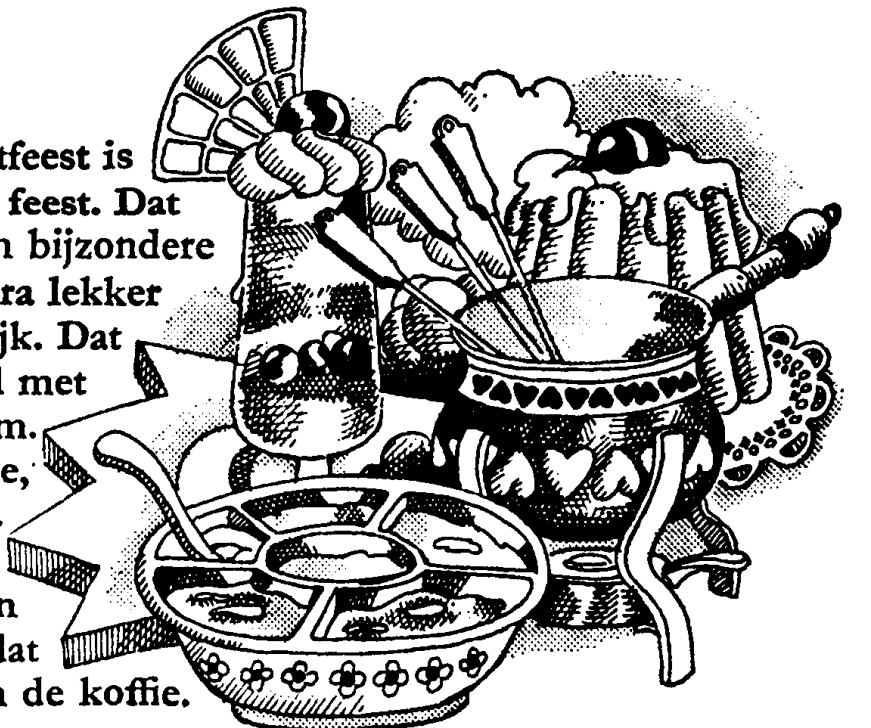
MAASTRICHT
MEERSSEN
SITTARD
VAALS
VALKENBURG

VAN STRATEN & ZN.
PLOEMEN-SCHOLS B.V.
VENCKEN B.V.
AUTO CAUBO
AUTO CAUBO

S2

Verrukkelijk Kerstfeest!

't Kerstfeest is een bijzonder feest. Dat vraagt om bijzondere recepten. Extra lekker en extra feestelijk. Dat kan. Bijvoorbeeld met Campina slagroom. Want dat is echte, natuurlijke slagroom. Waarmee u veel meer kunt doen dan alleen dat extraatje in de koffie.



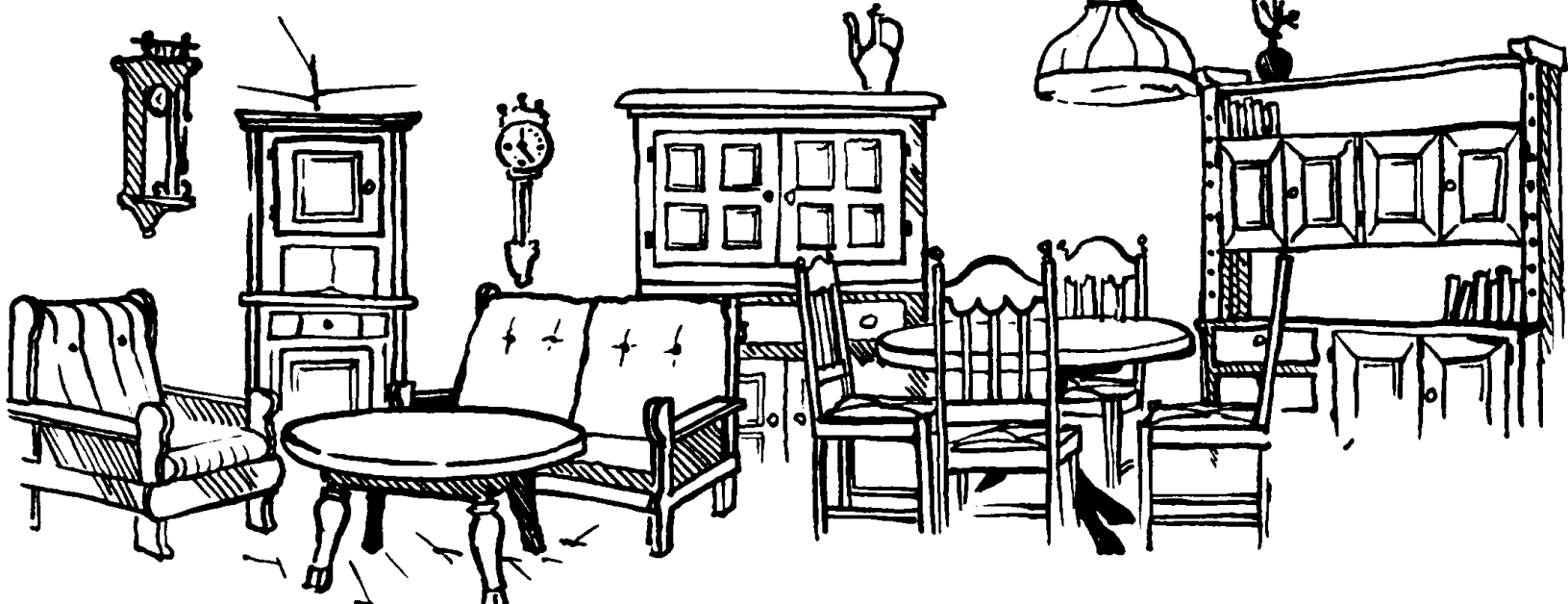
**Campina slagroom,
de feestelijke lekkermaker.**

campina
MELKVARIETES
natuurlijk lekker

Slagroom
per halve liter
tijdelijk
2,98

Geldig t/m 27 december.

kasteel revieren



kerstshow

antiek, eiken meubelen, stijlmeubelen en perzen
klimmen tel: 04446-2351. iedere dag geopend behalve 1^e kerstdag
autoweg heerlen-geleen, afslag voerendaal 500 meter

A propos



BARRY HUGHES... TEN VOETEN UIT...

VENLO — Het was niet te geloven. Tussen de 24ste en 30ste minuut van het duel met FCVVV nam Haarlem een 3-0 voorsprong. De strijd leek beslist. Niets kon de victorie van de eerste divisie-koploper nog in gevaar brengen. althans dat werd algemeen verwacht. Maar FC VVV dacht er anders over. Fanatiek kwamen de Venlonaren in de tweede helft terug. Met een afstandschoot verkleinde aanvoerder Van Dinter de achterstand tot 3-1. Volgens knalde „Mikan“ Jovanovic 3-2 in de toeven en de gelijkmaker scheen toen alleen nog maar een kwestie van tijd te zijn. Geen wonder dat Haarlem-trainer Barry Hughes zijn bevelen steeds harder naar de spelers schreeuwde. Naast hem in de dug-out van Haarlem is de spanning zichtbaar, zoals deze foto van Jo Cober duidelijk toont.

Vreugde in dug-out

• VENLO — Vreugde in de dug-out van FC VVV. Zojuist heeft „Mikan“ Jovanovic de achterstand van zijn ploeg tegen Haarlem teruggebracht tot 3-2. Trainer Rob Baan (tweede van links) steekt juichend zijn armen in de hoogte. Naast hem ook glunderende gezichten van de wisselers. De hoop dat na deze 3-2 score ook nog de gelijkmaker een feit zou worden, bleek echter ijdel. Haarlem nam twee winstpunten mee naar huis.



VVV - Bayer Uerdingen

VENLO — Zondag 11 januari beginnen de clubs in het betaalde voetbal aan de return-ontmoetingen van de eerste competitie-helft.

FCVVV heeft dan een vrije dag. De Venlose eerste divisieploeg komt 11 januari desondanks in actie. Tegenstander in een vriendschappelijke ontmoeting is dan Bundesliga-debutant Bayer Uerdingen uit de 50 km verder gelegen zusterstad Krefeld. Het duel FCVVV-B. Uerdingen begint om half drie.

Engelse sfeer

VENLO — „Dit was een Engelse sfeer“. Met deze woorden typeerde Haarlem-trainer Barry Hughes de entourage rond het topduel in de eerste divisie tussen FCVVV en Haarlem. „De manier waarop het publiek hier achter zijn spelers staat, heb ik in Nederland zelden meegemaakt. Gewoon enorm. Iedere tegenstander komt van dit spektakel onder de indruk. Mijn spelers konden elkaar op sommige ogenblikken niet verstaan. Zo fanatiek ging het legioen op de tribunes te keer. Ik heb ervan genoten“. Barry Hughes genoot niet alleen van de sfeer. Hij was — uiteraard — nog méér verheugd over de triomf van zijn ploeg op de Venlonaren. De manier waarop beide teams slag leverden noemde hij echter

het grote winstpunt. „Dit soort voetbal is de redding van deze tak van sport in Nederland“, aldus Hughes. „Een elftal dat na een 3-0 achterstand niet opgeeft en terugkomt op een manier zoals VVV deed, moet ten voorbeeld gesteld worden. Fantastisch. Een ander woord kan ik er niet voor vinden“.

Kerstliedjes

MAASTRICHT — Het MVV-publiek is sterk in zingen. Na het „Slaap kindje slaap“, deden gisteren Kerstliedjes opgang. Was er voor de rust nog plaats voor het Gloria in Excelsis Deo, vooral na het doelpunt van Dijkstra, in de tweede helft, bleek het repertoire duidelijk aangepast aan de slaapverwekkende vertoning op het veld. Vuurwerk zorgde er voorts voor, dat er toch nog wat leven in de brouwerij kwam. Gelukkig voor MVV bleek scheidsrechter Mulder een minnaar van de zevenklappers, die af en toe ontloften. Het had ook anders gekund...



• Op de foto: Theo Boosten in gesprek met een aantal Feyenoord- en PSV-spelers vlak na het incident met PSV'er Quaaars

Theo Boosten: Ik geloof Griek onvoorwaardelijk

HOENSBROEK — Theo Boosten — gisteravond rustig op visite bij Frans Derks — kan zich niet voorstellen, dat grensrechter Griek („een raschte Amsterdammer, vol humor“) PSV'er Quaaars een kopstoot zou hebben gegeven. „Ik geloof Griek onvoorwaardelijk. Hij zei: „Die vent geeft me daar een kop-“

Minder bezoekers

ROTTERDAM — Het aantal bezoekers van het Feyenoordstadion is in het seizoen 1974-1975 gedaald ten opzichte van het jaar daarvoor. Toen waren er 1.127.376 toeschouwers, vorig jaar slechts 872.057. Toch was er nog een netto resultaat van 174.444 gulden.

onder redactie van George Taylor met medewerking van Wiel Verheesen, Jo Jeurissen en Jo Cober.

Roda JC trainde

KERKRADE — Zondagmorgen rond negen uur kreeg Roda JC-manager Hens Coerver het bericht, dat het terrein van Go Ahead Eagles onbespeelbaar was verklaard. Er restte Coerver derhalve niets anders dan trainer Bert Jacobs en de spelers mede te delen dat Roda JC te elfder ure een vrije competitiedag had gekregen. Een rustdag werd het voor de Kerkradenaren echter niet. In plaats van een duel met Go Ahead Eagles moest de Roda JC-selectie aantreden voor een extra-training.



Kopstoot van erevoorzitter

VENLO — Ruim 15.000 toeschouwers in stadion „De Koel“ te Venlo leverden uiteraard hun bijdrage aan de sfeer en het spektakel die de ontmoeting FCVVV-Haarlem tot een onvergetelijke voetbalhappening maakten. Wat niemand (vooraf) voor mogelijk had gehouden, gebeurde in dit duel ook nog. Erevoorzitter Jo van Dalen van FCVVV bleek — ondanks zijn (bijna) tachtig jaren — opeens „speler“ te zijn. In een paniekerige situatie op het veld, traptte van de 22 „acteurs“ de bal keihard over de zijlijn, richting ere-tribune. De bal stuitte af op een paal en belandde vervolgens tegen het hoofd van Jo van Dalen, die vervolgens een kopstoot wegaf waarvan menige contractspeler nog iets had kunnen leren. De bril vloog weliswaar maar Jo van Dalen genoot niettemin zichtbaar. „Gewoon doorgaan, luidde zijn laconieke opmerking toen de bal weer in het spel werd gebracht.“

stoot“. Toen kon ik alleen maar een rode kaart laten zien en Quaaars uit het veld sturen. Ik ga altijd op mijn grensrechters af. Waar blijven we anders. Jammer overigens dit slot. Het was een vinnige wedstrijd, waar grote belangen op het spel stonden. Dan ben ik niet zo gauw geneigd gele kaarten te trekken.

Het was ook niet nodig, dunkt mij, al zeg je wel eens bij jezelf, als je het spel voor de TV ziet: nou, nou, dat was op het randje. Een ding was me duidelijk. Dat ik terecht voor buitenspel heb gefloten bij dat PSV-doelpunt, waar al die ellende om ontstond. Ik vind het jammer, dat PSV manager Van Gelder voor de TV zo nodig moest zeggen, dat „een vent uit Brabant“ ook zijn recht moet kunnen zoeken. Sorry, ik ben geen provinciaal. We moeten toch eindelijk eens van dat minderwaardigheidsgevoel af. En dat nu juist Ben van Gelder dat moest zeggen.....

Happy Christmas

MAASTRICHT — „Happy Christmas“ juichte de Finse MVV'er Laine na afloop. Vrolijk met zijn voetbaltas zwaaiend marcheerd hij linea-recta naar zijn uit Finland overgekomen vrouw en kind. Vandaag vertrekt het Laine-gezin naar Helsinki. Voor negen dagen. „Mag het“ zei Andre Maas. Wij nemen tot zaterdag verlof. Dan hervatten we met de A-selectie de training. Laine mag twee dagen langer weg blijven. Anders is hij niet in Finland of hij moet alweer terug.

scorebord

eredivisie

| | |
|----------------------------|--------------|
| Telstar-NAC | 2-0 (4.500) |
| Eindhoven-Sparta | 1-1 (5.000) |
| MVV-Excelsior | 1-0 (4.500) |
| NEC-FC Den Haag | 2-1 (10.000) |
| Feyenoord-PSV | 1-0 (56.000) |
| FC Amsterdam-De Graafschap | 1-0 |

| | | | | | | |
|---------------|----|----|---|----|----|-------|
| Ajax | 14 | 10 | 3 | 1 | 23 | 38-16 |
| PSV | 15 | 9 | 3 | 3 | 21 | 43-16 |
| Feyenoord | 15 | 9 | 3 | 3 | 21 | 35-21 |
| FC Twente | 14 | 9 | 2 | 3 | 20 | 28-12 |
| NEC | 15 | 5 | 8 | 2 | 18 | 23-19 |
| Sparta | 15 | 4 | 9 | 2 | 17 | 19-17 |
| AZ '67 | 14 | 6 | 4 | 4 | 16 | 22-17 |
| Roda JC | 14 | 6 | 4 | 4 | 16 | 21-18 |
| FC Den Haag | 15 | 6 | 3 | 6 | 15 | 30-24 |
| Telstar | 15 | 4 | 6 | 5 | 14 | 27-25 |
| MVV | 15 | 5 | 4 | 6 | 14 | 19-25 |
| Eindhoven | 15 | 4 | 5 | 6 | 13 | 18-29 |
| FC Amsterdam | 15 | 4 | 4 | 7 | 12 | 18-24 |
| NAC | 15 | 3 | 5 | 7 | 11 | 9-22 |
| De Graafschap | 15 | 3 | 5 | 7 | 11 | 24-40 |
| G.A. Eagles | 14 | 1 | 6 | 7 | 8 | 16-30 |
| FC Utrecht | 14 | 2 | 3 | 9 | 7 | 18-35 |
| Excelsior | 15 | 2 | 3 | 10 | 7 | 8-26 |

eerste divisie

| | |
|-----------------------|--------------|
| Volendam-SVV | 5-1 (3.000) |
| Groningen-Amersfoort | 2-0 (5.000) |
| Helm. Sport-Dordrecht | 1-1 (2.500) |
| Heerenveen-Vitesse | 2-0 (5.000) |
| Willem II-PEC Zwolle | 2-2 (3.500) |
| Vlaardingen-Veendam | 2-0 (1.550) |
| FC VVV-Haarlem | 2-3 (15.500) |

| | | | | | | |
|----------------|----|----|---|----|----|-------|
| Haarlem | 18 | 14 | 3 | 1 | 31 | 42-18 |
| FC VVV | 17 | 11 | 3 | 3 | 25 | 30-14 |
| FC Groningen | 17 | 8 | 6 | 3 | 22 | 27-14 |
| Fortuna SC | 16 | 9 | 3 | 4 | 21 | 30-21 |
| Heerenveen | 17 | 8 | 3 | 6 | 19 | 24-18 |
| Wageningen | 16 | 7 | 5 | 4 | 19 | 28-13 |
| Vitesse | 17 | 6 | 6 | 5 | 18 | 28-21 |
| PEC Zwolle | 17 | 6 | 5 | 6 | 17 | 22-20 |
| Veendam | 17 | 5 | 6 | 6 | 16 | 16-21 |
| Willem II | 17 | 5 | 6 | 6 | 16 | 20-30 |
| SC Cambuur | 16 | 5 | 5 | 6 | 15 | 24-27 |
| FC Vlaardingen | 17 | 4 | 7 | 6 | 15 | 20-20 |
| Volendam | 17 | 4 | 7 | 6 | 15 | 19-22 |
| FC Dordrecht | 17 | 5 | 5 | 7 | 15 | 19-22 |
| FC Den Bosch | 16 | 5 | 3 | 8 | 13 | 18-21 |
| Helmond Sport | 17 | 5 | 3 | 9 | 13 | 16-26 |
| SC Amersfoort | 17 | 4 | 3 | 10 | 11 | 21-37 |
| Heracles | 17 | 5 | 1 | 11 | 11 | 15-29 |
| SVV | 17 | 2 | 4 | 11 | 8 | 16-40 |

Fortuna SC en Haarlem periodekampioen.

topscorers

EERSTE DIVISIE

1. v.d. Berg (Haarlem) 15; 2. Kleton (Haarlem), Groenendijk (Wageningen) en Burhenne (Helmond Sport) 9; 5. Van Slooten (PEC Zwolle) 8; 6. Van Pelt (SC Amersfoort), De Blaauw (SC Cambuur), Peltzer (FC Den Bosch), Kurcinac en Jovanovic (beiden FC VVV) en Bond (Volendam) 7; 12. Hoekstra (FC Groningen), Snijders (FC Dordrecht), Erkens (Fortuna SC), Veenendaal (Vitesse) en Bosman (Heerenveen) 6.

FREDIVISIE

1. Geels (Ajax) 18; 2. Lubbe (PSV) 11; 3. Hazelhekke (De Graafschap) 10; 4. Edstroom en v.d. Kuylen (beiden PSV) 9; 6. Schoenmaker (FC Den Haag), Nanninga (Roda JC), Smeets (MVV), Van Kooten (Telstar) en Nicco Jansen (Feyenoord) 8; 11. Kreuz (Feyenoord), Kreekels (Eindhoven), Kist (AZ '67) en Van Leeuwen (FC Den Haag) 7; 15. Vreysen (Feyenoord) Mansveld (FC Den Haag), Marinissen (NEC), Jeurung (FC Twente) en Steffenhagen (Ajax) 6.

gele kaarten en noteringen

Gele kaarten

Veendam (tegen Vlaardingen) Oldenburger; FC Den Haag (tegen NEC) Kila; PSV (tegen Feyenoord) Poortvliet en rode kaart voor Quaaars.

Noteringen

SVV (tegen Veendam) Mulder; Vitesse (tegen Heerenveen) Bosveld.

scoreverloop

Volendam-SVV: 5-1 (3-0). 6. Jonk 1-0, 11. Plat 2-0, 25. Plat 3-0, 61. Bond 4-0 (strafschop), 76. Meerhof 4-1, 81. Karsten 5-1. Scheidsrechter Oetelmans.

FC Groningen-SC Amersfoort 2-0 (0-0). 83e Heskamp 1-0, 86. Schippers 2-0 (strafschop). Scheidsrechter Van Ettehoven.

Helmond Sport-FC Dordrecht 1-1 (1-1). 20. Opschoor 0-1, 38. Burhenne 1-1. Scheidsrechter Van Dijken.

Heerenveen-Vitesse 2-0 (1-0). 27. Bosman 1-0, 72. Bosman 2-0. Scheidsrechter Ram.

Willem II-PEC Zwolle: 2-2 (0-1). 28. Banhofer 0-1, 55. Brokken 1-1, 75. Schutter 2-1, 83. Van Slooten 2-2. Scheidsrechter Jonker.

FC Vlaardingen-Veendam 2-0 (1-0). 40. Bouman 1-0, 76. Roodol 2-0. Scheidsrechter Kloppe.

toto/lotto

DEN HAAG — De winnende getallen van lotto nr. 51 zijn: 6 8 25 34 35 39 res. getal 15. Het aantal deelnemers aan lotto no. 51 bedroeg 900.642, die voor een inleg zorgden van 3.541.638 gulden. Het prijzenbedrag is 1.682.278 gulden, waarvan voor de 1e prijs / 588.797,— 2e prijs / 168.227,— 3e prijs / 252.341,— 4e prijs / 336.455,— 5e prijs / 336.455,—

TOTO no. 50

Een juist ingevulde kolom luidt: 1 1 3 1 1 3 1 1 3 1 3 2. Het aantal deelnemers aan toto no. 51 bedroeg 238.927, die voor een inleg zorgden van 700.486 gulden. Het prijzenbedrag is 332.730 gulden, waarvan voor de 1e prijs / 133.092,— 2e prijs / 83.182,— 3e prijs / 116.455,—

WESTDUITSE LOTTO

Frankfurt — De winnende getallen in de Westduitse lotto zijn: 3 7 23 25 37 44. Reservegetal 19 „Spiel 77“: 9659352

buitenlands voetbal

engeland

Arsenal-Burnley 1-0
Birmingham City-Leicester C. 2-1
Derby County-Sheffield Un. 3-2
Leeds United-Aston Villa 1-0
Liverpool-Queens Park Rangers 2-0
Manch. United-Wolverh. Wand. 1-0
Middlesbrough-Tottenham Hotspur 1-0
Newcastle United-Ipswich Town 1-1
Norwich City-Manchester City 2-2
West Ham United-Stoke City 3-1
Stand op kop: Liverpool, Manchester United en Derby County 30 pnt.; Queens Park Rangers, Leeds en West Ham. 28 pnt.

belgië

SC Charleroi-Club Brugge 1-1
Anderlecht-RWD Molenbeek 3-1
Racing Mechelen-Beerschot 1-2
AS Oostende-KV Mechelen 4-2
Standard-Lokeren 2-1
Antwerp-Lokeren 2-1
Cerkel Brugge-Lierse SK 3-2
Waregem-Lo Louviere 4-0
Berchem-Club Luik 0-0
Stand op kop: Club Brugge 26 pnt.; Anderlecht 24 pnt.; RWD Molenbeek en Waregem 22 pnt.; Standard 21 pnt.; Lokeren en Beveren 20 pnt.

italië

Ascoli-Juventus 0-3
Cesena-Verona 3-0
Fiorentina-AC Milan 0-1
Internazionale-Napoli 2-0
Lazio-Cagliari 3-0
Perugia-AS Roma 0-1
Sampdoria-Bologna 0-1
Torino-Como 1-0
Stand op kop: Juventus 16 pt.; Torino 15 pt.; Napoli 14 pt.; Cesena 13 pt.

spanje

Barcelona-Sevilla 1-0
Betis-Oviedo 2-1
Las Palmas-Santander 5-0
Espanol-Granada 3-0
Valencia-CF Barcelona 3-2
Real Madrid-Athletic Bilbao 1-0
Zaragoza-Salamanca 3-0
Gijon-Elche 1-1
Real Sociedad-Atletico Madrid 1-1
Stand op kop: Real Madrid 22 pt.; Hercules, Atletico Madrid 19 pt.; CF Barcelona 17 pt.

Johnny Rep velt Barcelona

VALENCIA — Johnny Rep heeft gisteren met twee glanzende doelpunten een hoofdrol gespeeld in de 3-2 nederlaag van CF Barcelona tegen Valencia, 47000 toeschouwers juichten Rep hartstoehtelijk toe. Voor Barcelona scoorden Crujff en Neeskens. Vier minuten voor het einde ontarda het duel in een vechtpartij waarbij Cervero (Valencia) en Mir (Barcelona) van het veld werden gestuurd. Real Madrid, dat volgende week zondag naar Barcelona reist, heeft nu vijf punten voorsprong.

Bulgarije wint van Malta 2-0

LA VALETTA — Bulgarije heeft in La Valetta de uitwedstrijd tegen Malta voor groep acht in het kwalificatietoernooi om het Europees kampioenschap voor landenteams gewonnen met 2-0. Na de rust doelpunten Panov (69e minuut) en Rangelov (83e). De stand in groep 8 is nu:
West-Duitsland 5 2 3 0 7 6-4
Griekenland 6 2 3 1 7 12-9
Bulgarije 6 2 2 2 6 12-7
Malta 5 1 0 3 2 2-12

| AFDELING RADIO | AFDELING RADIO | AFDELING RADIO | AFDELING HUISHOUDELIJK | AFDELING HUISHOUDELIJK | AFDELING HUISHOUDELIJK | AFDELING HUISHOUDELIJK | SUPERSPECIALE AANBIEDING |
|---|---|---|--|---|---|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Klokradio Voorzien van AM en FM. U wordt met plezier ge- wekt door muziek. Door digitaal uurwerk kunt U meteen zien hoe laat het is. In notenhouten uit- voering. Van 479,- | Autoradio Ongestoord luistergenot nu ook in de auto. Ge- makkelijk te monteren. 2 Golfbereiken, nl. MG en LG. Uitgangsvermogen van 3 Watt. Nu compleet met speaker Van 49,- | Cassette recorder Een cassette recorder met de volgende eigenschap- pen: * Lichtnet en batterijen * ingebouwde micro- foon * oortelefoon * draagbeugel Van 469,- | Elektrische radiator Deze elektrische oliege- vulde radiator maakt de kamer behaaglijk * Vermogen max. 2000 Watt. * thermostaat * Zwenkwielen * controle-lampje * 2 verlichte 3 standen schakelaar. Van 189,- | Moulinex Moulinette De keukenhulp bij uit- stek. De sterke motor van 800 Watt zorgt zonder enige moeite voor het feilloos snijden van groente, vruchten, vlees en nog veel meer. Van 8250,- | Moulinex koffiezetap- paraat type 4009 Makkelijk koffiezetten met dit handige apparaat. Nieuw model. Tot 9 kop- pen schenkklaar koffie in een ommekeer gezet. Onmisbaar voor modern huishouden. Van 85,- | Remington hairstyler. Type Family. Warme luchtkam voor het gehele gezin. Voor het snel modelleren van het haar. Ingebouwde thermostaat voorkomt oververhitting. Met twee kammen en borstel. Van 4950,- | STEREO COMBINATIE. Dit is een ideale stereo combinatie. Gaat U zelf maar na: * FM en AM ontvangst. * platenspeler met groot draaiplateau * gescheiden toon- en balansregeling * 2 aan de versterker aangepaste boxen * koptelefoon aansluiting. Van 548,- Nu voor 289,- 4 mnd. garantie.* |
| Voor 89.95 4 mnd.* garantie. | Voor 44.95 4 mnd.* garantie. | Voor 99.95 4 mnd.* garantie. | Voor 107.- 12 mnd.* garantie. | Voor 59.95 12 mnd.* garantie. | Voor 64.95 12 mnd.* garantie. | Voor 36.90 12 mnd.* garantie. | *t wonder Wijker Brugstraat 19, Maastricht, tel. (043) 15535 Grote Staat 63, Maastricht, tel. (043) 15434 Akerstraat 5, Heerlen, tel. (045) 713382 ONDANKS DE LA PRIJZEN TOCH ON GARANTIE, WAT TEKENT: het gratis pareren (dus zowel loon als onderdel van storing binnen genoemde termijn. GELDIG VAN 22/12 t/m 27/12 |

WIJ HEBBEN SPECIAAL VOOR DEZE KERSTSHOWS VIA ONZE BINNEN-EN BUITENLANDSE FABRIEKEN EEN UITGELEZEN COLLECTIE MEUBELS TENTOONGESTELD.

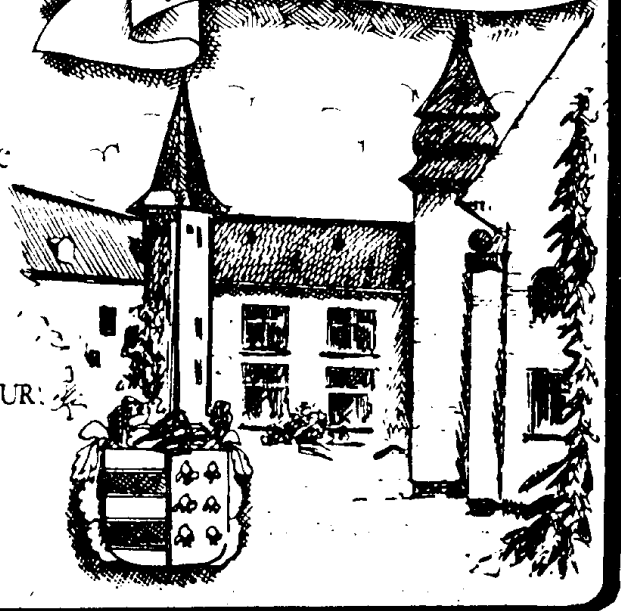
BEZOEKT VANAF HEDEN EN OP 2^e KERSTDAG VAN 10-17u
ONZE EXCLUSIEVE KERSTSHOWS BIJ DE GROOTHANDELS!

Vefato Meubelboerderij



In de tot meubeltoonaal verbouwde
en gerestoreerde boerderij VEFATO verenigde
fabriekstoonzalen, kunt U terecht voor:
EEN UITGELEZEN
KOLLEKTIE EIKEN MEUBELS
MODERNE OF KLASIEKE WANDEN,
HUISKAMERS, SLAAPKAMERS
BANKSTELLEN, KLEINMEUBELN
PERZISCHE TAPIJTEN, BOERENVERLICHTING
OPENINGSTIJDEN MAANDAG t/m - ZATERDAG 900-1800 UUR
VEFATO IS GELEGEN IN KLEINGENHOUT GEMEENTE BEEK, TE
BEREIKEN VANUIT CENTRUM BEEK VIA AFSTEEG SCHIMMERT
VEFATO MEUBELGROOTHANDEL
PRINTHAGENSTR 3 KLEINGENHOUT-BEEK
telefoon 4402-3044

Elite Meubel Doenrade



In het romantisch en sprookjesachtig
ingericht KASTEEL DOENRADE vindt U
thans een uitgelezen kollektie meubelen die U
ook in vorstenuizen zult zien staan. Een kollektie
welke nimmer in Nederland vertoond is, zoals:
RENAISSANCE-TOSCAANS-ANTIET
NOTEN-LODEWIJK XV-LODEWIJK XVI
ROCCO-KING GEORGE-
CHESTERFIELD-LOUIS PHILIP
OPENINGSTIJDEN MAANDAG t/m ZATERDAG 900-1800 UUR
GELEGEN LANGS DE RIJKSWEG SITTARD-HEERLEN
(RUIME PARKEERGELEGENHEID)
ELITE-MEUBEL, KASTEEL DOENRADE
LIMPENSEWEG 20 DOENRADE
telefoon 04452-2037

EXTRA KOOPAVONDEN: 22 en 23 DECEMBER TOT 9u'S AVONDS.
DE TOEGANG TOT DEZE EXCLUSIEVE MEUBELSHOWS IS GEHEEL GRATIS. KOMT U VROEG DAN VERMIJDT U DE TOPDRUKTE.

DIE EINDELOZE VAKANTIE
IN TUNESIE KOST MET HOTEL
NOG GEEN
VIJFHONDERD GULDEN

HOE WEET JIJ DAT
TOCH ALLEMAAL
SCHATJE

't staat in de krant
iedere dag weer

HOE VERKOOP JE MORGEN
EEN PIEPJONG
HONDJE

adverteer in de krant

HOE RAAK IK DIE KOFFIEPOTTEN
KWIJT
DIE IK ZO VOORDELIJGHEB
INGEKOCHT

ZET HET IN
DE KRANT
DAN BEN JE ER ZO
VANAF


't staat in de krant
iedere dag weer

55 jaar
vertrouwen
van Uden

goede voornemens beginnen bij van UDEN.....


INDESIT T.V.
61 cm zwart/wit T.V. met
automatische kanalenkiezer.
Houten kast.
Bij van Uden


399


SUPERSSET PHILIPS
HI-FI KOMBINATIE
Drie in een 22 RH 953
2x 17 W. Met ingebouwde
cass. rec. en platenspeler
inkl. luidspr. boxen van
1695,-
nu voor

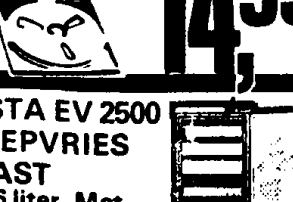
1400


SONY HI-FI
STEREO
TAPE-DECK
TC 377
3 Ferriet koppen,
3 snelheden,
20-30.000 herz
met SHL-band.
Japanse topklasse.
Van Uden-prijs

799


BASF CASSETTES
C 60. 3 stuks voor

795


SAMROCK BANDEN
18 cm 540 m.
3 stuks voor

1495


AEG KOELKAST
TAFELMODEL
140 ltr. Semi-automatische
ontdooiling. Krasvast
bovenblad waarop elke
kookplaat geplaatst kan
worden. 410,-
Van Udenprijs

298


PHILIPS TUNER
VERSTERKER 22 RH734
2x 30 W vermogen
FM (mono en stereo), lange
tweemaal midden- en korte
golf. Voldoet aan DIN 45500.
5 FM voorkeuzezenders

700


ATAG GASFORNUIS
Type 4955 RTL. Zeer modern,
kompakt fornuis van niet meer
dan 48 cm breed en 58 cm diep.
Compleet met ovenruit, oven-
verlichting, oventhermostaat,
afdekplaat, dubbele bakplaat,
gratis receptenboek en liefst
5 jaar garantie
van 698,- voor

529


PHILIPS STEREO
CASSETTE-DECK
Aansluiting voor versterker-
installatie of radio. Compleet
met cassette C 60 van 498,-
voor

349


LENCO POPSTEREO
Stereo platenspeler met
2 boxen nu voor slechts

99,50


PHILIPS DRAAITAFEL
Met elektronisch werkende
tjpotetsen en voorzien van
magneto-dynamisch
element.
adviesprijs 529,-
Bij van Uden

369


NEFF WASEMKAP
3 Snelheden met
ingebouwde verlichting.
Gemakkelijk te
monteren.
Adviesprijs 410,-
van Udenprijs

248


BAUKNECHT
WASDROGER
Met tijdklok 120 minuten.
± 3 kg wasgoed. Kema-keur
voor 525,-
Bij van Uden

379


ESTA EV 2500
DIEPVRIES
KAST
256 liter. Met
thermostaat en
superschakelaar
voor snel invriezen.
4-sterren
Kema-keur.
Adviesprijs 1001.
Bij van Uden

599


ZANKER
WASKOMBINATIE EZ 5E
Kombinatie met
aangebouwde centrifuge
De meest geprezen en best
geteste waskombinatie
Adviesprijs 1498.
Bij van Uden

1000


NATIONAAL TECHNICS
3-in-1 muziekcentrum met
stereo-cassette recorder,
platenspeler en FM/MG radio
Luidspreker tweemaal 16 cm
van 1565,- voor typische
van Udenprijs

898


PHILIPS/ERRES
DRAAITOP STOFZUIGER
Krachtige 600 W motor.
De stofzuiger met maximale
wensbaarheid. Handige
schuifkop zuigmond, ijzeren
buisen, flexibele slang en
2 handgrepen
van 282,- bij van Uden
voor

199

gesloten tussen
12.30 en 13.30 uur.

VAN UDEN hoofdstraat 10-12 hoensbroek tel. 045-212655

LEVERING ZOLANG DE
VOORRAAD STREKT

port 3

Fanatiek strijdende Venlonaren van 3-0 naar 3-2

VAN DE BERG
VELT FC VVV

Van onze medewerker HENK HAFMANS

HAARLEM — Haarlem-trainer Barry Hughes zal twee spelers van zijn formatie wel uithundig geliefd hebben na de onbetwiste thriller in de eerste divisie tussen FC VVV en Haarlem. Dit Venlose duo — de boomlange doelman Rob Boersma en goaltjesdief Piet van den Berg — is tevens mate verantwoordelijk voor de 2-3 nederlaag die de Venlose club in het uitverkochte „De Koel” leed.



...bare schouderklopjes dus voor van den Berg, die zijn ploeg na de 24ste en 30ste minuut aan de puntgave treffers hielp, alsook keeper Boersma die met name een tumultueuze slotfase een onbetwistelijk strijdblok bleek te fanatiek op de gelijkmaker van VVV-ers. De confrontatie tussen de twee hoogst geplaatste ploegen van de eerste divisie heeft ingrediënten van een smakelijk menu opgeleverd: een sensascoreverloop (via 0-3 naar een boeiend wedstrijdbeeld met verhouding 13-2 in het voordeel van VVV), een uitstekende aanpak van arbiter Berrevoets en een komelooze inzet van de twee-entwintig acteurs.

Wartblokken

...gretig VVV vloog uit de start en met een geestdrift alsof er een half uur te spelen was, plichtmatig kat uit de boom spelletje, geen tactische verliezemanoeuvres, maar met alle los dreven de VVV-elf op te volgen van een jonglegeluiden luerend legioen op de stamptribunes richting Haarlems beschopgebied. Tot tweemaal toe namen de Haarlemmers op het sportje aan een vroege achterstand.

...anti-climax kon welhaast niet mijnen, maar niemand had kunnen voorspellen hoe dodelijk de uitwerking van de drievoudige „gift” zou blijken te zijn, die Haarlem van de persoon van topscorer van den Berg de Venlonaren bediende. Tussen de 24ste en 30ste minuut sloeg Haarlemse Piet toe, zijn eerste treffer kwam tot stand toen VVV-captain Rinus van Dinter verlies leed tegen de naar de achtervleugel uitwijkende Robbie van den Berg er weer als de kippen op toen Schuurs een inzet van Derk-... het strafschopgebied weg-

(ADVERTENTIE)

JOS Smeets

GEZONDE LEEFWARMTE!
LICHTVERWARMING

• woning
• kantoor en bedrijf

KAMPSTRAAT 4 - Tel. 04494-43885
GELDEN

kopte in de richting van Albert van der Weide en van Dinter. Voordat het Venlose duo had beslist wie van beiden de bal zou aannemen profiteerde van den Berg van de situatie: 0-2. Een getrouwe kopij van de eerste treffer vormde de derde van den Berg-treffer: linksback Johan Derksen kon ongehinderd van Dinter voorbij lopen en doelman Sobczak uit zijn doel lokken. Voor van den Berg was het een simpele opgave om de pass van Derksen te verzilveren: 0-3.

Dreun

Het pleit voor de thuisclub dat ze deze mentale dreun bijna geheel te boven kwam. Alles of niets spelend, zelfs ausputzer Schuurs vertoefde nagenoeg de gehele tweede helft in de punt van de Venlose aanval,

bleef VVV na rust vertwijfeld jagen naar succes.

In de 55ste minuut kwam de hoop in de Venlose harten terug toen van Dinter van 25 meter afstand raak schoot. Deze hoop werd nog groter toen Jovanovic een kwartier later een dieptepass van Schuurs aannam, zijn bewaker Piet Huijg op het verkeerde been zette en de achterstand reduceerde tot 3-2. Doelman Boersma voorkwam in een Hitchcockachtige slotfase de Venlose gelijkmaker.

FCVVV - HAARLEM 2-3 (0-3). Scoreverloop: 24. van de Berg 0-1, 26. van de Berg 0-2, 30. van de Berg 0-3, 51. van Dinter 1-3, 70. Jovanovic 2-3. Toeschouwers: 15.500. Scheidsrechter: Berrevoets.

FCVVV: Sobczak, Vercoulen, Hermans, Schuurs, van Rosmalen, Pala, van Dinter, v.d. Weide (46. Janssen), Kurcinak, Jovanovic, Verbong.

HAARLEM: Boersma, Wentink, Fransz, Huijg, Derksen, Kleton, Metgod, Peys, Kip (80. Sadek), v.d. Berg, Douglas.

door wiel verheesen

VENLO — Barry Hughes genoot. De oefenmeester van Haarlem stak zijn vreugde over de 3-2 triomf op FCVVV niet onder stoelen of banken. Het leek wel alsof de thriller in „De Koel” de beslissende confrontatie van de competitie was geweest en niet het duel waarmee (ongereed) de eerste helft van het seizoen werd afgesloten. Hughes zei, opgeschrikt zonder een zweem van opschepperij: „Hier komen we nooit meer terug”. Duidelijker kon hij zijn mening niet uitspreken dan Haarlem het kampioenschap als het ware reeds in handen heeft. Of hij naderhand toch schrok van deze woorden of dat hij FCVVV alsnog een compliment wilde maken, werd intussen niet duidelijk. Maar onmiddellijk nadat hij zich realiseerde dat de competitie pas voor vijf procent tot het verleden behoort, voegde hij aan zijn eerste uitspraak toch al gauw enkele woorden toe: „Misschien zien we elkaar hier nog tijdens de na-competitie”.

Onvergetelijk

Het verdere verloop van het seizoen zal uitmaken of Barry Hughes zelfverzekerd dan wel complimenterend is geweest. FCVVV-Haarlem was in ieder geval wel een wedstrijd die boeiend van begin tot einde. Spanning, spektakel, sensatie, volledige inzet, het waren slechts enkele facetten die het geheel tot een onvergetelijke voetbalmiddag maakten.

Beide teams streden niet voor honderd — maar voor tweehonderd procent. De zenuwen en het spiegelgladde veld deden de rest. Uiteindelijk kwam niet Haarlem als de grote triomfator uit de bus, hoe onstuimig de formatie van Hughes het succes ook begroette. Veel grotere winnaar in

HUGHES: "HIER KOMEN WE NOOIT MEER TERUG"

„De Koel” werd namelijk de voetbalsport in het algemeen. Want de manier waarop FCVVV en Haarlem elkaar tot het uiterste bestreden, zonder dat er ook maar één keer echt sprake was van onsportiviteit, maakten van het geheel een topper waarin ook scheidsrechter Berrevoets een glanzende hoofdrol speelde.

Risico's

„Wij hebben geroetbald met alle risico's die wij maar konden nemen”, sprak FCVVV-trainer Rob Baan na afloop. „Een doelpunt van ons in de beginfase had de strijd een heel andere wending gegeven. Bewust joegen wij op zo'n openingstreffer, maar Vrouwe Fortuna was ons in die fase niet gunstig gezind. Toen naderhand ineens de fouten werden gemaakt waardoor Haarlem afstand kon nemen, verdween mijn hoop op een gunstig resultaat desondanks nog niet. Maar uitgerend op het moment dat ik dacht: „Als we het tot de rust maar op 0-2 kunnen houden”, viel het derde doelpunt. Toen moest ik — tijdens de pauze — niet één maar meerdere hoofden omhoog tillen”.

Inspiratie

Rob Baan tilde niet alleen enkele hoofden omhoog. Hij inspireerde de hele ploeg tot een inzet die

men in het moderne voetbal niet vaak meer aantreft en waarvan Barry Hughes naderhand (te-recht) zei dat het „Engels aandeel”. De tweede helft bracht dan ook een FCVVV-team binnen de lijnen dat het in enthousiasme maar ook directe voetbal ging zoeken. „Toch waren wij in het nadeel”, herhaalde trainer Baan. „Het lijkt wellicht een goedkoop excuus, maar FCVVV moest op een kleine ruimte proberen het spel te maken. Haarlem daarentegen kon afwachten en de dieptepass gebruiken, vooral toen ons beginoffensief zonder doelpunten werd afgesloten”.

Uniek

De doelpunten van FCVVV kwamen tenslotte toch, maar het waren er te weinig om de dekkingsfouten van de 24ste tot de 30ste minuut goed te maken. „Wij kwamen alleen na rust in een unieke toestand terecht”, zo Haarlem-trainer Hughes. „Gelijk bij speedie FCVVV vrij ongevoerd. Ik moet eerlijk toegeven dat ik aangestige momenten heb doorgemaakt, vooral toen na het briljante doelpunt van van Dinter ook nog een tweede Venlose treffer tot stand kwam. Wij streden immers niet alleen tegen elf voetballers, maar ook tegen een soort publiek, dat uniek is in de Nederlandse voetbalwereld. Mijn spelers konden elkaar niet zien, zij gingen die mensen hier te keer”.

MVV-trainer André Maas:

„Punten zijn binnen”

door george taylor

MAASTRICHT — MVV-trainer André Maas sloeg na afloop van een vooral na rust bar slechte thuiswedstrijd tegen Excelsior woorden: „Hoe je het ook de spijker op de kop met de draait en keert; de punten zijn binnen. Uit vijftien duels veertien punten; een middenmootpositie, zeven punten voor op de twee hekkensluiters. Aan het begin van het seizoen zou ik voor een dergelijke stand getekend hebben”.

MVV-Excelsior 1-0... Een behoorlijke eerste helft, waarin MVV een 1-0 voorsprong nam door Dijkstra, maar waarin het verschillende doelrijke kansen miste. Na rust verbeterde, verkrampd voetbal, dat de toch al weinig toeschouwers (4500) geen moment in opwindung kon brengen. Wel „Foel” geroep, gefluit en het beruchte rytmsche handgeklap. En als Excelsior een beetje gelukkiger was geweest in de afwerking van de vele tegenaanvallen, dan hadden beide punten niet eens in Maastricht gebleven.

Veel hoger

Natuurlijk kan gewezen worden op het niet spelen van Quaden en Schreinemakers hetgeen trainer Maas deed. Bovendien viel met Jos Lacroix, die na de pauze uit voorzorg (toch nog last van zijn knie- en liesblessure) niet meer opdraafde, de organisatie in de defensie weg, maar dat neemt toch niet weg, dat zelfs een dergelijke gehavend MVV met royale cijfers had moeten winnen van een pover Excelsior, dat alleen in de actieve aanvallende Struis en doelman V.d. Roer krachten van betekenis had.

In de centrumverdedigings dreven van de Munnik en Roggeveen op hun routine en hun krachtige, ro-



buuste inzet (Smeets kreeg heel wat te verduren, maar wat wil je als spits. Die moet heel veel kunnen incasseren) en verder poogde Kwakkernaat met listige, zeer ingewikkelde soli wat leven in de Rotterdamse brouwerij te brengen. Hetgeen nu rust met medewerking van een angstig spelend MVV nog bijna lukte ook.

MVV speelde voor rust lekker levendig, goed gevarieerd. Had op het middenveld veel, zoniet alles, te vertellen en toverde levensgevaarlijke situaties voor de Excelsiorveste door o.a. het goede opkomen van de actieve Nieuwendijk en Braam. Maar daar in het Rotterdamse strafschopgebied ging alles mis. Er werden diverse kansen gemist, met Smeets op dat gebied als absolute top, toen hij onder een voorzet van Nieuwendijk heenliep. De goede 1-2 tussen Bonfrère en Kerstges, waarbij de

• Het enige MMV doelpunt. Johan Dijkstra is precies op tijd bij de bal, om die langs Excelsior-doelverdediger V.d. Roer (links) in het net te schieten. De Excelsiordefensie kon het doelpunt niet meer voorkomen.

laatste MVV-er de uitlopende V.d. Roer passeerde, maar de bal op de doellijn nog zag weggehaald door V.d. Munnik, wees de weg hoe het wel moest, wilde men succes hebben.

Elf minuten voor rust bracht Jo Dijkstra die wetenschap in praktijk. Bonfrère legde via Smeets de grondslag met zijn pass in de ruimte, waar Dijkstra precies op tijd indook, om V.d. Roer kansloos te verslaan (1-0).

In de tweede helft, toen iedereen dacht, dat MVV korte metten met Excelsior zou maken, waarde de angst rond. De gedachten aan vorig jaar, toen MVV met 1-0 van Excelsior verloor. De zwakte van de defensie, die zonder Lacroix — met alle respect voor Nieuwendijk — al te organisatie miste —. Het steeds kouder wordende publiek... En in de twintigste minuut die redding van Mathijssen bij de kopbal van de zomaar vrijstaande Pattinama. Hoog opspringend plaatste de MVV goalie precies op tijd beide handen in de baan van de bal. Daardoor bleef het 1-0. De MVV-zucht van verlichting was duidelijk hoorbaar. „De punten zijn binnen”. Dat wel... Maar het had anders gekund, als voor rust de geschapen kansen waren benut.

CHAOS IN DE KUIP

• **vervolg van Sport 1**

De 19-jarige Jan Poortvliet maakte zich toen hij het geel zag overigens ook maar snel uit de voeten, om de sensatie niet nog erger te maken. Voor het Rotterdamse publiek eindigde al dit rumoer in een anti-climax. Dick Schneider had kennelijk zijn emoties ook niet helemaal

(ADVERTENTIE)

December VELPON plakmaand

Ceta-Bever

Naar Benidorm

AMERSFOORT — Weet U het nog, die eclatante KNVB beker-successen van IJsselmeervogels. Het clublied verscheen zelfs op een „single”. Het bestuur van deze zaterdagclub heeft nu zijn spelers beloofd. Het biedt een vakantie aan in Benidorm van 5 tot en met 9 februari. „Jammer”, ik k an niet mee” zei trainer Stevenaert, „ik sta in die periode als onderwijzer voor de klas. Trainer Stevenaert mag nu van IJsselmeervogels op een latere datum Benidorm doen....

Een sterk pakket met VELPON

Ceta-Bever

(ADVERTENTIE)

JOS Smeets

GEZONDE LEEFWARMTE!
LICHTVERWARMING

• woning
• kantoor en bedrijf

KAMPSTRAAT 4 - Tel. 04494-43885
GELDEN

Afgelaste wedstrijden in tweede helft van januari

Van onze sportredactie

HEERLEN — De gisteren afgelaste wedstrijden in het betaalde voetbal zullen vermoedelijk in de tweede helft van januari op een woensdagavond overgespeeld worden. Het betreft hier de eredivisiwedstrijden FC Twente-Ajax, GA Eagles-Roda JC en FC Utrecht-AZ '67 en de eerste divisiewedstrijden FC Den Bosch-Fortuna SC en Wageningen-Cambuur. Volgens Jan Huibregts, de secretaris van de sectie betaald voetbal KNVB, zullen de ontmoetingen in ieder geval niet worden verschoven naar zondag 28 december. In het programma „Langs de lijn” verklaarde hij desgevraagd dat de KNVB de winterstop niet wilde benutten voor inhaalwedstrijden omdat hij verwachtte dat diverse spelers al afspraken voor dat weekend hadden gemaakt.

De enige moeilijkheid doet zich voor bij de ontmoeting Wageningen-Cambuur omdat de Gelderlanders niet over een lichtinstallatie beschikken. In plaats van woensdagavond 21 of 28 januari mogen zij uitwijken naar carnavalszondag 29 februari.

KERST '75

KIJK...

ZÓ-GOEDKOOP-IS-DE-SPAR!

- SUPER DISCOUNTPRIJZEN.
- VOLLEDIG SUPERMARKT-ASSORTIMENT.

AAN ALLE TROUWE SPARKLANTEN EN NOG NIET SPARKLANTEN.

Fijne en sfeervolle feestdagen zijn hopelijk straks ook Uw deel. Gaarne wensen wij U en de Uwen prettige feestdagen en een voorspoedig 1976. Wij laten deze wens vergezeld gaan van een fraaie handige KEUKEN-KALENDER die U GRATIS ontvangt bij het passeren van de kassa.

U treft in deze kalender gezellige wedstrijden aan, waarmee elke maand leuke prijzen te winnen zijn.

Bent U nog geen Sparklant en wilt U aan de wedstrijden meedoen? Dat kan! U bent van harte welkom bij de Spar. U ontdekt dan meteen de voordelige aanbiedingen, het gemak, de service en de gezelligheid. En..... ook U profiteert dan van de gratis handige KEUKENKALENDER.

franse landwijn
CARANSAC rood, wit of rosé 1/1 fles nu **2.69**

BETUWE
TWEEDRANK fles nu **1.98**
perzik-sinas/abrikozen-sinas/of abrikozen-ananas

NIBBIT
COCKTAIL zak nu **1.29**

CALVE
BORRELNootjes zak nu **1.59**
peesta-cocktail-spec. mix of mexicana

Ⓢ **PARELPINDA'S** zak à 400 gram nu **2.25**

Ⓢ **CHOC.REPEN** 8 st. à 25 gr nu **1.69**
melk-puur-not-of-butterscotch

TUC 3 pack nu **1.98**

Ⓢ **SPRITS** pak à 15 stuks nu **1.40**

HOTELCAKE 500 gram per stuk nu **1.69**

Ⓢ **LILLIPUT TOAST** pak nu **89** pak ovaal nu **86**

LUVCKS ZILVERUITJES 1/3 literpot nu **1.48**
zoet-zuur

Ⓢ **CHAMPIGNONS** 1/4 liter-blik nu **1.49**

NAK SALADE selderie of wortelen 1/3 liter pot nu **89**

KRAB THREE DIAMONDS BLIK à 156 gram nu **5.45**

GARNALEN seastar 200 gr nu **1.98**

Ⓢ **WIENERWORST** BLIK à 170 gram nu **1.29**

UNOX FRANKFURTERS BLIK à 200 gr nu **1.79**

Ⓢ **COCKTAILWORSTJES** BLIK à 200 GRAM nu **1.49**

Ⓢ **WORTELEN** 3/4 literpot nu **1.48**

UNOX RAGOUT kalfs of kippe BLIK à 400 gram nu **2.39**

UNOX SOEP BLIK tomaten creme nu **1.39** BLIK champignon nu **1.15**

HERO PREISSELBEEREN pot à 400 gr nu **2.18**

KLOP-KLOP pakje nu **1.19**

Ⓢ **DAMESVERBAND** met hechtstrip nu **1.98**

SUN E² pak nu **3.98**

KUSSEN-PAKKET BORDUURSET per stuk nu **9.98**

KRAT à 12 HALVE-LITERS
TILBURY-BIER nu **6.48**
KRAT à 24 fl. à 30 cl nu **8.48** excl. statiegeld

SEKT MORY 3 flessen à 3/4 liter nu **11.98**

SANDEMAN-SHERRY fles medium dry nu **6.95**

MARTINI rood of wit 3/4 literfles nu **4.95**

molenbron
SINAS gezinsfles nu **6.65**

LILAC HALFVOLLE MELK liter nu **7.78**
LILAC magere melk liter nu **5.9**

SUIKER 1 KILO minimum prijs **1.55**

JONKER-FRIS
APPELMOES heel blik nu **7.79**

3/4 literpot
AUGURKEN zoet-zuur nu **9.98**

PINK
ZALM DEEP BLUE blik à 220 gram nu **2.38**

Ⓢ **EUROP FRUITCOCKTAIL** blik à 822 gram nu **2.18**

Ⓢ **EUROP PERZIKEN** blik à 822 gram nu **1.98**

Ⓢ **PAK à 250 gram VACUUM-KOFFIE** rood-merk nu **2.39**

KALKOEN per 500 gram nu **2.98**

SUN SPOELGLANS flacon nu **2.59**

Ⓢ **FILTERZAKJES nr 2** doos nu **1.38**

PANTY P blauw per stuk nu **1.95**

SMULSET voor thuis-camping-picknick.
Bij aankoop van f 5,- aan boodschappen

MES of VORK voor **99** per stuk **HOUDEN SMULBORD** voor **4.98**

WELKOM - KOOPJES

PHILIPS HAIRSTYLER nu **61.-**

PHILIPS ALLES-SNIJDER nu **88.-**

CRISTALLEN GLASSERVIES 30 delig nu **80.-**

THEE/ONTBIJTSERVIES 16 delig nu **78.95**

ROLSCHAATSEN per paar nu **22.75**

GROENTE-FRUIT:

TOMATEN 1/2 KILO nu **1.89**

CHAMPIGNONS 250GRAM nu **1.29**

SINAASAPPELEN 5 DIKKE nu **95**

MANDARIJNEN 10 STUKS nu **1.35**

COX ORANGE 1 1/2 KILO nu **1.59**

VERS VLEES:

MAGERE RUNDERROLLADE 500 gram nu **7.48**
v.d. lende

VARKENSROLLADE 500 gram nu **7.68**
v.d. lende

MALSE ROSBIEF 500 gram nu **7.98**

HELE RUNDERTONG per stuk nu **11.98**

BROOD-BANKET:

Roomboter KERSTKRANS met amandelspijs nu **6.98**

KING CORN KERSTSTOLL de luxe 1100 gram nu **7.80**

GROTE KERSENVLA per stuk nu **4.98**

SCHWARZWALDER KIRSCH (grote taart) nu **9.50**

VLEESWAREN:

ACHTERHAM 100 gram nu **1.59**

aachener LEVERWORST 100 gram nu **7.79**

GEBAKKEN PASTEI 100 gram nu **7.78**

BACON zonder zwoerd 100 gram nu **1.69**

OPGEEROLD ONTBIJTSPEK 100 gram nu **9.99**

DIEPVRIES:

400 gram KABELJAUWFILETS nu **2.79**

300 gram CHIPOLATA-PUDDING nu **1.89**

CASSATA blok à 1 liter KONSUMPTIE-IJS nu **4.25**

KONIJN OP SCHAAL 1 kg nu **5.49**

ZUIVEL:

Ⓢ **HALVARINE** 2 KUIPJES à 250 gram nu **85**

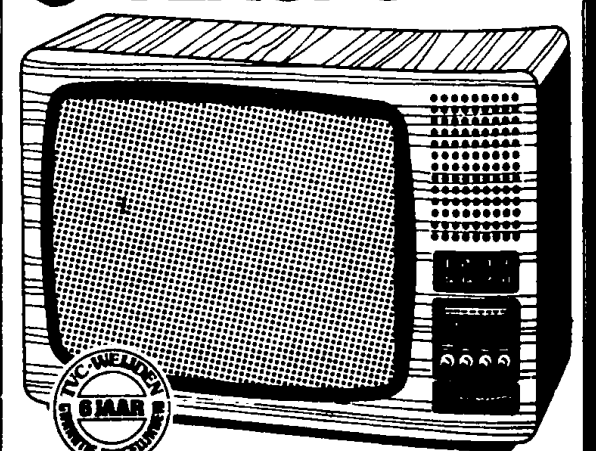
BECEL MARGARINE pakje à 250 gram nu **9.8**

GOUDS VOLVETTE JONGE KAAS 500 gram nu **3.78**

LEVENSLANGE GARANTIE

op arbeidsloon + voorrijdkosten

● **BLAUPUNKT**



BLAUPUNKT 'PALMA COLOR' kleurentelevisie met elektronische tip-toets-bediening voor 8 voorkeurstations 51 cm-110° beeldbuis inkl. TVC-service f 1.949,- 'LISSABON' CTV 66 cm f 2.245,- (inruil mogelijk).

KOOP VEILIG: KOOP MET TVC-SERVICE!
★ 1 1/2 jaar volledige garantie
★ verlenging van deze volledige garantie tot 6 jaar voor slechts f 65,- per jaar
★ nooit voorrijdkosten of arbeidsloon

tvc WELDEN
toonaangevend voor het zuiden

AUTOSCHADE?

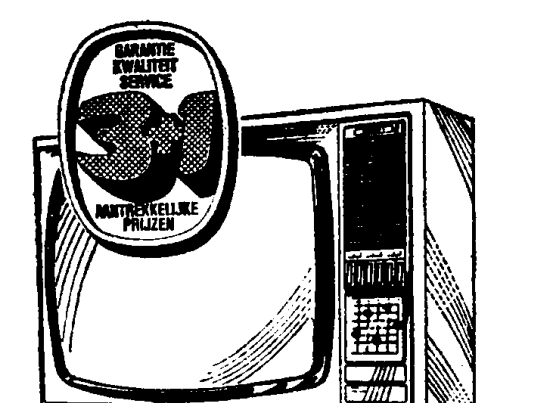


Kies een FOCWA-bedrijf

BEEK (L): Lemmens-Hover, Stationstraat 16
GELEEN: Cremers, Pieterstraat 8
HEERLEN: v. Wellen Goetke BV, Benzenradenweg 25
HORST: Gebr. Timmermans BV, Meterikseweg 107
KELPEN: van Vegchel, St. Jansstraat 32
MAASTRICHT: H. Schurs, Elterweg 14
NIBA-Fa, Bastiaens en Rings, Bourgognestraat 31b
de Bruyn BV, Meersseneweg 69b
Nafzger BV, St. Gerardusweg 40
NIJMEGEN: Bronneberg, Gouv. Houbenstraat 61
REUVER: Cremers, Parallelweg 1
SITTARD: Mostard-Sittard BV, Handelsstraat 4
SUSTEREN: Philippen, Baakhovenweg 8
TEGELEN: Fa. Canjels, Erkenkamp 36
Kuntzelaars BV, Stationsstraat 16
VENLO: Bergmans, Pankstraat 14
Kusters BV, Sinsveldstraat 10
Gebr. Staaks, Groot-Boller, Voltastraat 24
A.M.L. BV, Helmes-bedrijven, Vozelsweg 53/E3
VENRAY: P. Theuvs, Kruitweg 5
WEERT: Fa. Bergmans, Kanalstraat 15

AUTO-BEKLADING: Laco-Geurten, Geerstraat 63-67, Heerlen
kenmerk voor vakwerk Wij zijn lid van de Nederlandse Vereniging van Carrosseriebedrijven.

ARISTONA - PHILIPS KLEURENTELEVISIE



12 voorkeurstations, grootbeeld 66 cm

nu f 2095.-

1 jaar volledige garantie. Deze garantie kan verlengd worden tot 6 jaar voor slechts f 60,- per jaar.

BENLY

Laurastraat 51, Eygelshoven tel. 351777

SPAR

vlakbij, goed!

SPORTACCOMMODATIE

MARTIN POGLAJEN

Binderstraat 1 (nabij sporthal Varenbeuk) Heerlen, Tel. 043 - 214550

SAUNA ZWEMLESSEN

INKL. JAPANS OFURO-BAD • ZWEMMEN
TRIMMEN EN BAR • MASSAGE • JAPANESE WASSAMASSAGE
MODDERBADEN • SOLARIUM
JUDO, KARATE, BOKSEN, ZELFVERDEDIGING EN
TRIMMEN VOOR PRIVÉ OF IN GROEPSVERBAND.
JUDO OOK IN CLUBVERBAND

Nieuwe openingstijden

| | | | | | |
|---------------|-------------------|--------------|------------|-------------------|-----------|
| Zondagen | 9.00 - 18.00 uur | Gemengd | Woensdagen | 19.30 - 23.30 uur | Echtparen |
| okt. t.m. mei | 13.00 - 18.00 uur | Met kinderen | Donderdag | 13.00 - 23.00 uur | Dames |
| Maandagen | 13.00 - 23.00 uur | Heren | Vrijdagen | 13.00 - 23.00 uur | Heren |
| Dinsdagen | 9.00 - 23.00 uur | Dames | Zaterdag | 13.00 - 23.00 uur | Gemengd |

Hans Vultink: dertigste nationale biljarttitel

door Harry Muré

VALKENSWAARD — Ongeslagen en met het hoogste algemeen gemiddelde heeft Hans Vultink zijn 30e nationale biljarttitel binnengehaald. De ogenschijnlijk ijzige vedette ontroonde in een zenuwlopende, bikkeldharde finale titelhouder Christ van der Smissen, de jeugdige Brabander die de laatste seizoenen de dienst uitmaakte in het selecte groepje van Nederlands beste handstoters.

Vultink heeft in de eindstrijd alles moeten geven. De prognose was, dat de regelrechte confrontatie tussen het tweetal zou uitmonden in „de climax van Valkenswaard“. Vultink en van der Smissen, ongeslagen opgerukt naar de finale, waren immers de enigen gebleken, die het spel kunnen beperken tot een opervlakte van enkele vierkante decimeters aan de korte band; de enigen ook, die met één lange, zoevende ruppel de glimmende kogels kunnen samensmeden tot het „omgekeerde driehoekje“, de ideale scoringspositie. Zoals Vultink en van der Smissen de caramboles streldend aan elkaar rijgen, is het bandstoten een lust voor het oog.

Gunstig

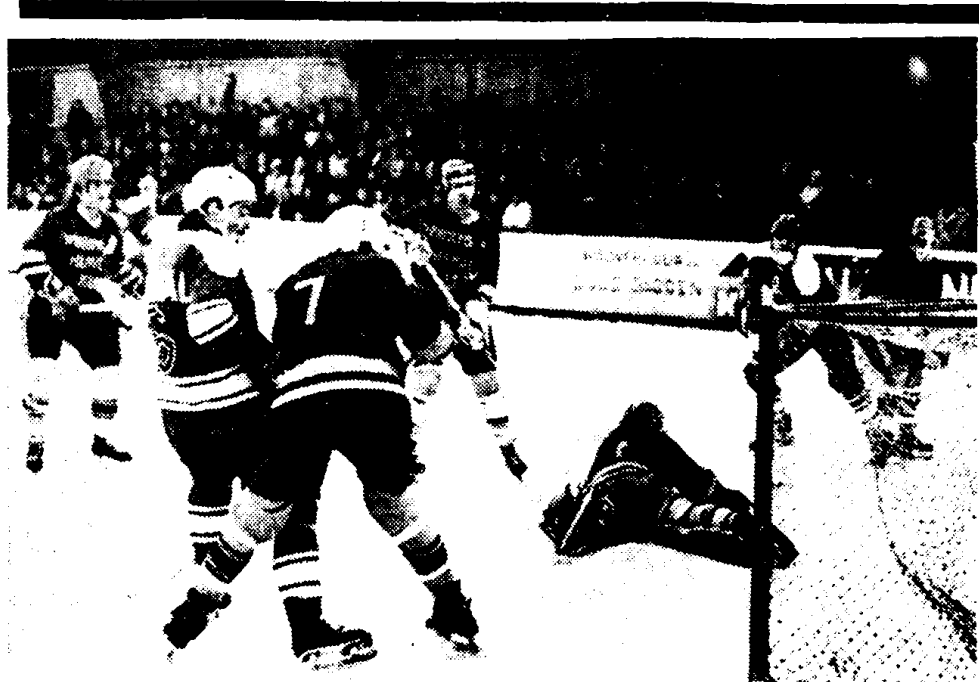
De uitslag van Valkenswaard is overigens gunstig voor Nederland. Half februari in het Franse Mougins staan nu zowel Europees titelverdediger Christ van der Smissen als nationaal kampioen Hans Vultink aan de tafel.

Met uitzondering van invaller Henny Bult („Wat wil je. Ik heb geen enkele voorbereiding gehad“) bewogen de andere combatanten zich bij het opmaken van de balans naar iets boven de moyenne-grens van 5,00. Henk de Kleine (derde) en Ben Velthuis kunnen best beter. De laatste verborg de ontgoocheling achter zijn snor. De Oldenzaal, sparringpartner van Hans Vultink, produceerde zaterdag in zijn partij tegen Bult met 76 caramboles de hoogste serie van het toernooi. Ben Velthuis: „Die reeks is wel leuk. Maar voor de rest was ik slecht. Het doel was een plaats bij de eerste vier geweest“.

Een pluimpje verdient Louis Havermans. Tegen Henny Bult had de 19-jarige benjamin via een remise graag een matchpunt gepakt. Dat lukte niet. Toch plukte hij in Valkenswaard de vruchten van de lessen van Tony Schrauwen. De kasteleinszoon uit Zundert tikte zich keurig boven de grens van 5,00. „En dat was het enige dat ik wilde. Ik ga de komende weken lekker trainen voor het Europees kampioenschap 47-2 in Vught. Ik heb hier

weer een hoop ervaring opgedaan“. Het mooiste compliment kreeg Louis na afloop van de kampioen. Hans Vultink: „Hij heeft goed gespeeld. Zonder meer. Ik heb gezien dat dit toernooi erg leerzaam voor hem is geweest“.

| Eindstand: | | | |
|--------------|----|----|------|
| Vultink | 14 | 61 | 9.21 |
| v.d. Smissen | 12 | 59 | 7.22 |
| De Kleine | 10 | 44 | 5.75 |
| Sundquest | 8 | 48 | 5.29 |
| Vet | 6 | 63 | 5.88 |
| Velthuis | 4 | 76 | 5.80 |
| Bult | 2 | 54 | 4.77 |
| Havermans | 0 | 47 | 5.57 |



• Jirri Anton (tweede van rechts) scoort het eerste doelpunt voor Smoke Eaters tegen Disk Phantoms.

Smoke Eaters leed twee nederlagen...

Van onze medewerker THEO KEYDENER
GELEEN/INDDHOVEN — Twee nederlagen moesten de Smoke Eaters afgelopen weekende incasseren. Zaterdagavond was het leider Kemphanen, die de Eaters met een 9-3 nederlaag (2-1, 3-2, 4-0) huiswaarts liet keren. In het Geleense ijsstadion liet Disk Phantoms Smoke Eaters met lege handen staan: 5-8 (1-2, 3-3, 1-3). Nederlagen, die in hoofdzaak te wijten waren aan het feit dat de Geleens in de slofcase, hetzij door conditiebrek of gebrek aan concentratie, onderuit gingen.

Ondanks de diverse tekortkomingen bleef de wedstrijd tegen Disk Phantoms twee perioden lang aantrekkelijk. Maar in de slofcase moesten de Eaters duidelijk afknien. Bob Morris en Lapache waren ongreipbaar voor de Geleense defensie. Mede doordat de Forwards vergaten hun tegenstanders in het verdedigings-

vak te storen, kregen beide spelers volop de vrijheid om hun spel te spelen.

Scoreverloop: Smoke Eaters-Disk Phantoms: 1-0 Anton (ass. Simons), 1-1 en 1-2 Bob Morris, 2-2 André Acampo (ass. Jiri Anton), 2-3 J. Leujeune, 3-3 René Mevissen (ass. Marino Simons), 3-4 J. Leujeune, 4-4 André Acampo (ass. Simons), 4-5 Bob Morris, 5-5 Bob Muns (ass. Simons), 5-6 J. Leujeune, 5-7, 5-8 beide D. Plum.

Tegen Kemphanen scoorden voor Smoke Eaters: Marino Simons 2x en Jiri Anton.

Stops: Smoke Eaters (Michielsen 30), Disk Phantoms (de Kint 25).

Strafminuten: Junioren uitslagen: Kemphanen B-Smoke Eaters B 3-8 (1-2, 1-3, 1-3); Tilburg Trappers C-Smoke Eaters C 3-12 (1-4, 2-5, 0-3); Smoke Eaters D-Kemphanen D 2-10 (0-2, 0-3, 0-3); Smoke Eaters B-Herentals B 6-3 (2-0, 2-1, 2-2).

Overige uitslagen: Groningen-Hunter 5-4 (1-2, 2-1, 2-1); Heerenveen-Don Bosch 8-3 (3-2, 3-1, 2-0); Nijmegen-Amsterdam 9-3 (2-3, 4-2, 3-0); Luit-HJS 9-3 (3-0, 3-1, 3-2); Amsterdam-Heerenveen 15-3 (1-1, 6-1, 8-1); Tilburg Trappers-Brussel 4-4 (0-2, 3-0, 1-2).

Protest

GELEEN — Smoke Eaters zal tegen het meespele van Lapache bij Disk Phantoms protest aantekenen. Bij controle bleek dat de Belg niet gerechtigd was om voor de Belgische formatie uit te komen. Op zijn spelerskaart staat vermeld dat hij lid en speelgerechtigd is voor Brussel.

Problemen

LUIK — De ijshockeyclub CPL Luik kampt met grote financiële problemen. Het wordt voor de Luikse clubbesturen een moeilijke zaak om dit seizoen rond te komen. Het teruglopen van het aantal toeschouwers (zaterdag tegen Hys Interam maar 500) is één van de redenen. Om financieel rond te komen moet men minstens 2500 toeschouwers hebben.

V.d. Sterren volle winst

GRONINGEN — Na de derde ronde in het schaaktoernooi om het Europees jeugdkampioenschap gaan Paul van der Sterren en de Pool Marian Twardon op kop. Beide spelers scoorden tot dusver de volle honderd procent.

Onze landgenoot kwam in de tweede ronde in een wisselvallige partij tot winst tegen de Westduitsers Wiedemann. Daarna moest de Spanjaard Alejandro Pablo in de derde ronde het hoofd buigen voor van der Sterren.

De stand na drie rondes aan de kop: 1. en 2. van der Sterren en Twardon 3 pnt.; 3. t.m. 6. Inkiow, Kristensen, Speelman en Koeijev 2½ pnt.; 7. t.m. 13. Littlewood, Trabattini, Popovic, Pablo, Flacnik, Olafsson en Silberring 2 pnt.

SPORTPRIJZEN

Jan Bakkers

SCHINNEN

IMPORT EXPORT

Stationsstraat 9-10 Telefoon 04493-1604



• HARM WIERSMA al drie punten voor...

Harm Wiersma goede start

AMSTERDAM — In de op het afgelopen weekende gespeelde derde en vierde ronde van het Suikerdamtoernooi te Amsterdam, heeft Harm Wiersma met vier overwinningen een fraaie voorsprong van drie punten opgebouwd.

Hij versloeg respectievelijk de Ruiter en Bronstring, maar gemakkelijk is dit niet gegaan. Vooral niet tegen de Ruiter, die op een bepaald moment een zeer gunstige positie had. In de overgang naar het eindspel tastte hij echter mis.

De Russische kampioen-1974 Agafonov had een bijzonder slecht weekende.

Zaterdag kwam hij tegen de toch zwakkere Michel niet verder dan een puntentekening.

In de zondagronde leed hij verscheidene nederlagen. Reeds na de opening bracht N'diadye de stelling van Agafonov nadeel toe. Het werd een spectaculaire partij, waarin de Rus tevergeefs trachtte het evenwicht te herstellen. In een verloren stand speelde hij nog anderhalf uur door maar het baatte niet. Koepman kon in een interessante partij tegen Hermelink remise bereiken en kwam in een tamme verontoring tegen Bassirov. Ba eerst in een vijf om vijf in het voordeel toen de Senegalese fouten ging maken. Koepman sleepte toen uit het verkeer voordeel de volle winst.

In de strijd om het jeugdeuropees kampioenschap gaat de 17-jarige Geert van Aalten uit Huisen met één punt voorsprong aan de leiding. Hij liet eveneens vier overwinningen op zijn naam schrijven, waaronder die tegen de sterke Russische jeugdspeler Andrejev. Ook Toine Brouwers uit Rosendael speelt heel goed getuige zijn achterstand van slechts één punt.

Stand grootmeestergroep:
1. Wiersma 8 pnt.; 2. Koepman, S.V. N'daye 5 pnt.; 3. Smith, De Ruiter, Hermelink 4 pnt.; 4. Agafonov, Nijm, en Bronstring 3 pnt.; 5. Ba. Michel 2 pnt.

W.K.-JEUGD
Stand: 1. van Aalten 8 pnt.; 2. Brouwers, Letsjinski 7 pnt.; 3. Robillard, Andrejev 5 pnt.; 6. Sedlacek, Schippers 3 pnt.; 8. Guinard 2 pnt.; 9. Reimann, Martens 0 pnt.

W.K.-DAMES
Stand: 1. Michailovskaja 8 pnt.; 2. Geurts, Graas, Heilmeyer en Trawina; 3. Claes en Nizic 2 pnt.; Reimann en Kaderbekova 0 pnt.



HANS VULTINK
winnaar in biljarttitels...

Prommer- equipe nergens tegen Noren

DOKKA — Leen Pfrommer, de Nederlandse herenschaatsooah, gisteren en zaterdag in het Noorse Dokka met de neus op de biljardse schaatseisen gedrukt. Hij heeft moeien ervaren, dat de biljardspeler van Noorwegen nu toe geleid heeft tot een onmiddelijke voorsprong van de Noorse schaatselite op de Nederlandse schaatsploeg. Natuurlijk is er nog tijd genoeg, eer het Olympisch evenement zich aandient, maar toch heerst ergens de angst bij Pfrommer, als hij zegt: Mijn Noorse collega Tenman is bezig robots te maken van zijn schaatsenrijders en het laatste greintje spelvreugde er uit te persen.

Truman heeft echter met zijn Noren voorlopig een vernietigende slag toegevoegd aan de Nederlandse schaatsploeg. Een ander feit is, of de Noren inderdaad aan grote vorm van het afgelopen weekende zo lang kunnen behouden, dat ze er ook nog vruchten van kunnen plukken. De EK- en WK-toernooien zijn in Innsbruck.

In ieder geval won Noorwegen de schaatsinterland met 169,5 pnt. Bezetten de Noorse all-rounders Storholt, Stenshjemmet, Sjoehrand en Stensen de eerste vier plaatsen in het algemeen klassement en kwam alleen Jos Valentijn bij de sprinters met een toernooiprijs uit de bus. door de sterke Noor Sjoehrand achter zich te laten en daardoor bij de sprinters de eerste plaats op te eisen.

Voor de rest... trainen, schaven, conditie verbeteren en bewegings-tempo verhogen. Het is korter dag voor Innsbruck, dan Leen Pfrommer wenst te accepteren.

(ADVERTENTIE)

FIAT

Het beste adres
in het centrum van Heerlen.
Bekend om zijn service...

KOLENBURG

Kruisstraat 12
HEERLEN

is Zaterdag tot 17.00 uur
geopend.

| zaalvoetbal | | |
|-------------------------|--------|--|
| INSTRIC BRUNSSUM | | |
| Wit 2-Burla B. | 3-2 | |
| Wit 2-Mareb. | 4-2 | |
| Wit 2-Gr. W. 5 | 9-0 | |
| Wit 2-Markt. B. 2 | 13-0 | |
| worstelen | | |
| Hoofdklasse | | |
| Sanson-Olymp. | 32-4 | |
| Sanson-Pr. Hend. | 18-22 | |
| (onder protest P.H.) | | |
| Stand: | | |
| Halter | | |
| Sanson | 8-16 | |
| Ondow | 8-13 | |
| Olympia | 9-11 | |
| KDOV | 8-7 | |
| Achilles | 8-7 | |
| Hercules | 7-5 | |
| KDOV | 7-5 | |
| Hendrik | 7-3 | |
| Wit 2-B. Jeugd | 8-3 | |
| Sanson-Olymp. | | |
| Sanson-Nelson | 16-20 | |
| basketbal | | |
| HEREN | | |
| Eerste Div. A | | |
| DED-AMVJ | 70-75 | |
| Alm-Jugl | 65-48 | |
| Kimbr-Akrid. | 77-78 | |
| ASVU-PSV | 6-10 | |
| Hoechst-Vastg. | 6-10 | |
| Fort-Tekon | 7-9 | |
| Fort-Tekon | 6-7 | |
| Gr. St-Kimbr. 3 | 6-2 | |
| Eerste Div. B | | |
| Kimbr-Hoechst | 49-51 | |
| Kimbr-2-Bruss. | 61-38 | |
| Gr. St-Kimbr. 3 | 51-58 | |
| Tweede Kl. | | |
| Hopp-Nepom. | S.o.n. | |
| Aetern-Hoechst | 61-38 | |
| Maasv-Boemer. | 64-52 | |
| DAMES | | |
| HEREN | | |
| Eerste Div. A | | |
| Maasv-Boemer. | 61-38 | |
| Nepom-Maasv | 61-38 | |
| Maasv-Kepu | 2-33 | |

| volleybal | | |
|----------------------|-------|--|
| DAMES | | |
| Eredivisie | | |
| Octopus-Bouwli | 3-2 | |
| Elves H-Dynamie A | 1-3 | |
| Houten-Boswell | 3-0 | |
| Orion D-NDI Val. | 3-0 | |
| S. Rivalu-Chicop. | 0-3 | |
| Vierhout-DVC | 3-0 | |
| Stand: | | |
| V. Houten | 10-20 | |
| Chicopee | 7-4 | |
| Dynamie A | 4-8 | |
| HTCC-Huac | 3-2 | |
| HTCC-Or. Zw. 2 | 3-2 | |
| HUAC-HOD | 1-5 | |
| Nuen. D. | 10-10 | |
| DVC | 2-5 | |
| Octopus | 10-8 | |
| Bouwli | 10-8 | |
| Nuen-Or. Zw. 2 | 2-7 | |
| Gelen-Sitt. | 1-3 | |
| Gelen-Venlo 2 | 4-7 | |
| Derde Kl. A | | |
| Gr. Wit-Sitt. | 7-1 | |
| Eerste divisie B | | |
| M'tricht-Or. Zw. | 3-0 | |
| 2-TT Haag | 3-0 | |
| A'dam B-VVC Exc. | 2-3 | |
| Advendo-Chicopee 2 | 2-3 | |
| G. de Lange-R. Roest | 1-3 | |
| Armistix-Raekse | 0-3 | |
| Stand: | | |
| TT Haag | 10-23 | |
| US | 10-22 | |
| Houten 2 | 10-21 | |
| M'tricht | 10-20 | |
| Chicopee 2 | 70-57 | |
| Die Raekse | 76-65 | |
| VVC Exc. | 11-18 | |
| Advendo | 11-15 | |
| A'dam B | 10-11 | |
| AB. Mistos | 10-10 | |
| G. de Lange 2 | 10-0 | |
| Tweede divisie C | | |
| P. en P-Sarto | 3-1 | |
| Antares-Brevok | 3-1 | |
| Marathon-Shot | 1-3 | |
| NDI Valuas | 3-0 | |
| 2-Morresh | 3-0 | |
| De Lange 2-Rooy | 0-3 | |

| stand: | | |
|--------------------|-------|--|
| VC Rooy | 9-23 | |
| Sarto | 9-20 | |
| P. en P. | 9-19 | |
| Antares | 9-18 | |
| Brevok | 9-15 | |
| Oikos | 9-13 | |
| Shot | 9-13 | |
| Valuas 2 | 9-11 | |
| Marathon | 9-10 | |
| Moresh | 9-9 | |
| G. de Lange 2 | 10-0 | |
| Derde divisie E | | |
| Ovoco-M'tricht 2 | 2-3 | |
| PSV-Concordia | 3-4 | |
| Houten 3-Maes W | 3-0 | |
| Muld. R-Peters | 3-0 | |
| Atrotos-Dynamiek 2 | 1-3 | |
| Dynamiek-Karanoi | 1-3 | |
| Stand: | | |
| Muld. R. | 9-26 | |
| Brevok | 10-25 | |
| Houten | 10-20 | |
| PSV | 9-19 | |
| Karanoi | 10-17 | |
| M'tricht 2 | 10-13 | |
| Concordia | 10-13 | |
| Dynamiek 2 | 10-12 | |
| Maes | 10-10 | |
| Atrotos | 10-10 | |
| P. Peters | 10-10 | |
| HEREN | | |
| Eredivisie | | |
| Robot-Bouwli | 3-1 | |
| Elvesh-US | 3-1 | |
| Geldrop-Roswell | 1-3 | |
| Starl-NDI Val. | 3-2 | |
| Delta LL-G. Verz. | 3-0 | |
| G. de Lange-Verz. | 0-3 | |
| Stand: | | |
| VC Rooy | 10-18 | |
| Thor-Herastaco | 10-16 | |
| Herastaco | 10-14 | |
| Hajraa | 10-14 | |
| Thor x | 11-14 | |
| Odulphus | 10-12 | |
| Hovoc | 10-10 | |
| Libanon | 10-10 | |
| Houten 2 | 10-4 | |
| Derde divisie E | | |
| Elves H | 11-4 | |
| NDI Valuas | 11-4 | |
| Geldrop | 11-4 | |
| G. Verz. | 11-4 | |
| US | 10-2 | |

| bulletin | | |
|-------------------------|-------|--|
| Eerste divisie B | | |
| Robot 2-Apollo | 1-3 | |
| M'tricht-Bermi | 0-3 | |
| Houten-Shot | 0-3 | |
| Duyvest-VVC Exc. | 2-3 | |
| Were Di-P. en P. | 3-0 | |
| Sarto-Gemini K. | 3-0 | |
| Stand: | | |
| Sarto | 10-22 | |
| VVC Exc. | 10-22 | |
| Thor-Herastaco | 10-22 | |
| Were Di-P. en P. | 10-22 | |
| Sarto-Gemini K. | 10-22 | |
| Tweede divisie C | | |
| Libanon-Bouwli 2 | 1-3 | |
| Hovoc-Odolph. | 1-3 | |
| Houten 2-SDO | 1-3 | |
| Brevok-Hajraa | 1-3 | |
| Tartw-VC Rooy | 1-3 | |
| Starl-NDI Val. | 1-3 | |
| Delta LL-G. Verz. | 1-3 | |
| G. de Lange-Verz. | 0-3 | |
| Stand: | | |
| VC Rooy | 10-18 | |
| Thor-Herastaco | 10-16 | |
| Herastaco | 10-14 | |
| Hajraa | 10-14 | |
| Thor x | 11-14 | |
| Odulphus | 10-12 | |
| Hovoc | 10-10 | |
| Libanon | 10-10 | |
| Houten 2 | 10-4 | |
| Derde divisie E | | |
| Elves H | 11-4 | |
| NDI Valuas | 11-4 | |
| Geldrop | 11-4 | |
| G. Verz. | 11-4 | |
| US | 10-2 | |

| | | | |
|-------|-----------------------|-------|----|
| | EBHV-Ancora | 7-7 | D |
| | EHV-Idem Hellas 2 | 7-18 | B |
| | Sittardia-EMM | 7-10 | E |
| | Stand: | | |
| | Walcheren | 7-12 | B |
| | I. Hellas 2 | 7-11 | D |
| | Ancora | 7-11 | P |
| | EMM | 7-11 | L |
| | Fortuna | 7-8 | M |
| | EBHV | 7-7 | M |
| 0-3 | SVVM | 7-7 | S |
| 3-1 | Animo | 7-7 | S |
| 1-3 | Sittardia | 7-3 | D |
| | EHV | 7-1 | W |
| 10-24 | Prov. kl. | | L |
| 10-24 | Masbro-Athene | 23-3 | P |
| 10-24 | Vios-Selpa MVC | 12-11 | T |
| 10-21 | Wittenh-Loreal | 2-10 | C |
| 10-15 | Roda-lason | 4-4 | F |
| 10-15 | | | |
| 10-14 | AfDELING | | |
| 10-14 | Eerste klassen | | |
| 10-13 | DVO 2-Minor | 7-3 | B |
| 10-13 | Sittardia 2-Polaris | 11-10 | B |
| 10-8 | SVVM-Patrick | 8-6 | M |
| 10-0 | Megacil-Vesta | 10-11 | M |
| minde | | | |
| | Tweede klassen | | |
| | Fortuna 2-SCG | 8-7 | T |
| | Vebois-Marsna | 5-9 | D |
| | DBSV-Mosam 2 | 11-13 | B |
| | Bosna-Fortuna 2 | 11-5 | K |
| | BSV-Olympia | 15-7 | K |
| | Filarakis-Juliana | 14-12 | F |
| | Wijnand-Laet | 10-18 | W |
| 13-17 | Hellas-Heerlen | 9-7 | B |
| 14-6 | Heldia 2-Heel 2 | 7-13 | G |
| 8-10 | Thorn-Haerlen | 6-14 | B |
| 8-10 | Gruethem-Hecten | 9-9 | M |
| 8-8 | WVN-Helden | 10-10 | E |
| | Eksplosioen-HBS | 6-14 | A |
| 7-14 | M. Swift 3-Ospel | 4-9 | A |
| 7-13 | Derde klassen | | |
| 7-11 | Juliana 2-DES Ub | 9-9 | R |
| 8-11 | Selpa MVC 2-Margr. | 11-2 | B |
| 7-6 | Minor 2-BL Wit | 11-7 | S |
| 8-6 | Haslou-Zw. Wit | 12-9 | D |
| 7-3 | W. V. L. 2-DVO 3 | 10-10 | D |
| 7-3 | Fort 3-Vebios 2 | 6-5 | P |
| 7-3 | Sitt 3-Born 2 | 30-2 | AH |
| 7-2 | Caesar 2-Iason 2 | 4-9 | S |
| | Born-Noav | 5-15 | P |
| 12-8 | Masbro 2-Vesta 2 | 6-5 | S |

Kerst 1975 IFA pakt uit.

**martini
vermouth**
rood of wit
fles 0,75 liter
655

495

**knakworst
zwan**
blik 10 stuks
199

169

**duyvis zoute
pinda's**
zak 375 gram
271

239

melba toast
pak 110 gram
151

125

**achter
ham**
100 gram

149

wk 51

aanbiedingen gelden
v.m. december

IFA

HUIZEN

KERKRADE. Te huur in
n.w. bouw wijkcentrum de
Gracht mod. dagwink (in
comb. m. postagentschap)
voorzien van cv. mag.
ruimte en toilet opp. ca.
46 m². Zeer geschikt voor
kapsalon, broodboek, dro-
gist etc. Aanv. dir. hr.pr.
1.600,- o.j. Stienstra BV,
Temptplein 25-26, Heerlen,
tel. 045-712255.

GREVENBICHT. In aanb.
rijante bungalow (gr.opp. 936
m² m. v. en 23 m. ind. o.a.
ruime hal, m. splittegevl.
en schroefjesl. 3 slpk. en
ad. zeer ruime studie-
bobby- of 4e slpk. ruime
keuk. m. voll. install. o.a.
kookplaat, wasmekap en
koelkast. L-vorm woonk. ca.
36 m². Pr. f. 1.198.500,- Stien-
stra BV, Temptplein 25-26,
Heerlen 045-712255.

HEERLEN-WELTEN (de Kana-
mer). In Heerlen-Welten
aan de Kromme dijk ver-
zestart m. de bouw van ri-
ante patio-bungalows m.
c.v. en gar. Ind. type I: gr.
L-vorm woonk. m. open
haard, keuk. m. mod. in-
stall. 4 slpk. luxe badk.
voorzien v. elektrische sanit.
Ind. type II: o.a. ruime
woonk. m. open keuk. ver-
binding (48 m²) extra berp.
in de hoek van de patio.
K.p.r. v.a. f. 172.250,- v.o.n.
Stienstra BV, Temptplein
25-26, Heerlen 045-712255.

SCHAEPSBURG. Ruim wo-
kel-woonhuis m. c.v. ach-
tertuint m. oprijt en mog.
voor gar. gelegen aan het
Eikebos. Ind. o.a. 4 opslu-
s. slaapk. zolder met meub.
en 32m² bet. terras. In aanb.
ap. ing. woonk. ruime
woonk. 8.60x4.00, bet. keuk.
m. mod. aanr. comb. bet.
douche m. v.w. bet. toilet.
Pr. f. 139.000,- Stienstra BV,
Temptplein 25-26, Heerlen
tel. 045-712255.

EYSELHOVEN. In het
buitenwijkcentrum „Wau-
scherveld“ kunnen wij u te-
k. aanb. luxe bungalows m.
c.v. en gar. Ind. o.a. over-
dekte entree, ruime hal,
keuk. m. install. L-vorm
woonk. ca. 41 m². 3 slpk.
badk. m. ligbad. v.w. en 2e
toilet. Pr. v.a. f. 130.180,-
v.o.n. Bij 100 oec. financ.
bedrag de 1e jaars last
f. 490,- netto per mnd. na
af trek fiscaal voordeel.
Stienstra BV, Temptplein
25-26 Heerlen 045-712255.

BEEK. Goed onderh. en
uitst. uitgev. vrijst. woon-
huis m. gar. en c.v. ver-
vaard in 1974. Gr. opp.
plm. 600 m². Ind. o.a. meub.
hal, marmer vloer schroef-
jesplaf. ruime woonk. m.
luxe woonkamer met
schouwmeisw. open keuk.
m. o.a. kastw. koelkast af-
zuigkap etc. kelder m. dou-
che en toilet w.c. en gar.
wasaut. gar. 4 slpk. bet.
luxe badk. m. rekl. sani-
tair en 2e toilet. Gedeelt.
inkl. stoff. Direct te aanv.
v.m.p. f. 165.000,- Stienstra
BV, Temptplein 25-26,
Heerlen 045-712255.

SCHIMMERT. Zeer rov.
halfvrijst. herenhuis m. c.v.
gar. en vrije tuin. Bwl. 74-
75 zeer fraai ind. mod. van
architectuur. Ind. o.a. 1e
etage met w.c. en gar.
m. veel licht 4.74x3.00, ver-
gult de centr. gel. hal een
vaste trap naar verd. al-
waar 4 ruime slpk. badk.
m. ligbad. v.w. en 2e toilet.
Pr. f. 1.100.000,- Stienstra
BV, Temptplein 25-26,
Heerlen 045-712255.



We testen onze band in de regen.

De Regenband met het lange leven.



En hij is zo goed, dat wij hem de „Regenband“ noemen.



Na 20.000 kilometer...

Bij Uniroyal zijn we veiligheidsbewust.

KIES KICKEN

voor de juiste KEUS

- Onafhankelijk advies van banden voor alle doeleinden
- De aller modernste service apparatuur
- Uitmate vakkundig personeel
- Wielens balanceren en Uw wagen uitlijnen op de nieuwste visualiner

Bandenspecialist Kicken b.v.
Valkenburgerweg 41 Voerendaal Tel. (04446)-1700 (4 lijnen)
Bemelerweg 90 Maastricht Tel. (043)-21515 (3 lijnen)
Bergweg 59 Sittard Tel. (04490)-3688
Steijlerstraat 11 Tegelen Tel. (077)-33433/33449



Na 30.000 kilometer...



De Regenband met het lange leven.



Zelfs na 48.000 kilometer met de Regenband blijft de band veilig.



de regenband met het lange leven

KORTI TRAKTEERT U OP EXTRA FIJNE FEESTDAGEN

| | | | |
|-----------------------------------|------------|---------------------|------------|
| 500 gram VARKENS | 598 | kilo | 139 |
| ROLLADE | | SPRUITEN | |
| RUNDER | 698 | 500 gram | 159 |
| LAPPEN 500 gr | | TOMATEN | |
| SOEPVLEES | 498 | heerlijke | 289 |
| 500 gram MAGER ZONDER BEEN | | ANANAS | |
| 250 gram BOTERMALS | 448 | MANDA | 249 |
| BIEFSTUK | | RIJNEN 25 st | |

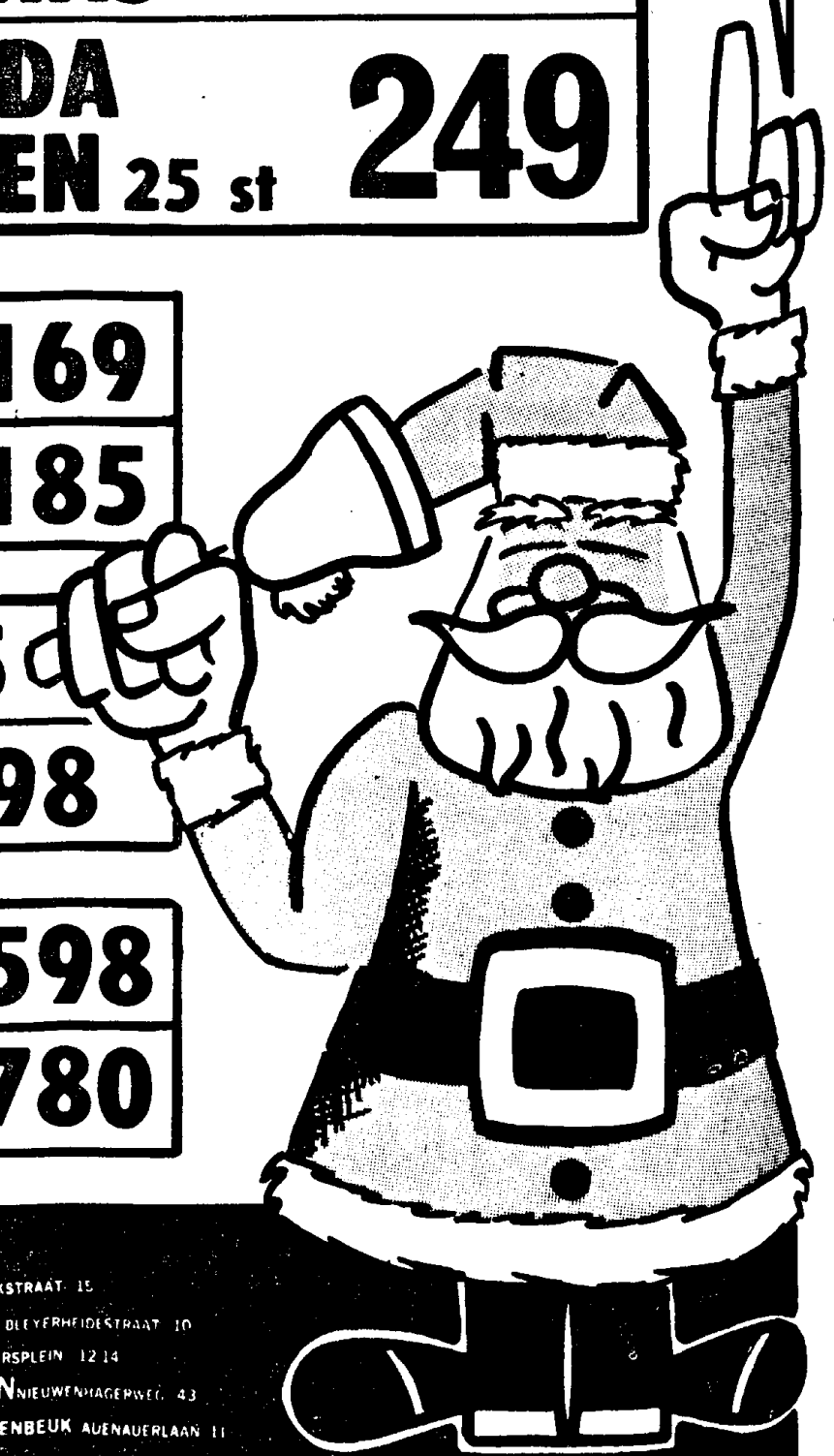
| | |
|---|------------|
| FRIKANDO | 169 |
| 100 GRAM | |
| ROSBIEF | 185 |
| 100 GRAM | |
| BANKET VERS VLEES EN GROENTE GELDIG 22, 23, 24 DEC. | |
| TAM KONIJN | 495 |
| KILO OP SCHAAL | |
| hele KALKOEN | 398 |
| 3 a 4 KILO PER KILO | |
| KERSENVLAAI | 598 |
| GROOT 675 | |
| KERSTSTOL | 780 |
| DE LUXE 1100 GRAM | |

KORTI WENST U PRETTIGE FEESTDAGEN

KORTI
ALTIJD SNEL
BEREIKBAAR

KAALHEIDE BEGGIENSTRAAT 1
NUTH NUNHOFSSTRAAT 17
SITTARD TUDEERDERWEG 95
SWALMEN RIJKEWEG NOORD 12
VENLO LEUTERWEG 189

BLERICK ALBERICHTSTRAAT 15
BLEYERHEIDE DE VERHIDESTRAAT 10
BOCHOLTZ PATERSPLEIN 12 14
EYGELSHOVEN NIEUWENHAGEDIJK 43
HEERLEN VARENBEUK AGENAUERLAAN 11



goede voornemens beginnen bij.....

CARMEN HAARKRULSET
NR. 18
Met 18 rollers in verschillende
dikte. Adviesprijs 119,-
Bij van Uden

84,95

LUXE HAIRSTYLER
900 W. Kompleet met
hulpstukken
Bij van Uden

39,95

KRULTANG CARMEN
CRAZY CURL
Carmen Crazy Curl werkt met
stoom. Maakt snel een lang
blijvende krul
van 59,-
voor

38,95

BRAUN SYNCHROM
PLUS
Door smalle scheerkop beter
resultaat. Laagje puur platina
op scheerblad. Met tondeuze.
3 Jaar garantie.
Adviesprijs 130,-
Bij van Uden

99

PHILIPS 3-SNELHEDEN
MIXER
Voor moeiteloos kloppen, mengen,
kneiden, roeren. Kompleet met
garden en deeghaken.
Adviesprijs 62,- Bij van Uden

44,95

PHILIPS KOFFIEFILTER
Druppel/filtzeststroom voor
behoud van het volle aroma.
Inhoud 8 kopjes. Koffie
wordt warm gehouden.
Adviesprijs 99,-

69

MOULINEX GRILL A5
zelfreinigend van 145,-
voor

109

NOVA FRITEUZE
Met thermostaat bij van Uden
slechts

79

BAUKNECHT
WASEMKAP
Met regelbare zuigkracht.
Ingebouwde verlichting en
afvoer aan de achterzijde.
Bij van Uden

189

G.E. STOOMSTRIJKIJZER
Lichtgewicht, zowel met als
zonder stoom te gebruiken.
Thermostaat regelt juiste
temperatuur. Adviesprijs 59,95
Bij van Uden

38,95

KLOKRADIO
Met weksysteem: muziek of
zoemer. Heldere weergave of
FM en middengolf. Voor de
Sintsensatieprijs

89

KALORIK ELEKTRISCH
FONDUESTEL
Voor makkelijk en veilig
fonduen. Afneembare pan,
zowel binnen als buiten
bekleed met onderhoudsvrij
teflon. Groep koelblijvend.
Adviesprijs 109,-
Bij van Uden

79

55 jaar
vertrouwen
van uden

39,95

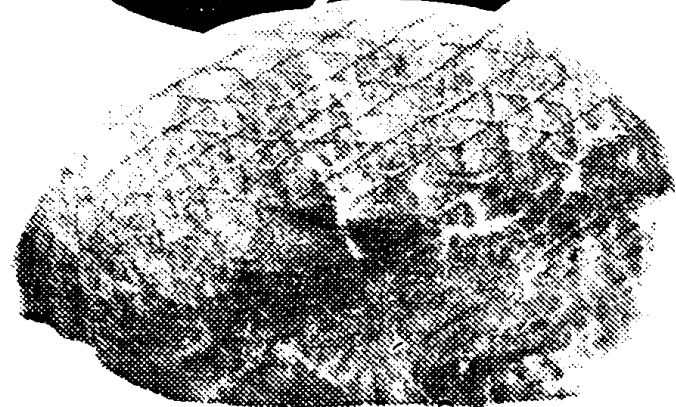
REKENMACHINE
Ideale rekenmachine, over-
zichtelijk afleesbaar,
aansluiting voor lichtnet adapter.

39,95

van uden hoofdstraat 10-12
hoensbroek tel. 045-212655

Simon dat scheelt guldens

Biefstuk
250 gram
4,48



Fricandeau,
500 gram..... **5,98**
Verse kip,
kilo..... **4,98**

Okay ijskaart
Irish coffee of vruchten,
literpak 4,25
2,95

Tam konijn, pan-
klare delen, 1 kilo **4,98**
Braadkuiken,
per kilo..... **3,88**
Unox kalfs- of kippe-
ragoût, blik..... 2,59 **1,98**
Verse slagroom,
1/4 liter..... **1,39**
Roomboter,
250 gram, pakje..... **1,99**

Goudrenetten
kilo
88

Grapefruits,
5 stuks..... **1,98**
Navelsinaas-
appelen, ca. 2 kilo..... **2,48**

Zwan vleessalade,
125 gram, bakje..... **1,24**
Zwan zalsalade,
125 gram, bakje..... **1,74**
Pink zalm, tidbits,
220 gram, blik..... **1,98**
Achterham, vacuüm
verpakt, 100 gram **1,39**

Luxe kerststol
met spijs, 800 gram,
doos **3,98**

Pasteibakjes,
4 stuks, doos..... **1,29**

Kerstkrans
100% roomboter
en zuivere amandelspijs,
per stuk **4,75**



Amandelkransjes,
200 gram, pak..... **98**
Kerststaaf 100%
roomboter, per stuk..... **1,79**

After Eight,
200 gram, doos..... **2,95**
Coteaux du Languedoc,
Jeanjean, volle
rode droge wijn..... **2,50**
Vin rosé de France,
iets zoete,
frisse rose..... **2,50**

Rode Bordeaux
Château Les Fourres, Bellevue 73
Appellation
contrôlée, echte
volle rode Bordeaux **2,95**



Beaujolais,
fles..... **3,95**
Graves superieur,
fles..... **3,95**
Camembert Henri
Hutin, 200 gram..... **1,98**
Paté d'Ardenne of paté
aux champignons,
180 gram, potje..... **2,35**

Kalkoen rollade
700 gram
6,75

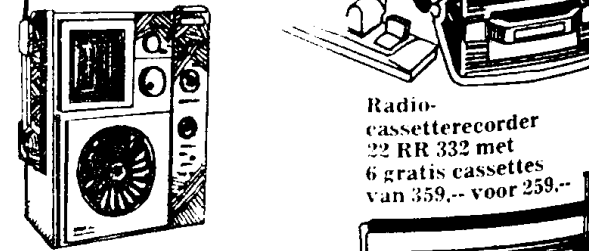


op simon kun je rekenen

TE GEEF:



Cassette-recorder,
kompleet 98,-
Nieuwste
Philips
draaitop-
stofzuiger,
600 Watt
slechts 229,-



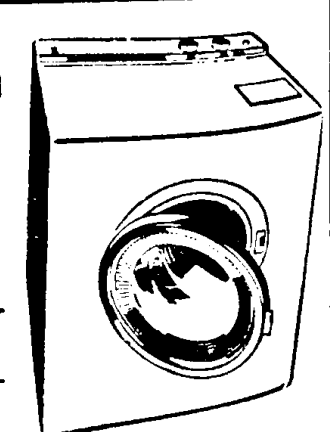
Radio-
cassette-
recorder
22 RR 332 met
6 gratis cassettes
van 359,- voor 259,-
Wafelijzer, groot model
met
telfon
54,95



Mer. Hanssenstraat 1
Heksenberg (Heerlerheide)
Tel. 043-211753

BOSCH

**WASSEN en
DROGEN in
een machine**



adviespr. f 3282,-
Kooppr. f 2200,-

BOSCH:

Vaatwasser Tophit

adviesprijs f 1289,-

Koopprijs f 825,-

Stofzuiger

adviesprijs f 410,-

Koopprijs f 299,-

Koffiezetapparaat KTA 8

adviesprijs f 134,-

Koopprijs f 98,50

Digital wekker UDW2

adviesprijs f 87,-

Koopprijs f 66,-

A. Eggen

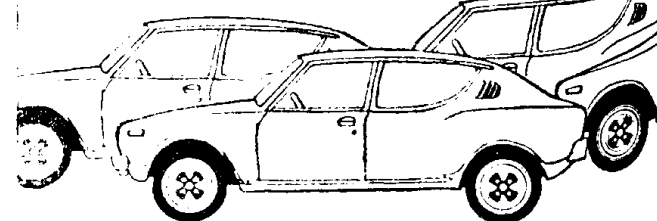
Kouwerkerstraat 177
Hoensbroek Telefoon 045-213027

樓酒花荷

Chinees - Indisch Restaurant
LOTUS

DE VERMARKTSTRAAT 4-6A, PUSSELO, HEERLEN
Telefoon 043-715294

**De Grote Doorbraak van
de Datsuns.**



En die Datsun koopt u bij:

BASTIAANS AUTOBEDRIJF B.V.

Spoorweg 50, Heerlen.

GARAGE OLYMPIA

Bekkerweg 29-31, Heerlen.

KERSTBOUT

Kippepoulet..... 4,98
Kuikenlever..... 3,98
Soepkippen..... 3,98
Kalkoenpoten..... 4,98
Poularden..... 4,98
Kalkoendijen..... 4,98
Hele konijnen..... 4,98
Kalkoenpoulet..... 4,98
Kuikenfilet..... 4,98
Kalkoenrollades..... 4,98

RUNDEVLEES

Beenschijf..... 4,98
Tartaar..... 4,98
Runderpoulet..... 4,98
Soeplees z.b..... 4,98
Runderrollades..... 4,98
Runderschouder..... 4,98
Roshief..... 4,98
Contrafilet..... 4,98
Dikke Lende..... 4,98
Biefstuk..... 4,98

VARKENSVLEES

Varkenslever..... 4,98
Varkensgehakt..... 4,98
Varkenshamerschijf..... 4,98
Varkensrollette..... 4,98
Halscarbonade..... 4,98
Varkenspoulet..... 4,98
Varkensbraadstuk..... 4,98
Varkensrollades..... 4,98
Varkensfricandeau..... 4,98
Varkensfilet..... 4,98

Kalfsvlees..... per hele kilo v.a.
Ossetongen..... hele kilo
Varkenshaasjes..... hele kilo
Lamsbout..... hele kilo
Rauwe ham, bacon..... hele kilo
Hamspek..... hele kilo

**EXTRA AANBIEDING
KERSTPAKKET**
10 hele kilo's gesorteerd
VLEES

Alle aanbiedingen gelden zolang de voorraad strekt.

EUROSLAGERIJEN

Heerlen, Heerlerbaan 108
Brunssum, Julianastraat 24
Sittard (Sanderbout) Veestraat 42

Geopend:
MAANDAG 22 DECEMBER van 12.00 tot 18.00 uur
DINSDAG 23 DECEMBER van 8.00 tot 18.00 uur
WOENSDAG 24 DECEMBER van 8.00 tot 16.00 uur
ZATERDAG 27 DECEMBER GESLOTEN

Kerst-vers uit eigen banketbakkerij.



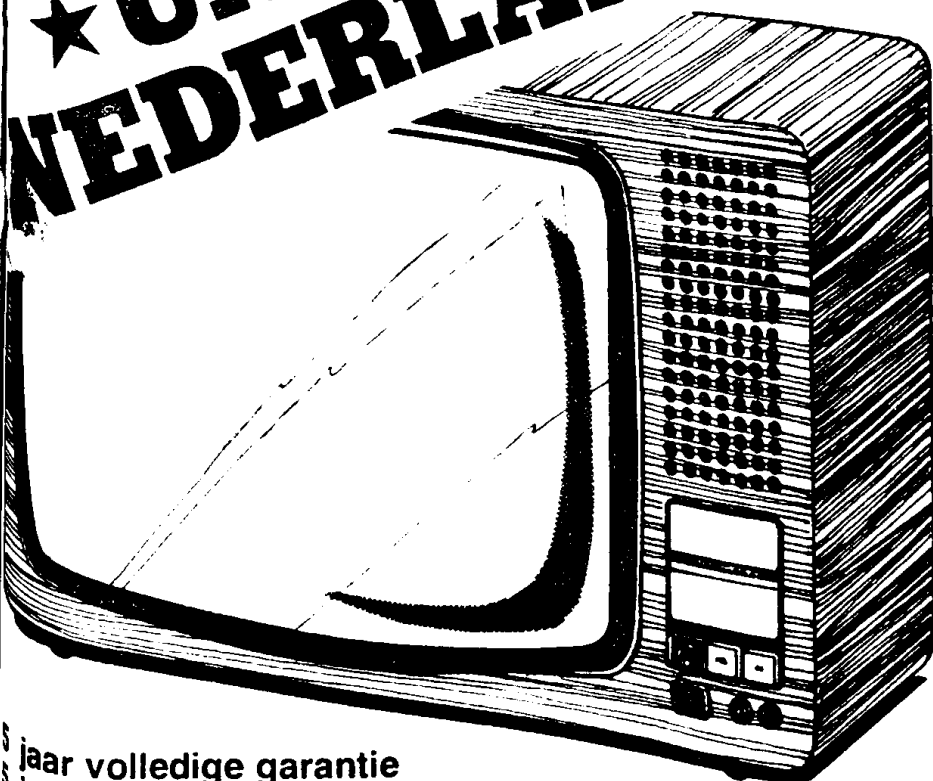
7.75

vers uit eigen banket-
kerij. Heerlijk lichte
bedekt met dikke
slagroom en
kerstversiering.
wordt smullen met de
familie. Want er gaan
12 lekkere grote
uit zo'n feestelijke

kersttaart. Ook kersttaarten
van 3.75, 5.75 en 10.-.
En mokka-kersttaarten van
3.75 en 5.75.

HEMA

LEASING ★ UNIEK IN NEDERLAND ★



jaar volledige garantie
jaar gespreide betaling mogelijk
jaar geen voorrijkosten, arbeidsloon en
materiaalkosten

KREMER

Mgr. Hanssenstraat 1
Heksenberg (Heerleheide)
Tel. 045-211753.

nu kiezen, en in januari pas betalen

3 jaar garantie op arbeidsloon
3 jaar garantie op materiaal
3 jaar garantie op voorrijkosten

**philips
kleuren tv
te koop
voor maar 14,95 per week**



VAN UDEN-KIJK-PLAN

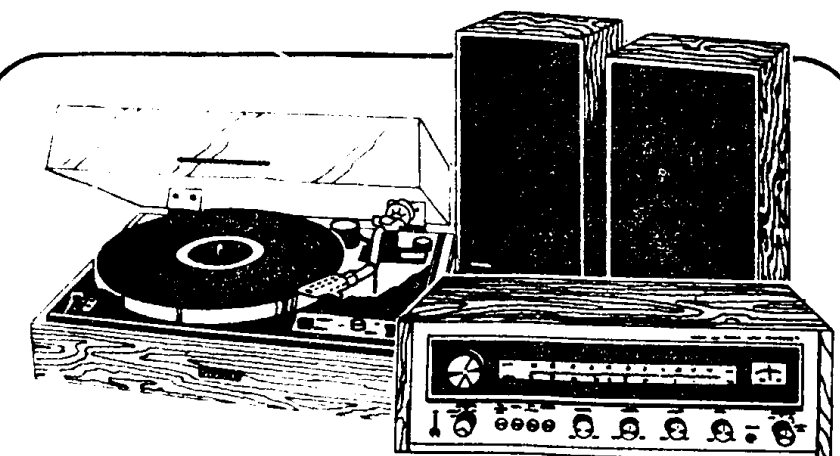
Zonder enige aanbetaling. Geen huur dus, waarbij het apparaat nooit
uw eigendom wordt, maar koop! De nieuwe Philips Kleuren TV is en
blijft van meet af aan uw eigendom. Zodat u nog vele jaren gratis
kijken hebt nadat het volle bedrag betaald is.

**VAN UDEN hoofdstraat 10-12
hoensbroek tel. 045-212655**

DIVERSEN

Cha-mante stimmung bel TV.-ANTENNES met 100%
Kerzenlicht, dagelijks 14.00 service en garantie. An-
u. BELVEDERE BAR Vrij-tennebouw Vandemeyer,
kenburg-Houthem, Strabeek Markt 7, Simpeld, telef. 0442-1857.
D.H.Z.-JALOEZIEEN. Me- Voor snelle kleuren-tv-Re-
ten en plaatsen is 40 pct. PARATIE met vooraf prijs-
schen. Sunflex v.h. we-opgave: Aben, Parallelweg
rdmarkt!! V.B. Kipstr. 30, 29 Heerlen, Tel. 716830. Er-
x Kerkrade. x kende Philips service.

DECEMBER-VREUGD BIJ VAKSERVICE



PIONEER HI-FI STEREO SET

„POPULAIR“
Tuner versterker SX 434,
2 x 18 W. Grote selectiviteit
van 60 db. Hoogw. FM
ingangstrap met low noise FET
en 3-voud. Frekwentie lineaire
afstemcondensator. Platen-
speler type PL 15-D, met snaar-
aandrijving en autom. afslag,
4-polige synchroom-motor.
Oliegedempte pick-up lift.
Dwarsdrukcompensatie.
Statisch gebalanceerde buis-
vormige arm. Inclusief
element. 2 stuks hi-fi boxen
type 2000 van 1598,- voor

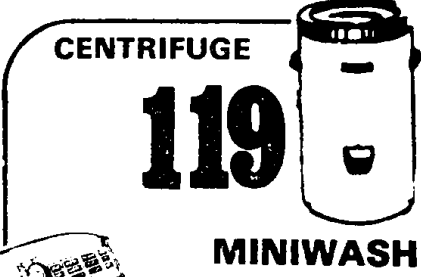
VAKSERVICE PRIJS

1198



**KLEUREN TV
INDESIT**
„Alles wat je
ziet op de
Indesit“ van
2195,- voor

1395



**CENTRIFUGE
MINIWASH**
Cap. 1 1/2 kg
van 189,- voor

159



PHILIPS STEREO KOMBINATIE 6851

Stereo combinatie van tuner,
versterker, cassette-recorder
en luidsprekerboxen. FM-
midden-, lange- en
korte golf.
van 1298,- voor

998



OLIEGEVULDE RADIATOR

Loopwielen,
thermostaat;
van 169,-
voor

109



PHILIPS PORTABLE TV

31 cm beeldbuis van 569,-
voor

429



PHILIPS/ERRES BANDRECORDER RS 9197

Hi-fi stereo recorder, ook te
gebruiken als deck.
Inkl. micro, band,
dyodekabel,
en 2 spoelen
2 boxen
van 1299,- voor

899



PHILIPS CASSETTE- RECORDER N 2221

voor lichtnet en batterij van
219,- voor

149



WELTFUNK MUZIEKCENTRUM

stereo kompakt combinatie
voor
2 x 10 W.
598



GASFORNUIS SAUTER

Met ruit, thermostaat en
bergvak voor

399



ERRES WASAUTO- MAAT AWD 526

Het laatste woord op wasauto-
matengebied. In de laatste
konsumenten-test uit de bus
gekomen met het predikaat
van DE BESTE!
van 1399,- voor

1099



DUBBEL DEURS KOELKAST

Bekend fabrikaat
225 liter.
Luxe uitvoering
voor

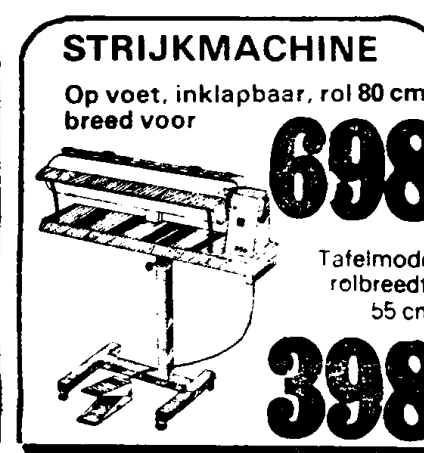
449



FABER HAARD

type Fortuna
dubbelbrander 8000 Kcal./u.
met gezellig
kolenvuur
van 1.350,- voor

998



STRIJKMACHINE

Op voet, inklapbaar, rol 80 cm
breed voor
Tafelmodel
rolbreedte
55 cm

398

Vakservice vast en zeker

VOSSEN - RTV
heerlen, geleenstraat 64
simpelveld, irmstraat 18

VIC. BEMELMANS
maastricht, rechtstraat 50

**MATH.
VONDENHOFF**
kerkrade, st. pieterstraat 34
heerlen, kerkraderweg 21

VOSSEN
maastricht, spilstraat 4

MEULENBERG
heerlen, akkerstraat 1s
geleen, rijksweg C.54

AUTO-CASSETTESPELER
Stereo met 2 boxen.
nu weer leverbaar
109,-
ERRES PORTABLE RADIO
119,-

LENCO POPSTEREO
Stereo platenspeler 2 boxen
platenrek gratis
nu voor slechts **99,50**

STEREO KOPTELEFOON
van 16,95 voor **13,95**
DIGITALE KLOKRADIO
89,50

rinck brillen Bekijk 't scherp

Kijk 'ns wat een kijker kost!

Chinon 7x50
Een sterke, handzame prismakijker.
Robuust amerikaans model.
van f 189,- voor 129,-
met gratis tas.
Voordeel 60.-

Prinz 8x40
Een uitstekende
prismakijker, met centrale
instelling en precisie objectieven.
En kijk 'ns naar de kleine prijs!
Normaal f 99,- nu **69.-**
met gratis tas.
Ook in 8 x 30, 7 x 50 en 10 x 50

**5 jaar
garantie**

Rinck weet precies wat er
heel voordelig te koop is.
Daarom vindt u bij Rinck
een grote collectie mode-
brillen tegen de allerlaagste
prijzen. Kom kijken hoe
modieus een bril kan zijn.
Kom vergelijken hoe
gunstig de prijs ligt. En kom
ervaren dat er nog service
bestaat. **Echte service!**

Microscopen
Wat een cadeau!
Rinck Brillen verkoopt de prijzen

zoom
750 x van f 69,- voor f 49,-
900 x van f 99,- voor f 69,-
1200 x van f 149,- voor f 99,-

met instructie +
complete set
studiemateriaal

**voordeel
tot 50.-**

Onbetwistbare prijs-toppers

Flair 59.50
Complete bril
met glazen op sterkte*
(normaal zeker f 115.-)

Pak dit Rinck voordeel

89.50 Misty
Ongekend modieus
montuur, compleet
met glazen op sterkte*
(normaal zeker f 150.-)
Alleen bij Rinck Brillen

Behalve ruime keus en lage prijzen ook:
• ziekenfondskorting • extra korting 65+ers • jeugdkorting (tot 16 jaar op
ziekenfondsvoorzichth) • oogmeting • garantie-certificaat • ouderwetse service

rinck brillen
De nieuwste mode laag geprijsd.

Akerstraat 2a, Heerlen

